3 1761 07798681 8

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

476c

LES

TEMPLES IMMERGÉS DE LA NUBIE

DEBÔD BIS BAB KALABSCHE

PAR M. GÜNTHER ROEDER

TOME SECOND

LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1911

KARL W. HIERSEMANN, LEIPZIG

PUBLICATIONS

DU SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE.

Guide du Visiteur au Musée du Caire, par G. Maspero, in-8°, Caire, 1902 (Épuisé); la nouvelle édition est sous presse. — Le même traduit en anglais et illustré, 5e édit., in-8°, Caire, 1910. — Prix : P. T. 20 (4 sh.). — Le même traduit en arabe, in-8°, Caire, 1904. — Prix : P. T. 13.

Catalogue des monuments et inscriptions de l'Égypte antique. — Ouvrage publié sous les auspices de S. A. Abbas II Hilmi, Khédive d'Égypte :

Tome I. — *De la frontière de Nubie à Kom-Ombos*, par J. de Morgan, U. Bouriant, G. Legrain, G. Jéquier, A. Barsanti. — In-4°, Vienne, 1894. — Prix : P. T. 200 (52 francs).

Tome II. — *Kom-Ombos*, 1re partie, mêmes auteurs. — In-4°, Vienne, 1895. — Prix : P. T. 200 (52 francs).

Tome III. — *Kom-Ombos*, 2e partie, mêmes auteurs. — 1re livraison. — In-4°, Vienne, 1902. — Prix : P.T. 100 (26 francs). — 2e livraison. — In-4°, Vienne, 1905. — Prix : 771 mill. (20 francs). — La troisième livraison est sous presse.

Carte de la nécropole memphite : Dahchour, Sakkarah, Abousir, par J. de Morgan. — In-4°, 12 planches coloriées. — Caire, 1897. — Prix : 771 mill. (20 francs).

Fouilles à Dahchour (mars-juin 1894), par J. de Morgan, avec la collaboration de MM. Berthelot, G. Legrain, G. Jéquier, V. Loret et Dr Fouquet. — In-4°, Vienne, 1895. — Prix : P.T. 195 (50 fr. 50).

Fouilles à Dahchour (1894-1895), par les mêmes. — In-4°, Vienne, 1903. — Prix : P. T. 200 (52 francs).

Notice sur le temple de Louqsor, par G. Daressy. — In-8°, Caire, 1893. — Prix : P. T. 8 (2 francs).

Notice sur le temple de Médinet-Habou, par G. Daressy. — In-8°, Caire, 1897. — Prix : P.T. 12 (3 francs).

Fragments d'un manuscrit de Ménandre, découverts et publiés par G. Lefebvre. — In-4°, Caire, 1907 (Épuisé).

Recueil des Inscriptions grecques-chrétiennes d'Égypte, par G. Lefebvre. — In-4°, Caire, 1907. — Prix : P. T. 200 (52 francs).

Livre des Perles enfouies et du Mystère précieux, par Ahmed bey Kamal. — 2 vol. in-4°, Caire, 1907. — Prix : les deux, P.T. 155 (40 francs). Pris séparément : texte arabe, P.T. 80 (20 fr. 75); traduction française, P. T. 85 (22 francs).

Annales du Service des Antiquités, tomes I à X. — In-8°, Caire, 1900-1909. — Le onzième volume est sous presse.

(*Les* Annales *formeront chaque année un volume de 18 à 22 feuilles, avec planches. Chaque volume sera vendu au prix de* P.T. 97 1/2 [25 fr. 25].)

Le Musée égyptien. — Tome I. — In-4° avec 46 planches, Caire, 1890-1900. — Prix : 32 fr. 50.

Tome II, 1er fasc. — In-4° avec 17 planches, Caire, 1904. — Prix : 22 francs. — Second fascicule. — In-4° avec 25 planches, Caire, 1906. — Prix : 26 francs. — Troisième fascicule. — In-4° avec 15 planches, Caire, 1907. — Prix : 18 francs.

Tome III, 1er fasc. — In-4° avec 23 planches, Caire, 1909. — Prix : 25 francs.

Plan des nécropoles thébaines, par É. Baraize. — 1re livraison, feuilles 9, 20, 21, 31 et 32. — In-f°, Caire, 1904. — Prix : P. T. 28 (7 francs). — 2e livraison, feuilles 42, 53, 61. — In-f°, Caire, 1907. — Prix : P. T. 20 (5 francs). — La 4e livraison est sous presse.

Excavations at Saqqara (1905-1906), par J. E. Quibell. — In-4° avec planches, Caire, 1907. — Prix : P. T. 174 (45 francs). — (1906-1907). — In-4° avec planches en couleurs, Caire, 1908. — Prix : P. T. 350 (90 fr. 75). — (1907-1908). — In-4° avec planches en couleurs, Caire, 1909. — Prix : P. T. 350 (90 fr. 75).

LES

TEMPLES IMMERGÉS DE LA NUBIE

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

LES

TEMPLES IMMERGÉS DE LA NUBIE

DEBOD BIS BAB KALABSCHE

PAR M. GÜNTHER ROEDER

TOME SECOND

LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1911

LIBRARY
SEP 9 1966
UNIVERSITY OF TORONTO

1121952

DT
62
T4R6
c.2

Der Kopf der Zugangsstrasse.

Phototypie Berthaud, Paris

DEBOD

Der erste Pylon von Süden.

Phototypie Berthaud, Paris

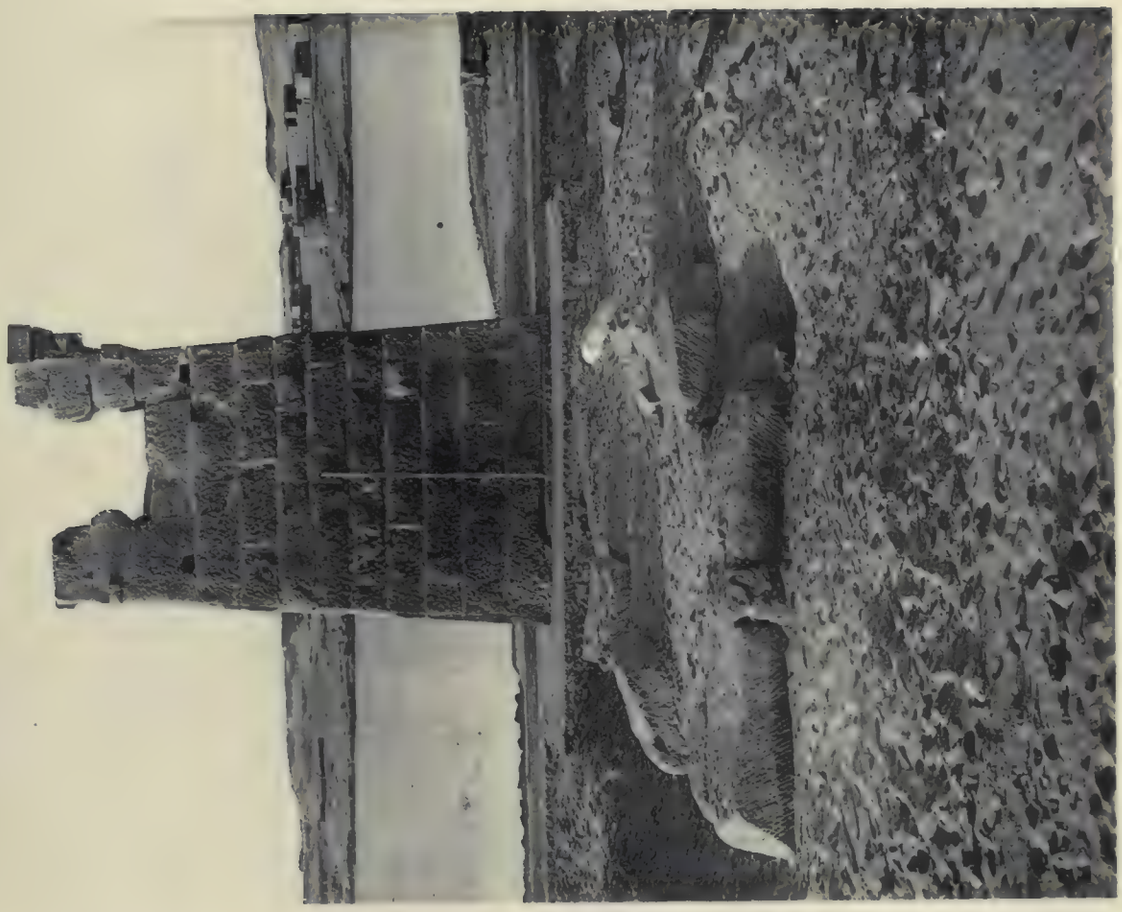
1. Pylon, Durchgang : Osthälfte oben, von unten gesehen.

DEBOD

Der zweite Pylon von Osten.

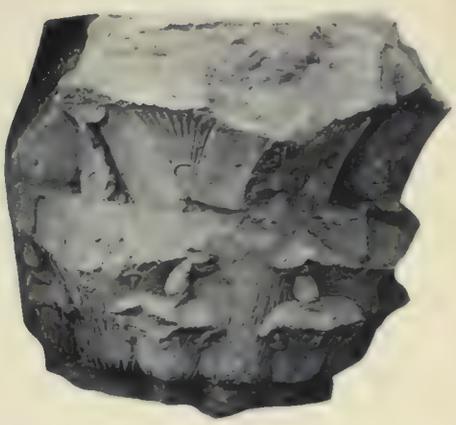
Phototypie Berthaud, Paris

DEBOD

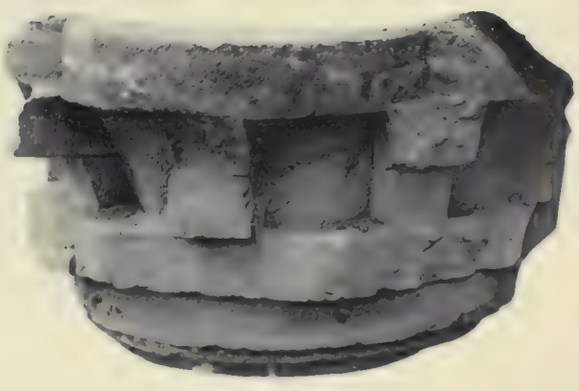


a. Der zweite Pylon von Norden.

b



c



d

b.-*d*. Drei Kapitelle von der Vorhalle.

Phototypie Berthaud, Par

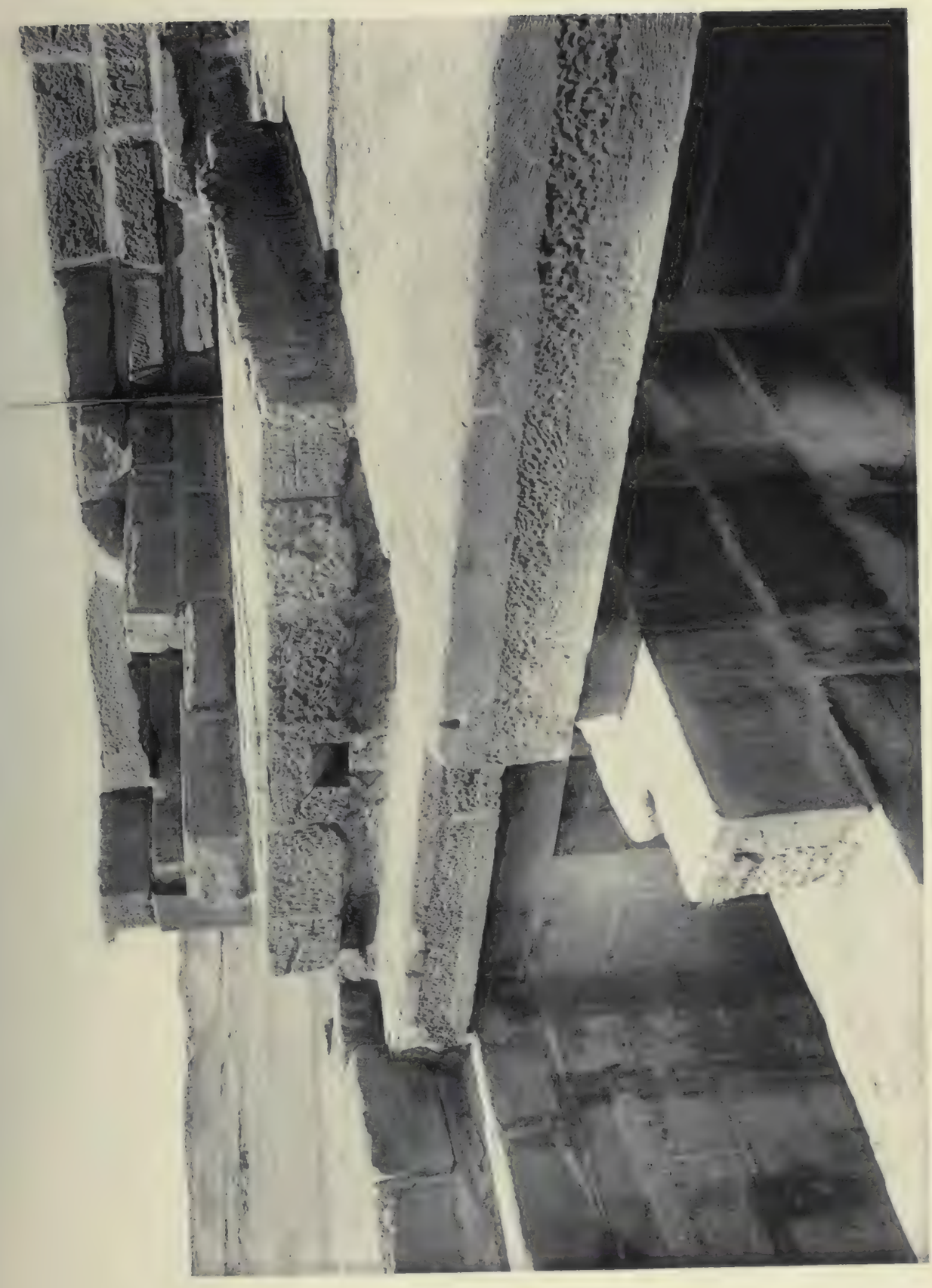
Tempel von Osten (vom 2 Pylon aus).

Treppe zum Dach, von Südosten.

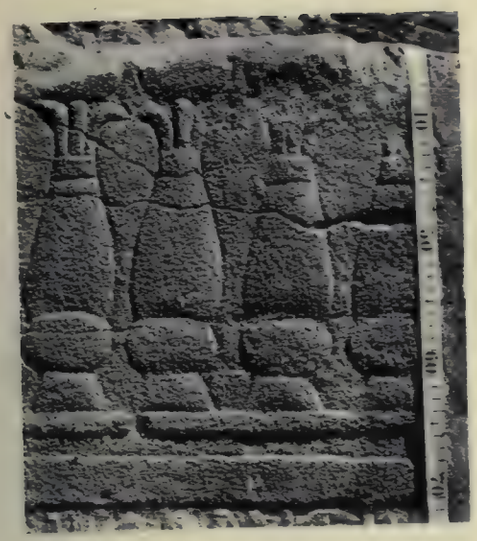
Phototypie Berthaud, Paris

DEBOD

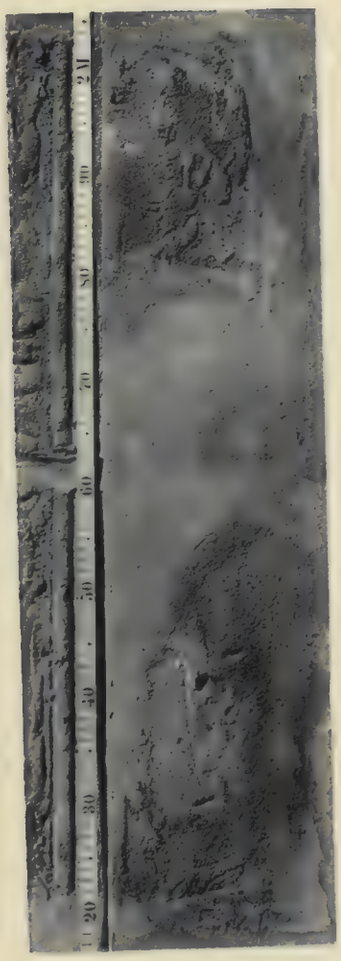
Zimmer H, die Ostwand.



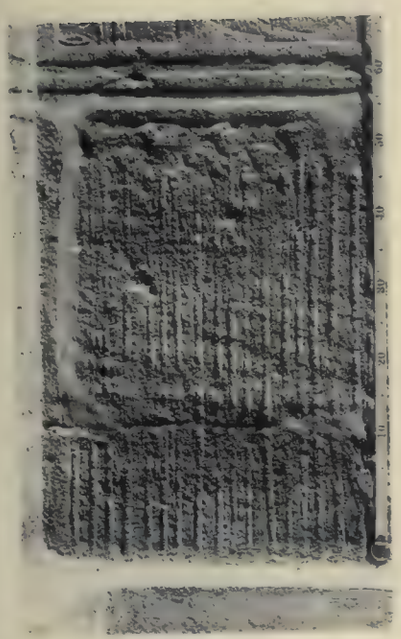
Dach, gesehen nach Südwesten.



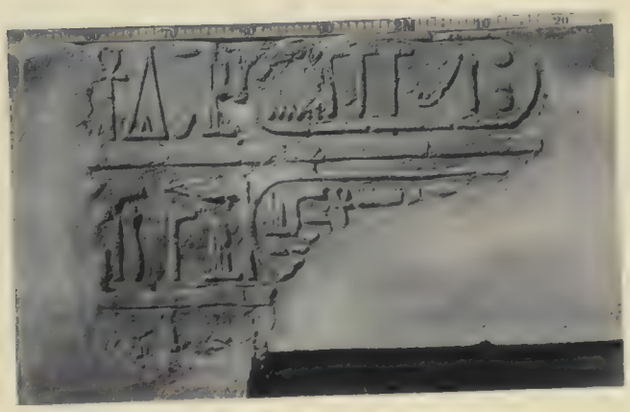
e



b



d



c

a

Kapelle des Azechramon : Osttür : Aussen. *a*. Sturz. *b*. Linker Pfosten.
Innen. *c*. Sturz.
Innere Nordwand : *d*. Sockel. *e*. Fries.

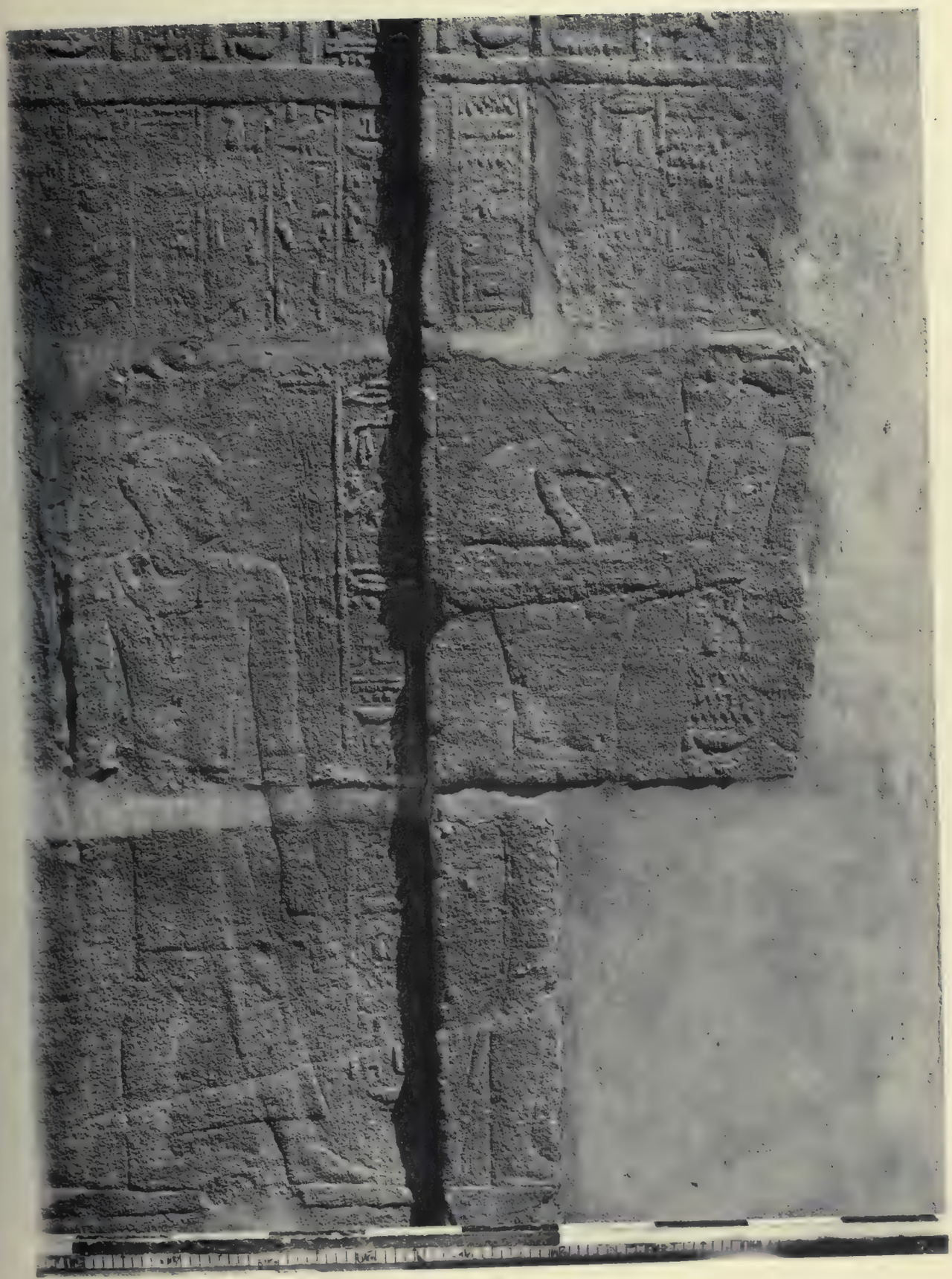
DEBOD

Kapelle des Azechramon : Nach Westen gesehen.

Phototypie Berthaud, Paris

Kapelle des Azechramon : Ostwand Südhälfte unten.

DEBOD



Kapelle des Azechramon : Ostwand Nordhälfte unten.

Phototypie Berthaud,

DEBOD

Kapelle des Azechramon : Ostwand Südhälfte oben.

Phototypie Berthaud, Paris

DEBOD

Kapelle des Azechramon : Ostwand Nordhälfte oben.

Phototypie Berthaud Paris

Kapelle des Azechramon : Nordwand unten Bild 1.

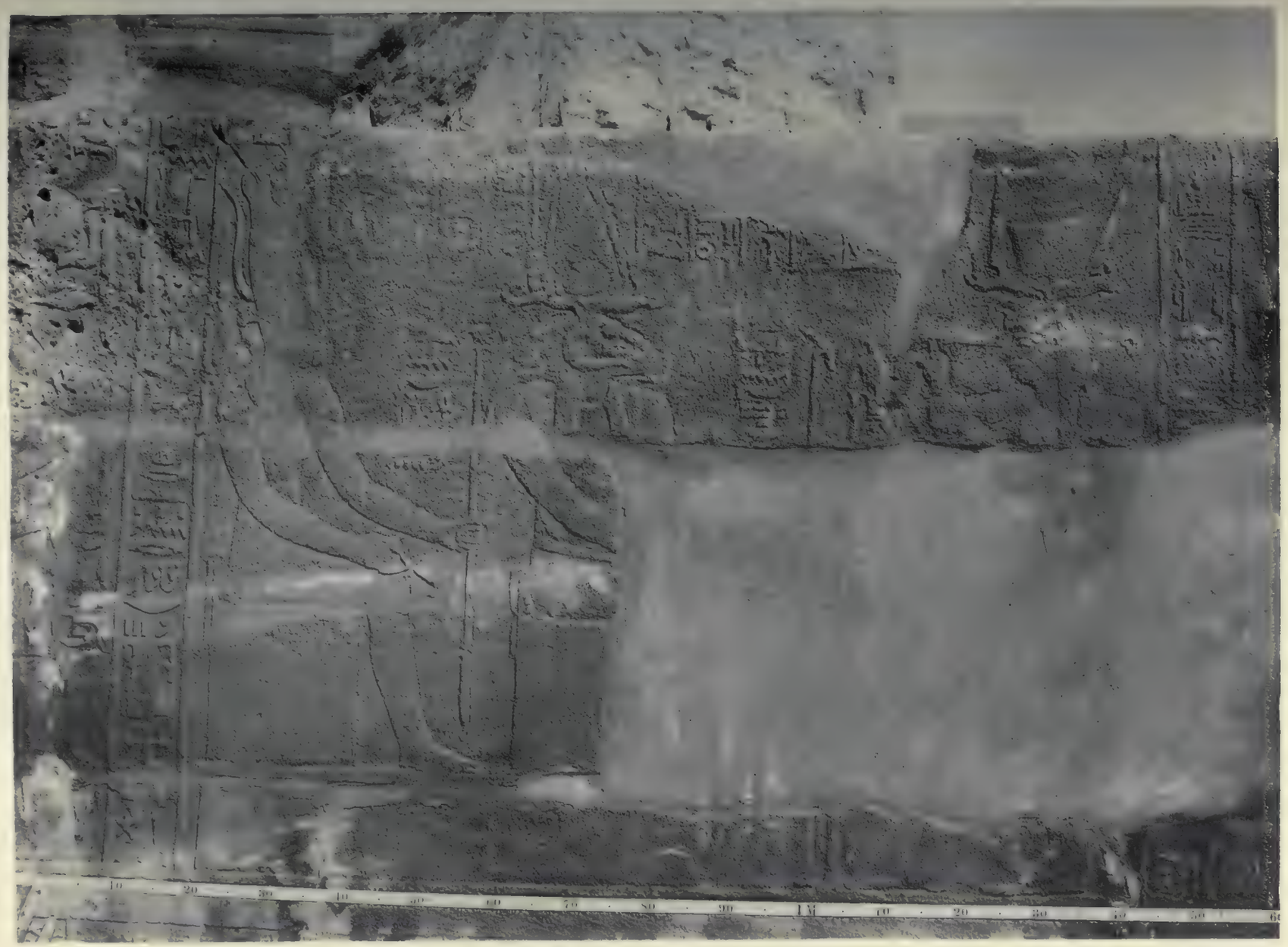
Kapelle des Azechramon : Nordwand unten Bild 2.

Kapelle des Azechramon : Nordwand unten Bild 3.

Kapelle des Azechramon : Nordwand unten Bild 4.

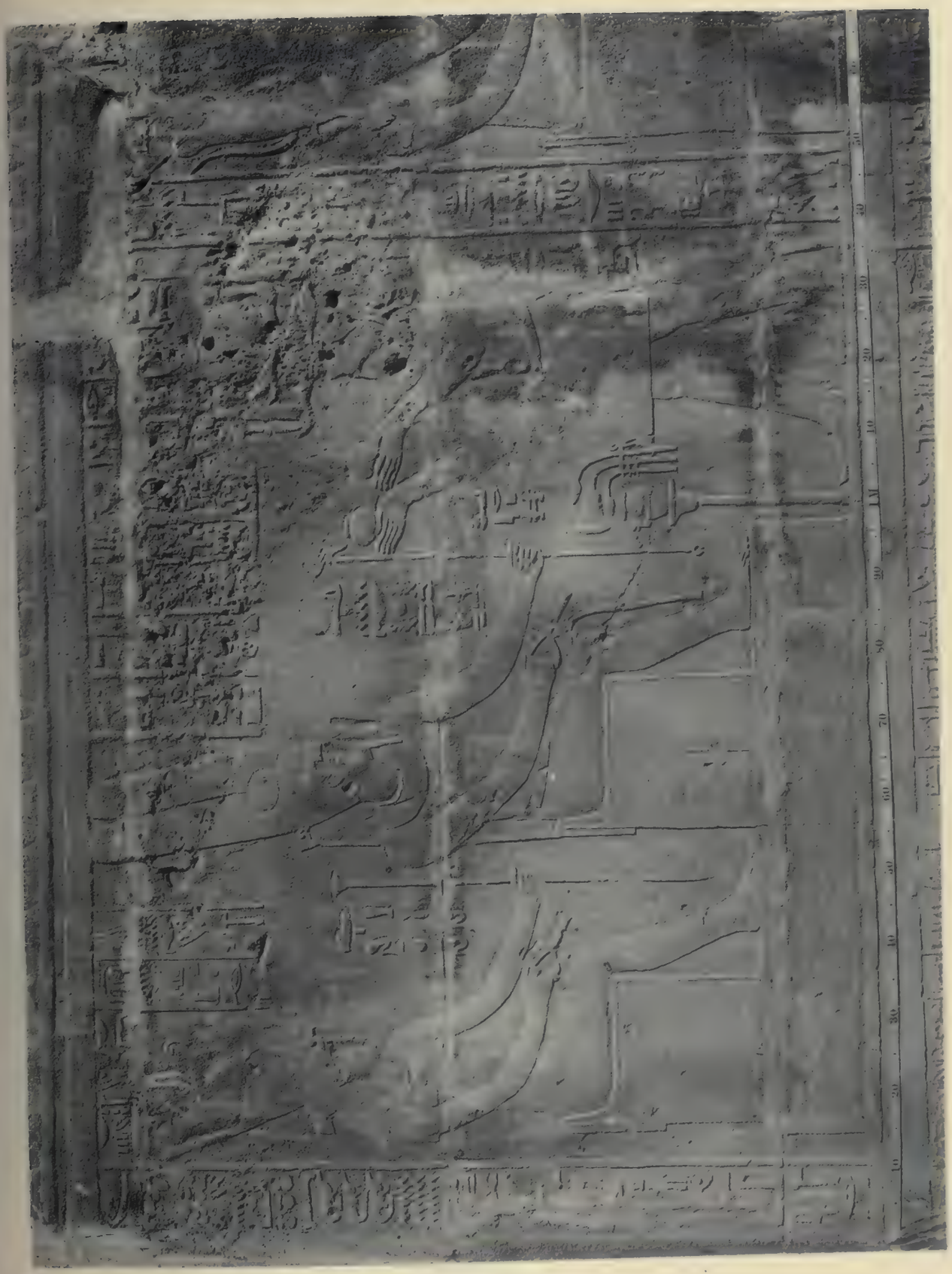
Kapelle des Azechramon : Nordwand oben Bild 1.

Kapelle des Azechramon : Nordwand oben Bild 2.



Kapelle des Azechramon : Nordwand oben Bild 3.

Phototypie Bertrand, Paris



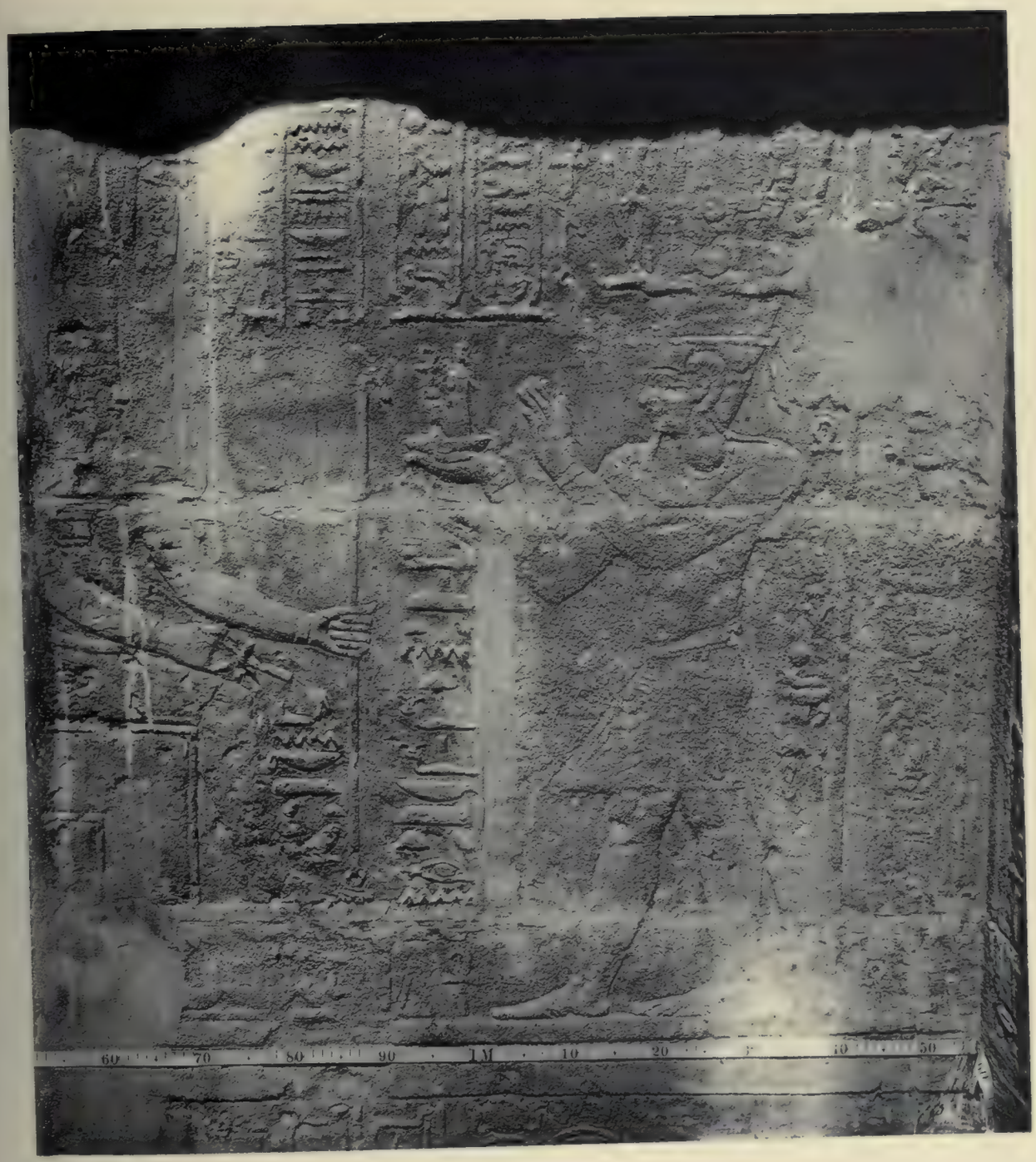
Kapelle des Azechramon : Nordwand oben Bild 4.

DEBOD

Kapelle des Azechramon : Westwand Nordhälfte unten.

Phototypie Bernaud, Paris

DEBOD



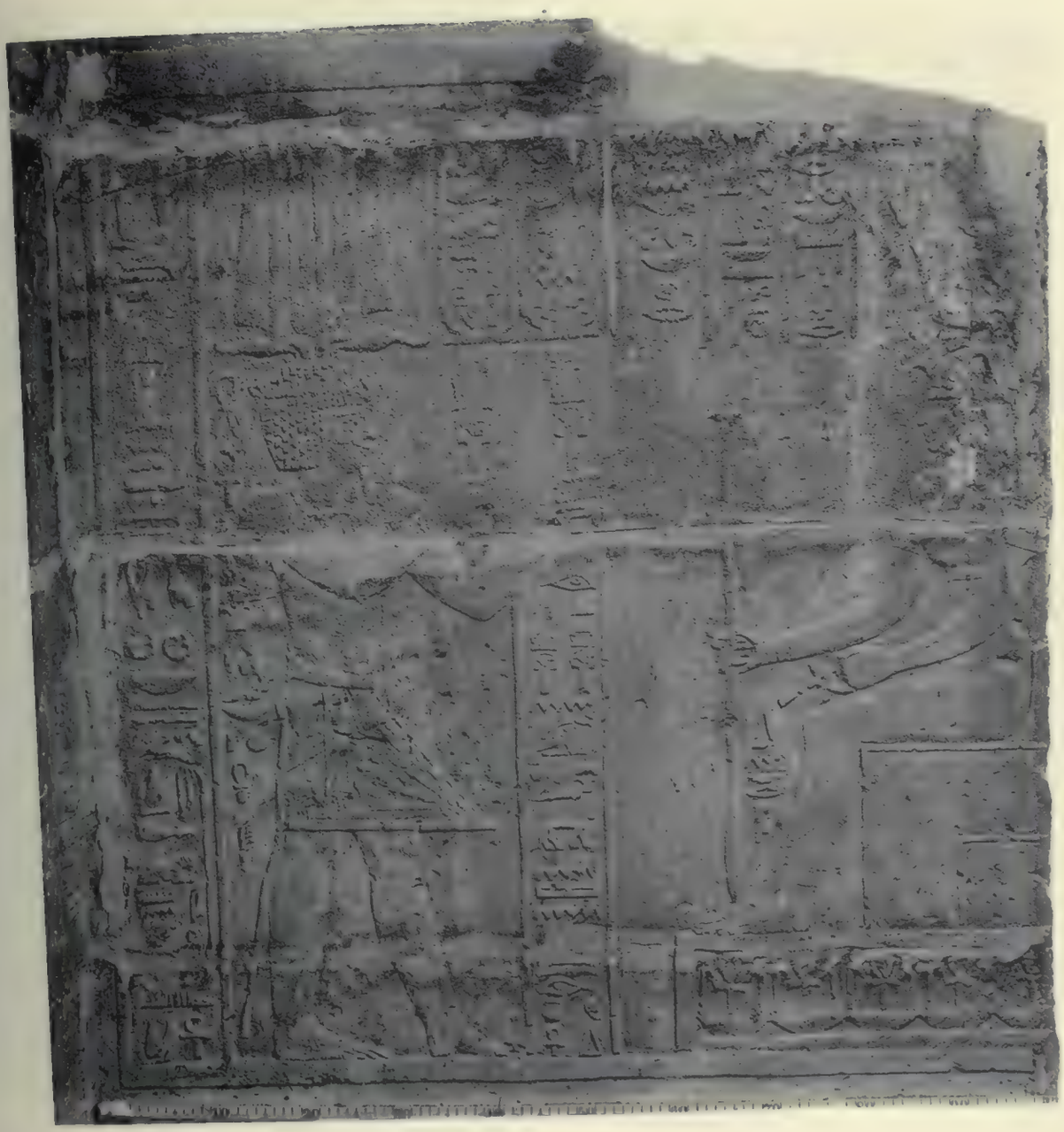
Kapelle des Azechramon : Westwand Nordhälfte oben.

Phototypie Berthaud, Paris

DEBOD

Kapelle des Azechramon : Westwand Südhälfte unten.

DEBOD



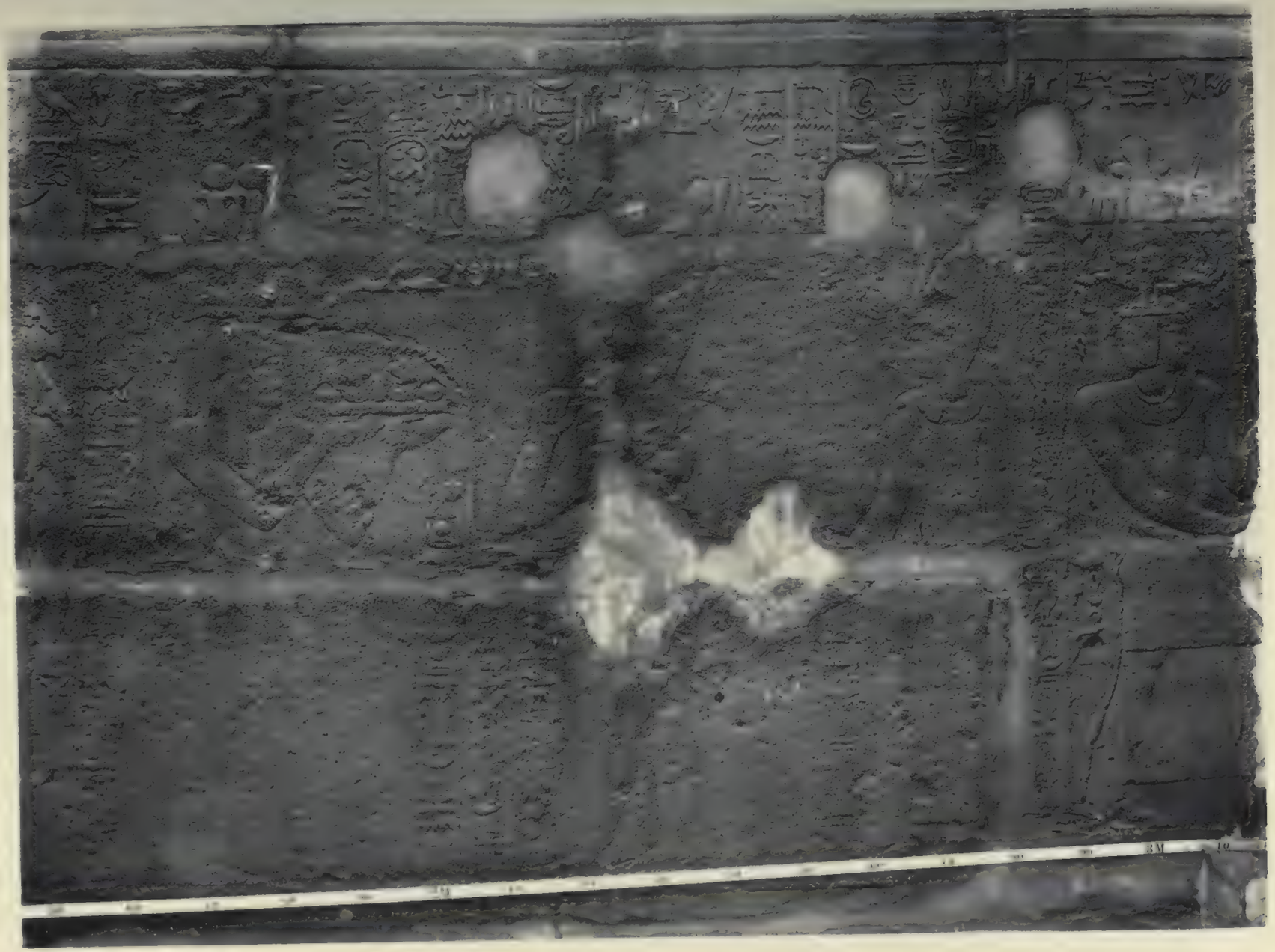
Kapelle des Azechramon : Westwand Südhälfte oben.

Phototypie Berthaud Paris

DEBOD

Kapelle des Azechramon : Südwand unten Bild 1.

Kapelle des Azechramon : Südwand unten Bild 2.



Kapelle des Azechramon : Südwand unten Bild 3

Kapelle des Azechramon : Südwand unten Bild 4.

DEBOD

Kapelle des Azechramon : Südwand oben Bild 1.

Phototypie Berthaud,

Kapelle des Azechramon : Südwand oben Bild 2.

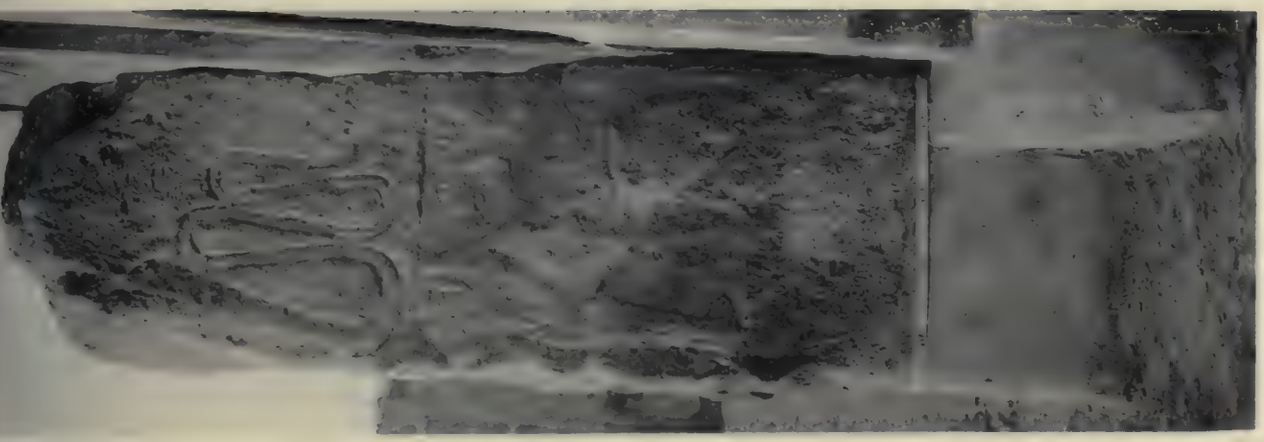
Kapelle des Azechramon : Südwand oben Bild 3.

Phototypie Berthaud, Paris

Kapelle des Azechramon : Südwand oben Bild 4.

DEBOD

Der Naos im Sanktuar.



b

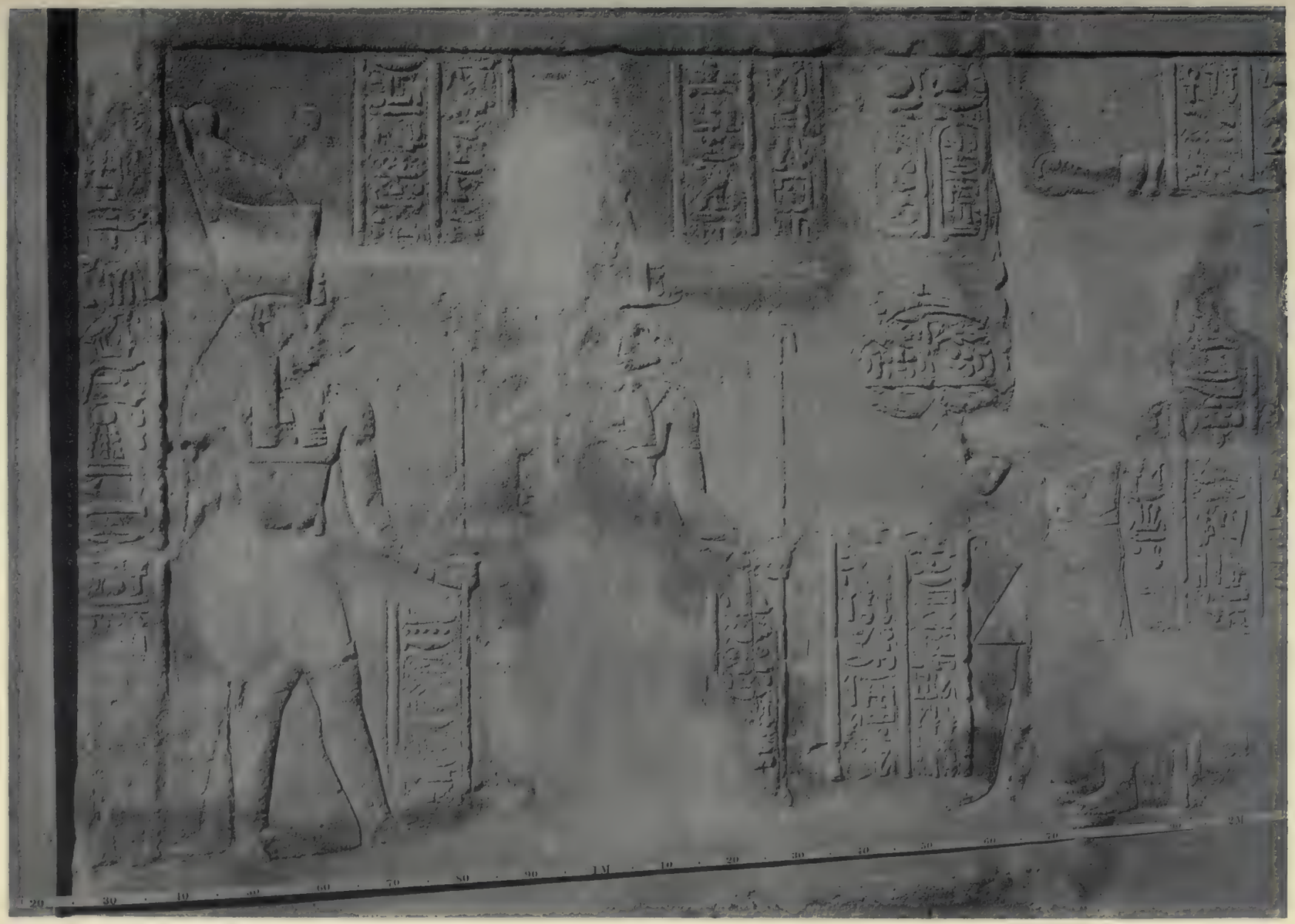
a

Stele : *a*. Vorderseite. — *b*. Rechte Seite.

a

b

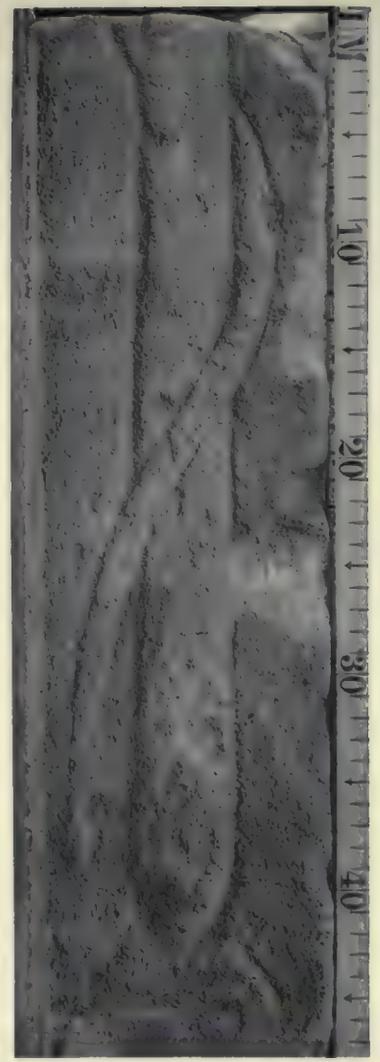
Vorhalle Westwand Nordhälfte (Augustus) : *a*. Rechtes Bild. — *b*. Türsturz.



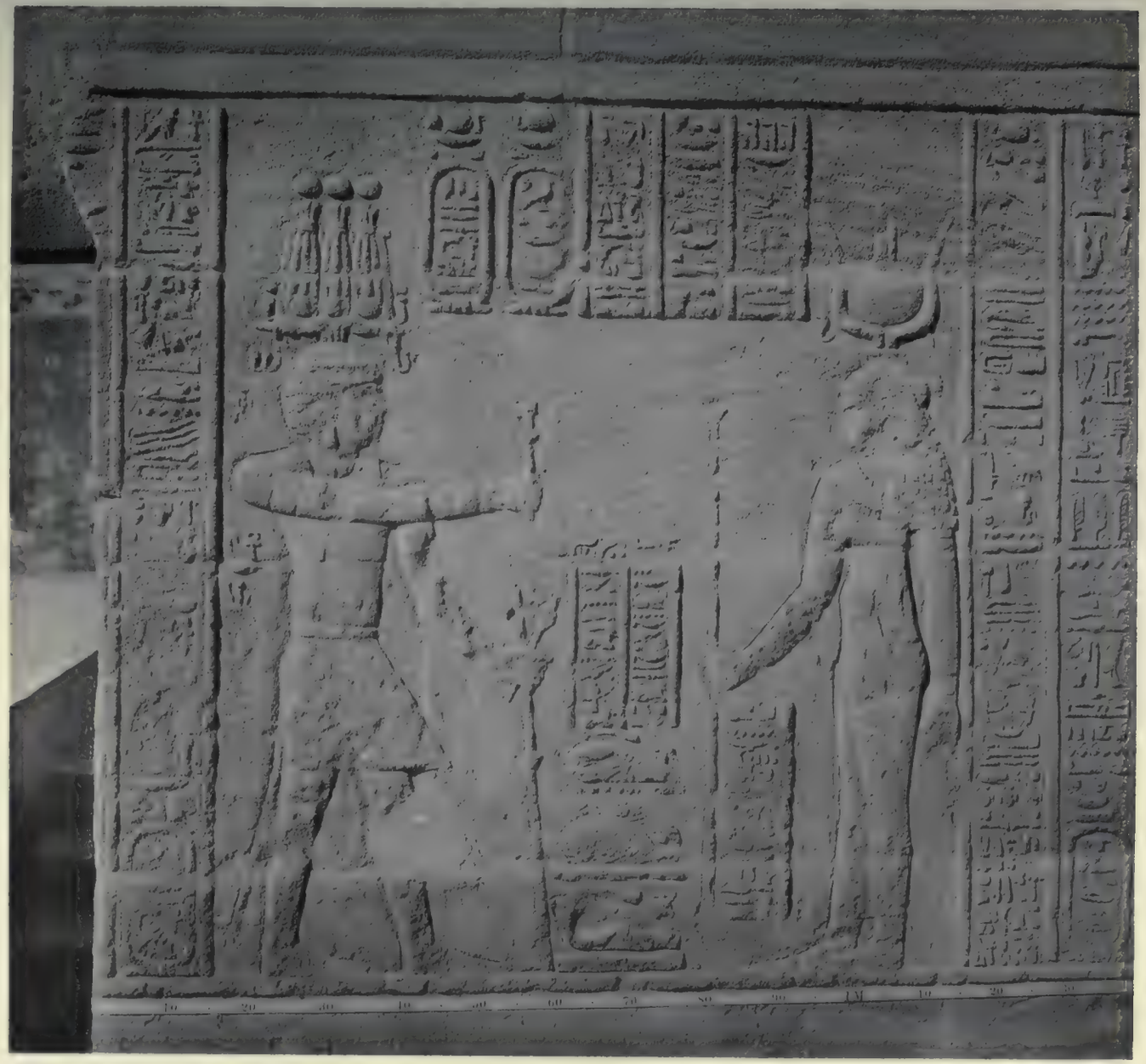
Vorhalle Westwand (Augustus) : Nordhälfte links.

Vorhalle Westwand (Augustus) : Südhälfte rechts.

Phototypie Berthaud, Paris

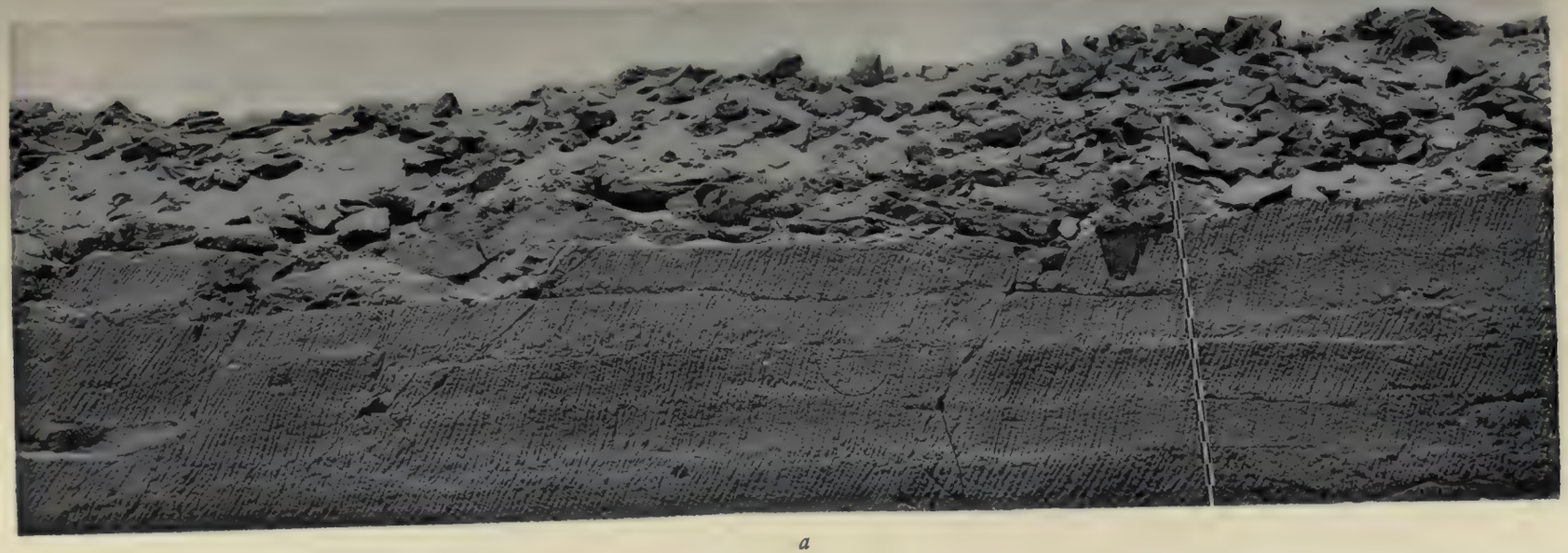


b



a

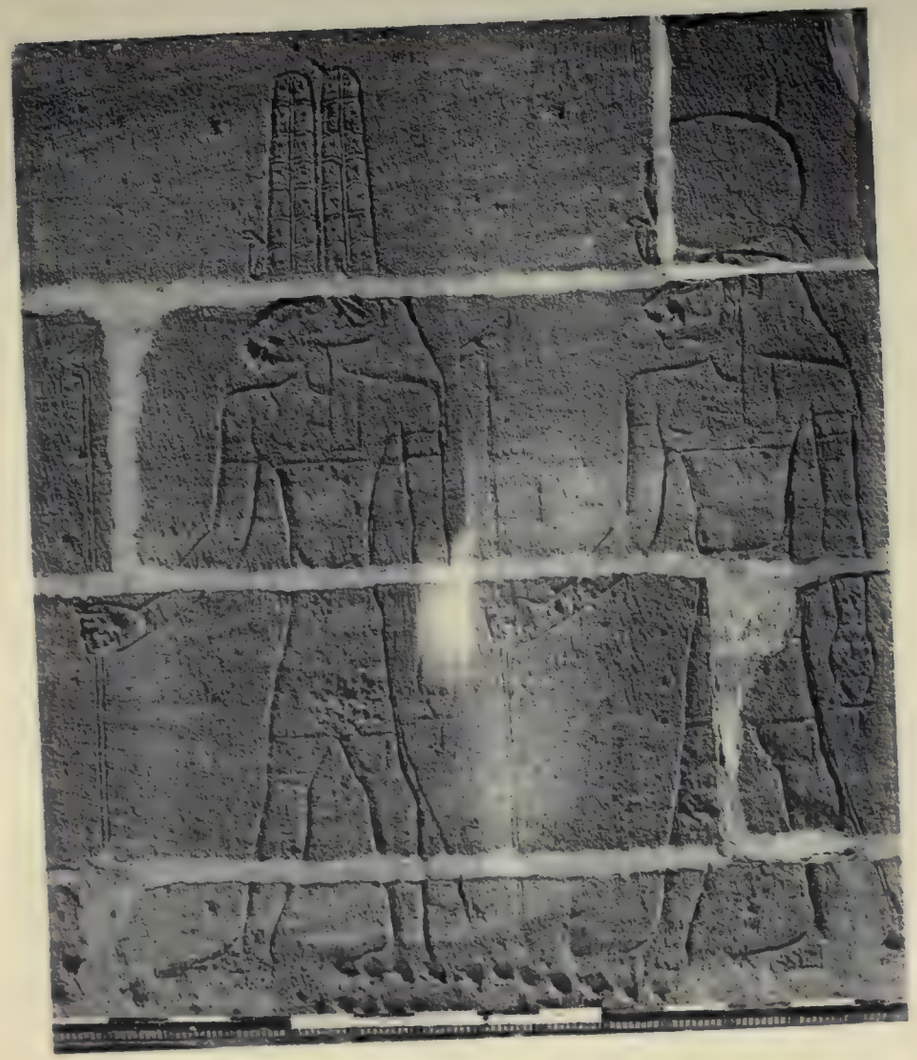
Vorhalle, Westwand, südlicher Teil : *a*. Linkes Bild. — *b*. Südlicher Türpfosten.



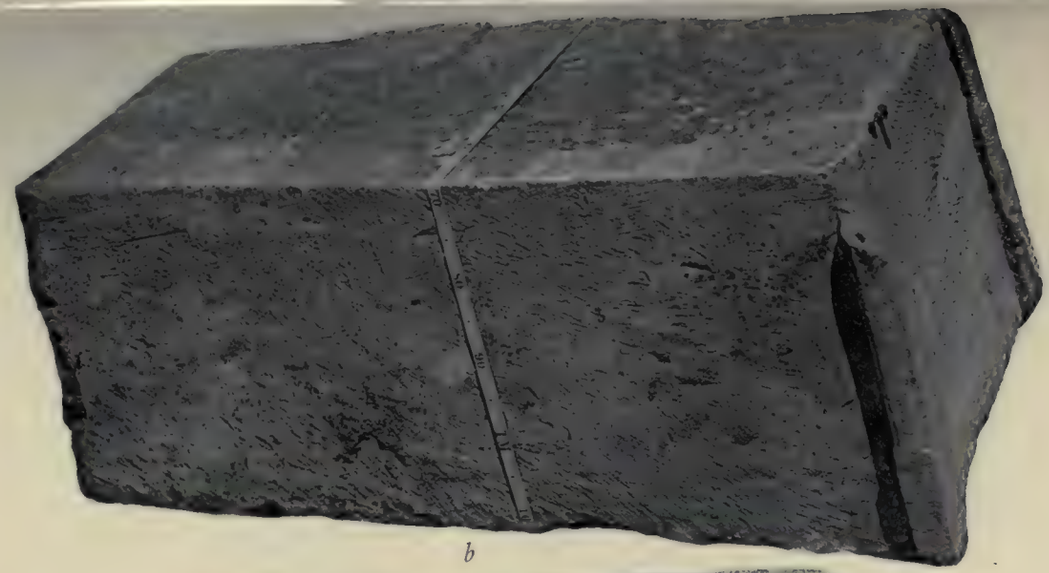
a

b

a. Steinbruch mit Sonnenuhr. — *b*. Vereinzelter Block mit kleinen Darstellungen.



a



b

c

a. Äussere Rückwand, Darstellung. — *b*. Kapellenuntersatz. — *c*. Vereinzelter Block mit Inschrift.

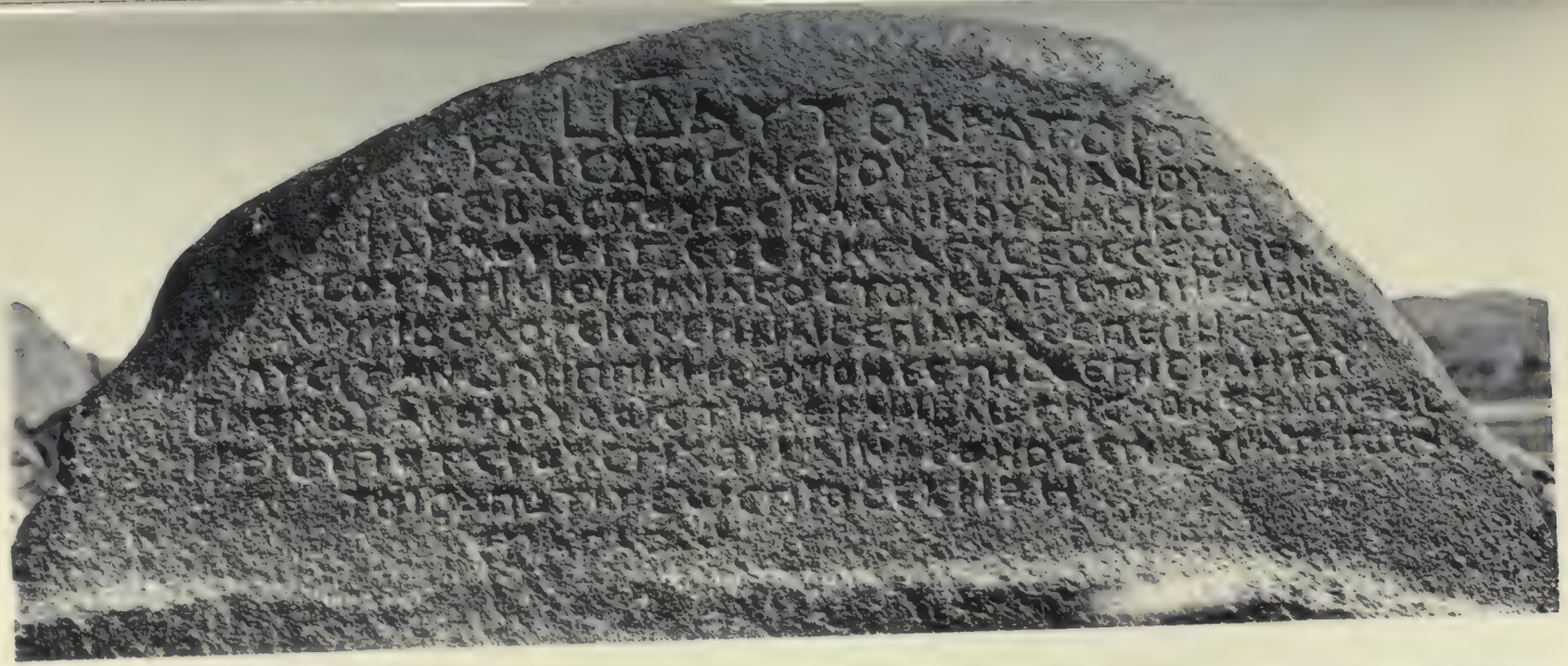
a

b

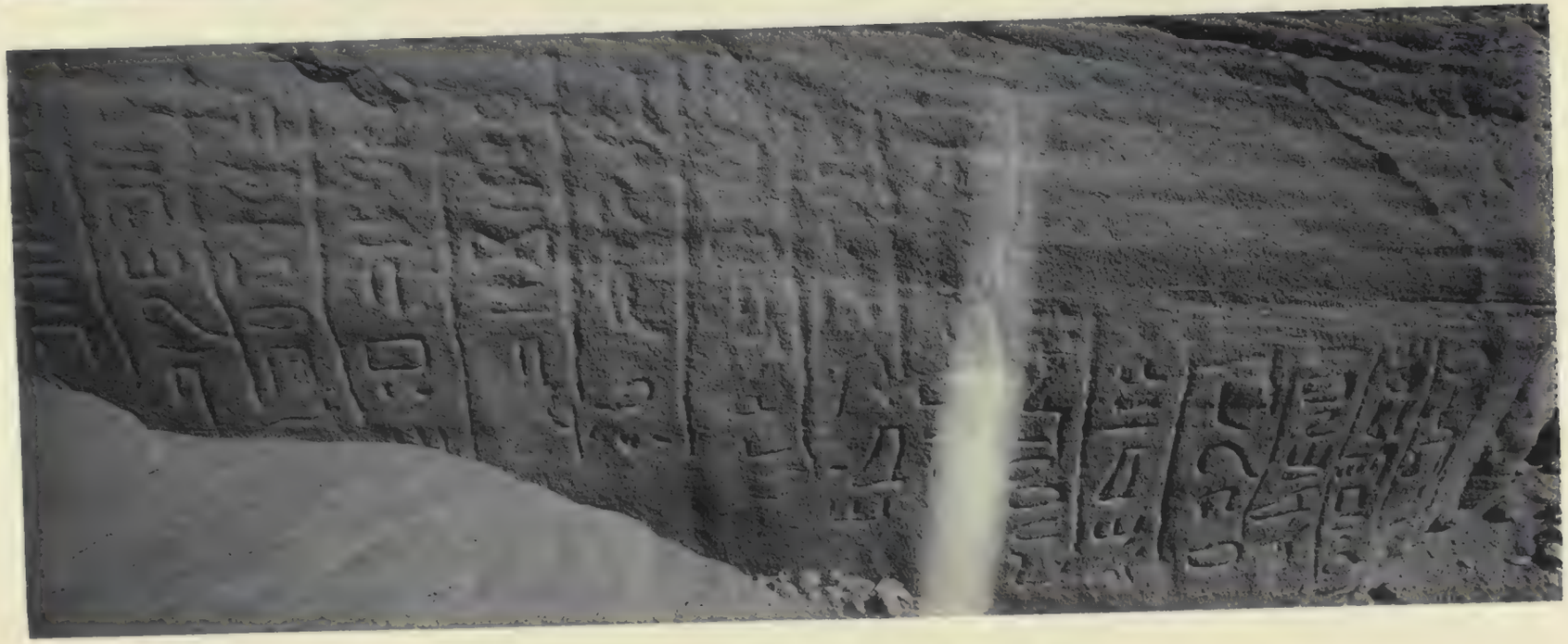
c

a. Vorhalle Südwand, Westende. — *b*.-*c*. Vereinzelter Eckblock mit Darstellung bezw. Inschrift.

a

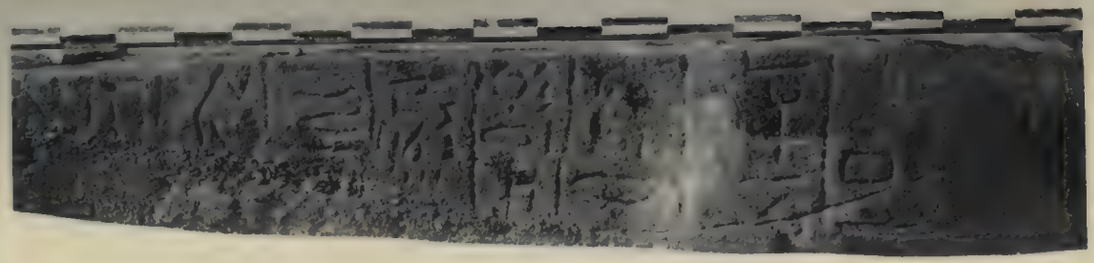


b



a. Griechische Inschrift. — *b*. Hieratische Inschrift Nr. III, rechter Teil.

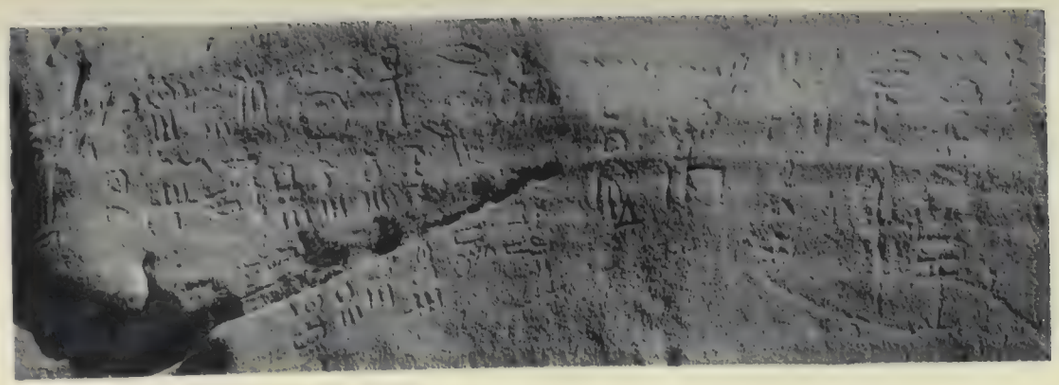
a



b

c

Hieratische Inschriften : *a*. Nr. VI. — *b*. Nr. V — *c*. Nr. III, linker Teil.



a

b

c

Khor Dehmit, rechte Inschrift : *a*. Rechter Teil. — *b*. Linker Teil — *c*. Abisko, Hieratische Inschrift Nr. VII.

Phototypie Berthaud, Paris

Oberteil des Naos.

GAMLI

a

b

Naos : *a*. Rechte Seite. — *b*. Sockel, linke Hälfte.

a

b

a. Kertassi, Kiosk von Nordosten. — *b*. Abisko, Hieratische Inschrift Nr. II.

Phototypie Berthaud, Paris

Ansicht von Süden.

KERTASSI, KIOSK

Nordwand von aussen (Norden).

KERTASSI, KIOSK

a

b

a. Innere Nordwand, Westhälfte. — *b*. Innere Nordwand, Osthälfte.

Phototypie Berthaud, Paris

Westwand von aussen (Westen).

Westwand von innen (Osten).

KERTASSI, KIOSK

a *b*

Westseite : *a*. Nördliche Säule. - *b*. Südliche Säule.

Phototypie Berthaud, Paris

a

b

a. Kertassi, Kiosk : Oestliche Sistrumsäule von Osten.

b. Hatara : Darstellung mit demotischer Inschrift.

Phototypie Berthaud, Paris

KERTASSI, KIOSK

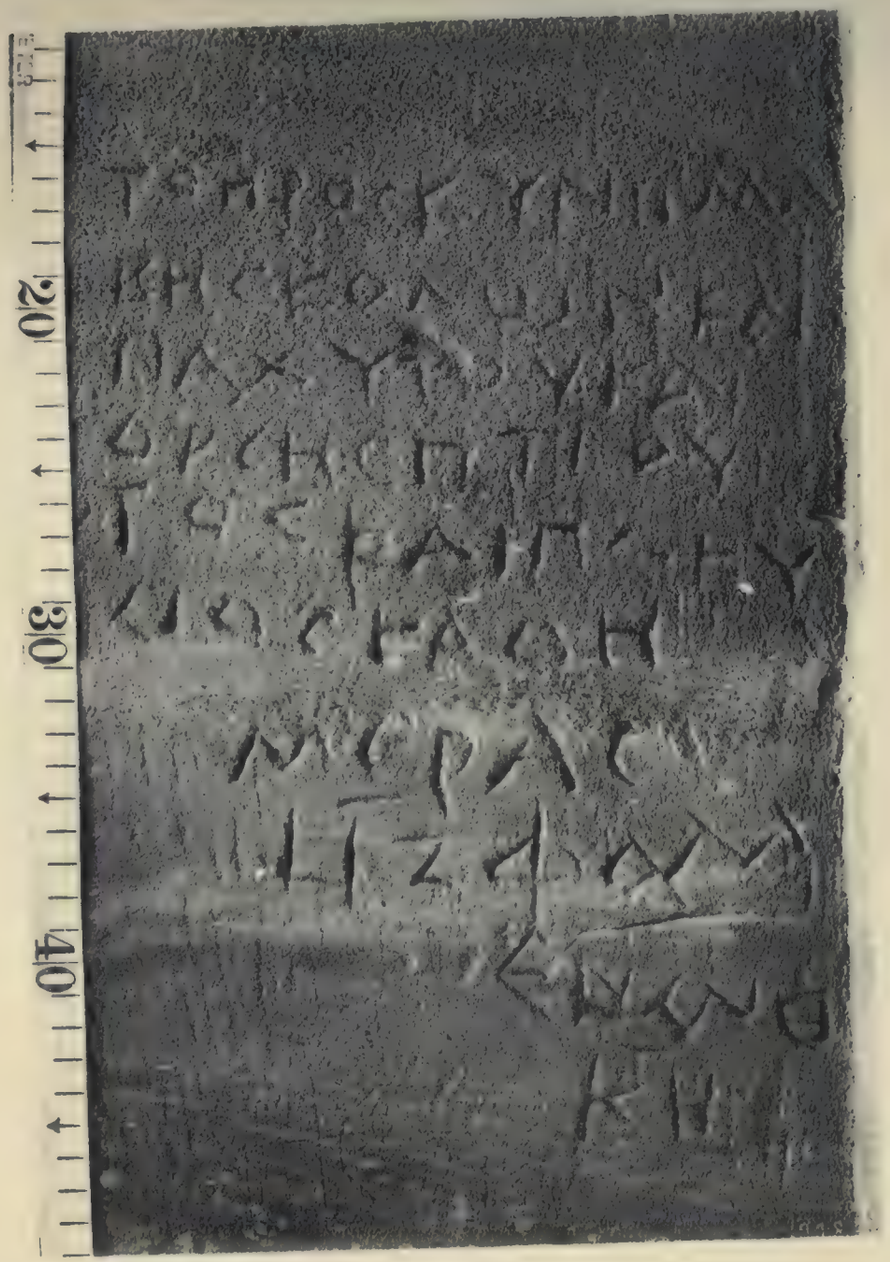
Westseite, nördliche Säule : rechter Teil der Darstellung.

Phototypie Berthaud, Paris

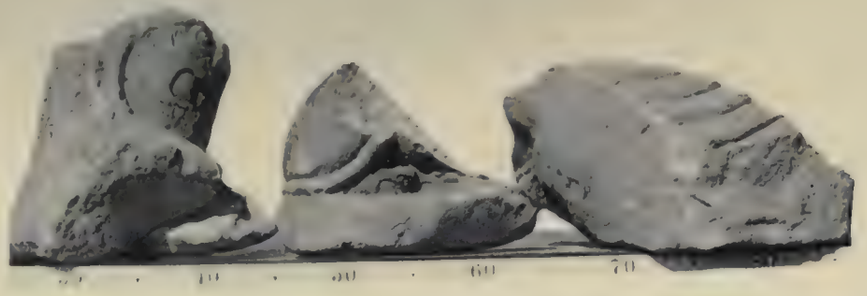
a

b

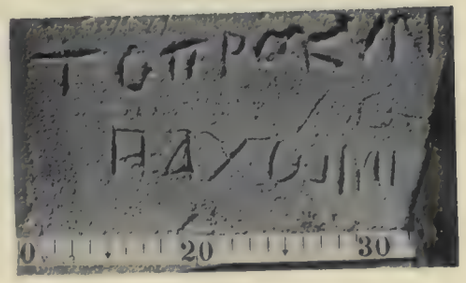
a. Westseite, nördliche Säule : Linker Teil der Darstellung. — *b*. Nordseite, östlicher Türpfosten : demotische Inschrift.



a



d



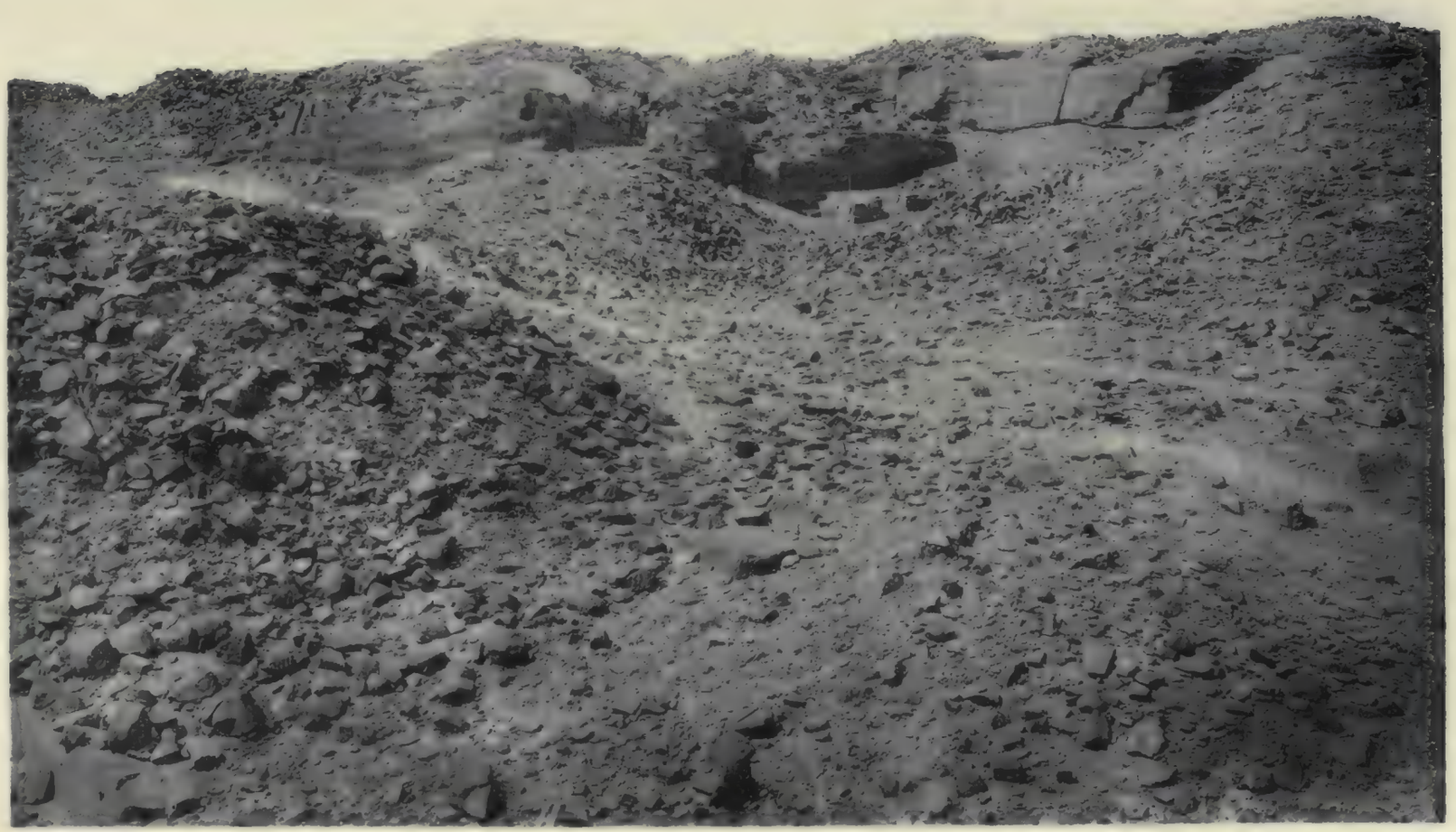
c

b

Griechische Inschriften : *a*. Nördliche Aussenwand, westlicher Türpfosten. - *b*. Oestliche Aussenwand, nördliche Säule. — *c*. Neben b. *d*. Bruchstücke von zwei Statuen (Falke und Löwe) und einem Säulenkapitell.

Steinbruch mit Kiosk, von Süden.

Phototypie Berthaud, Paris



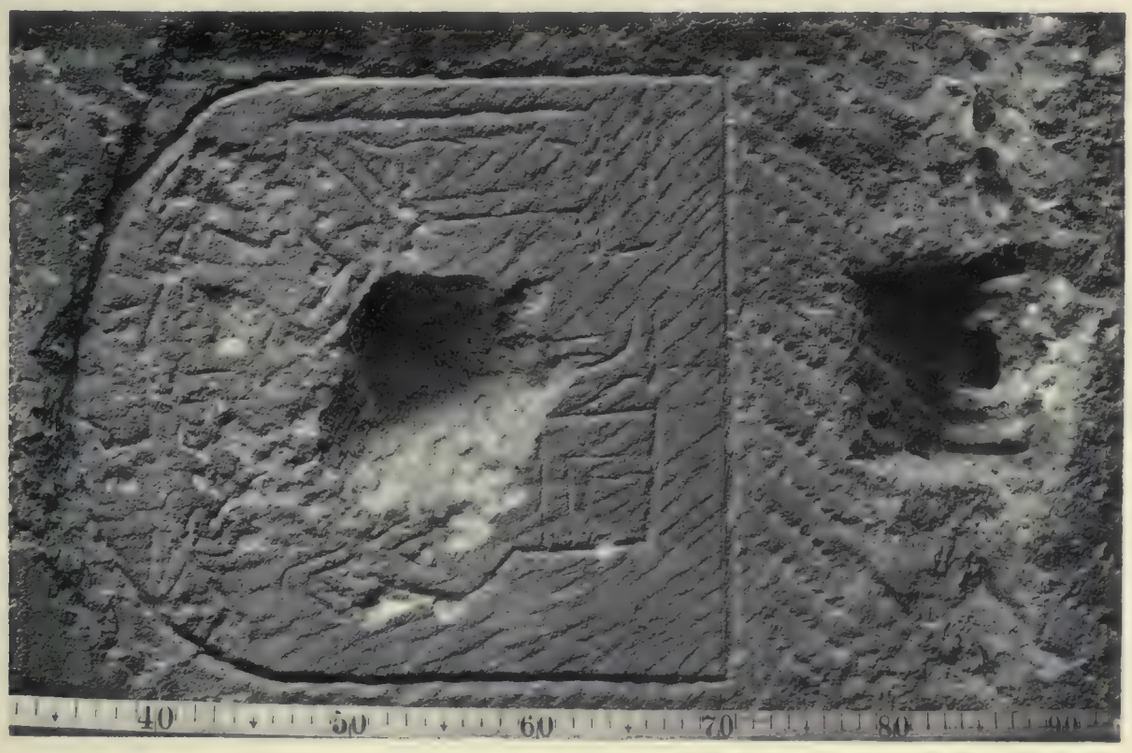
Mittlerer Teil, von Osten.

KERTASSI, STEINBRUCH

Stele Nr. 1.

Phototypie Berthaud, Paris

b



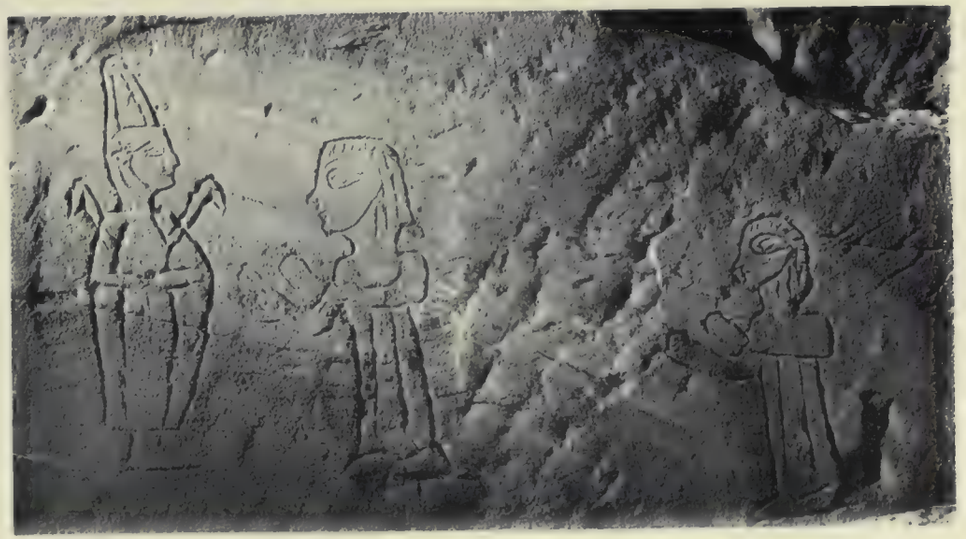
a

Gang. *a*. Stele Nr. 2. — *b*. Stele Nr. 3.

a

b

d



c

a. Stele Nr. 6. — *b*. Stele Nr. 8. — *c*. Stele Nr. 9-10. — *d*. Falke Nr. 5.

Photolypie Bertrand, Paris

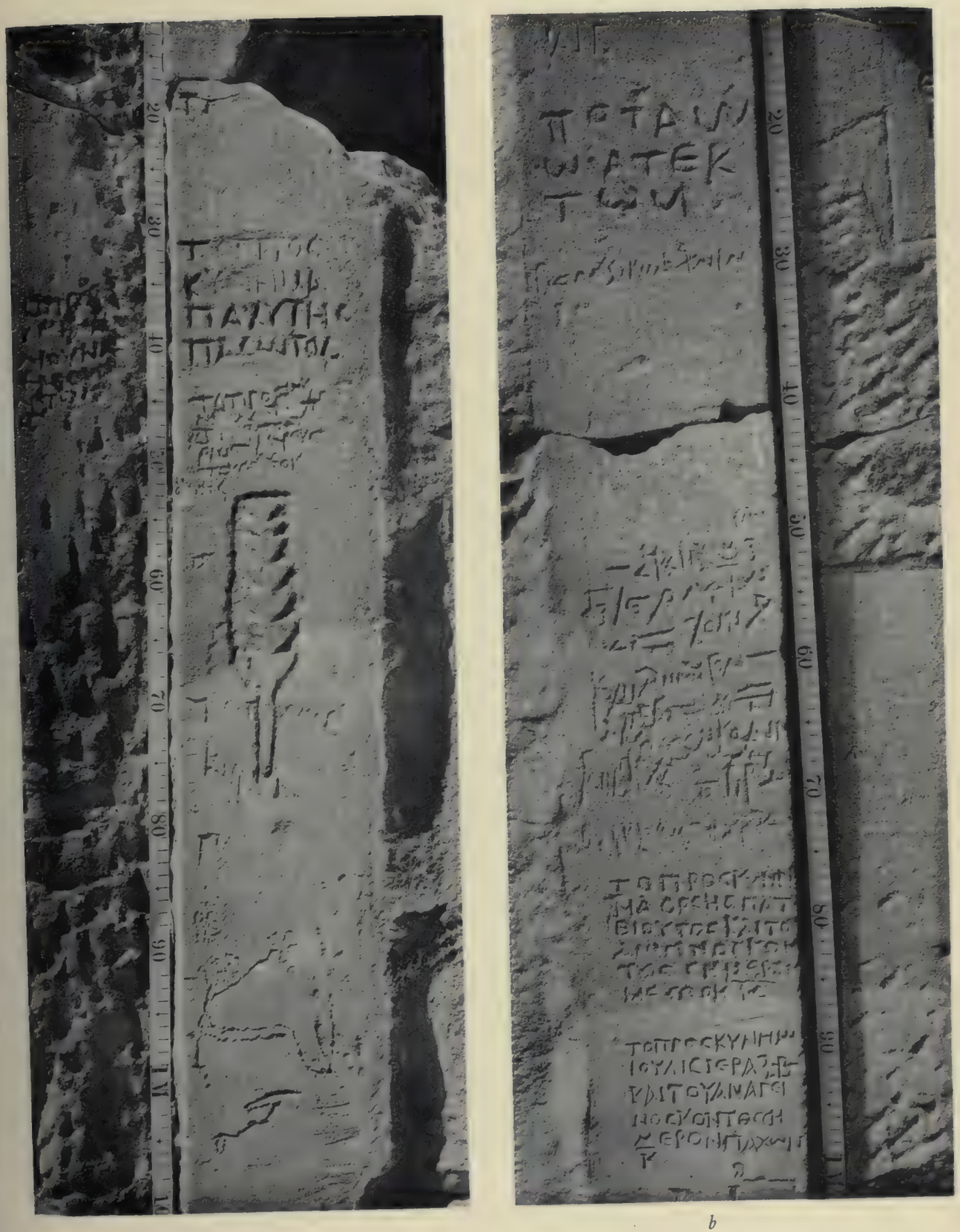
Der Kessel von Südosten.

Die Nische mit den Figuren und Inschriften, von Osten.

KERTASSI, STEINBRUCH

Die Nische von Osten.

KERTASSI, STEINBRUCH

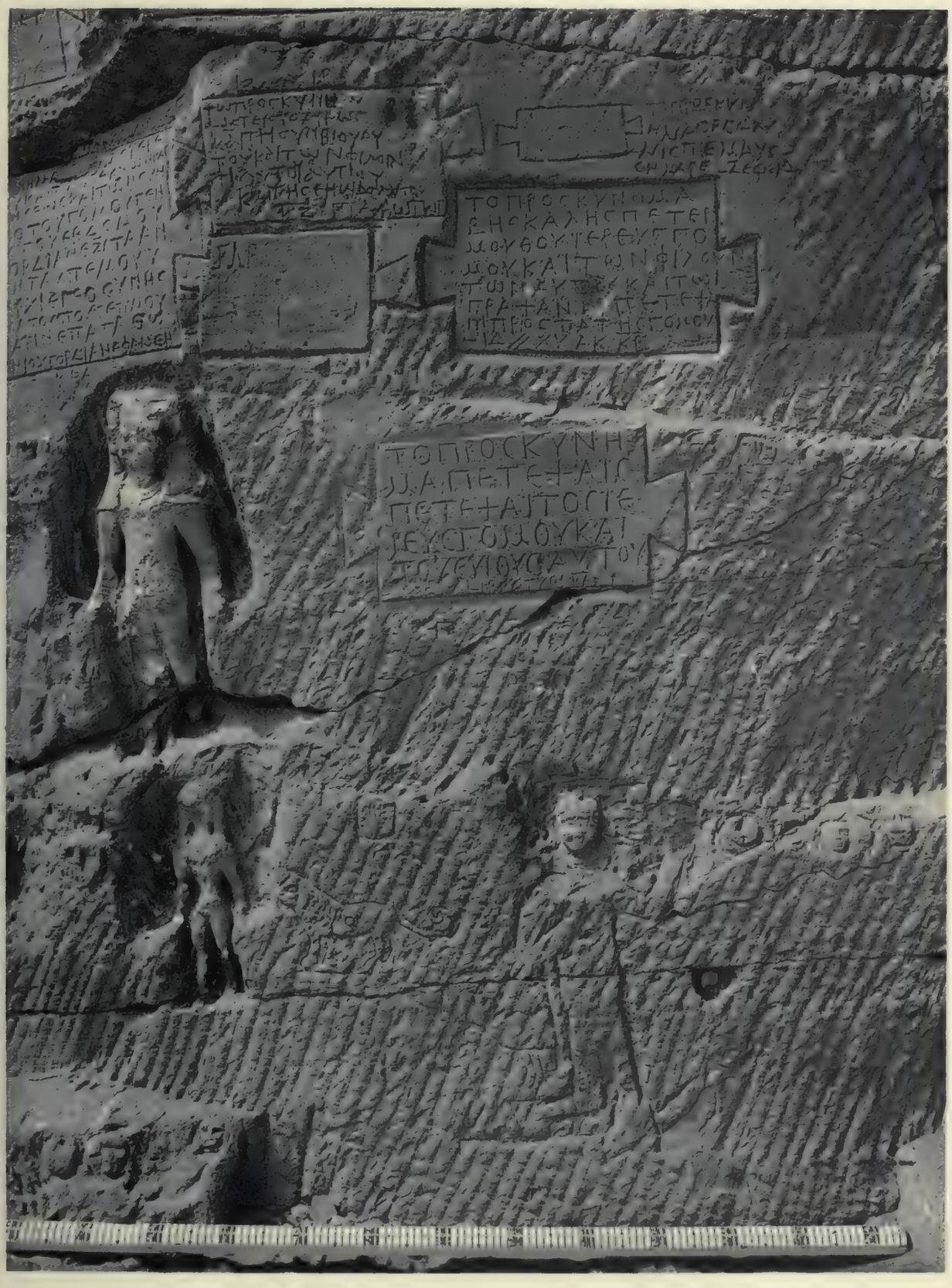


a *b*

Nische : *a*. Südlicher Türpfosten. — *b*. Nördlicher Türpfosten.

Phototypie Bertiaud, Paris

KERTASSI, STEINBRUCH



Griechische Inschriften : Westwand, Nordhälfte, rechter unterer Teil.

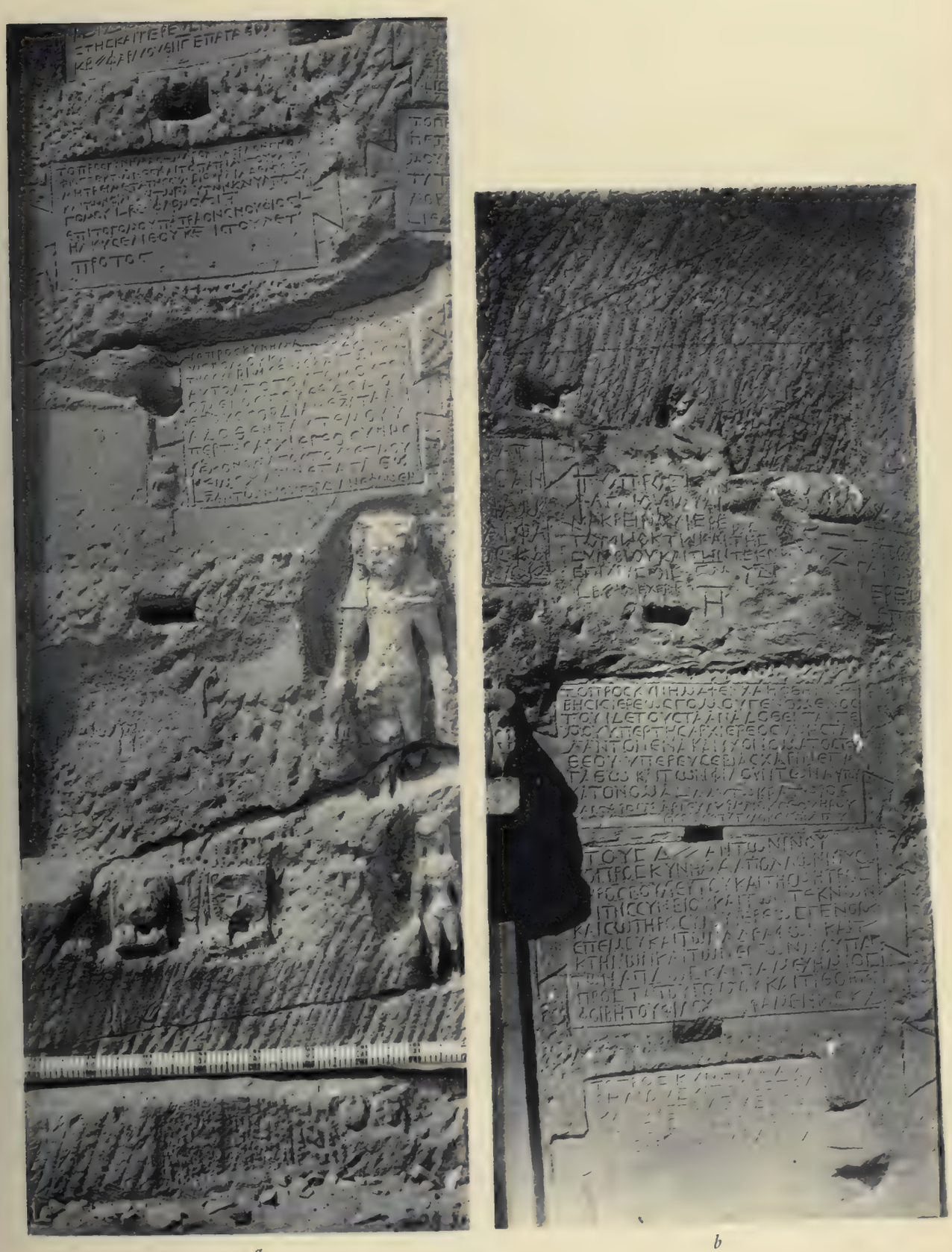
Phototypie Berthaud, Paris

KERTASSI, STEINBRUCH

Griechische Inschriften : Westwand Nordhälfte, oberer Absatz.

Phototypie Bertaud, Paris

KERTASSI, STEINBRUCH



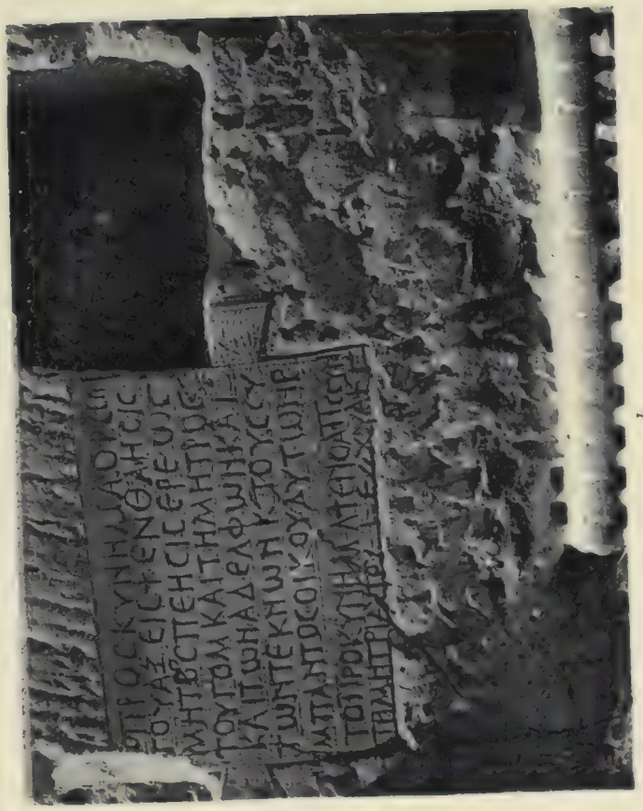
a *b*

Griechische Inschriften : Westwand, Nordhälfte neben der Nische :
a. Unterer Teil. — *b*. Oberer Teil.

Phototypie Berthaud, Paris

a

c



b

Kertassi, Steinbruch, Griechische Inschriften : Westwand über der Nische : *b*. Linke Inschrift. — *c*. Rechte Inschrift.

a. Wadi Hadid, Nachträglich zusammengesetzte Säule.

KERTASSI, STEINBRUCH

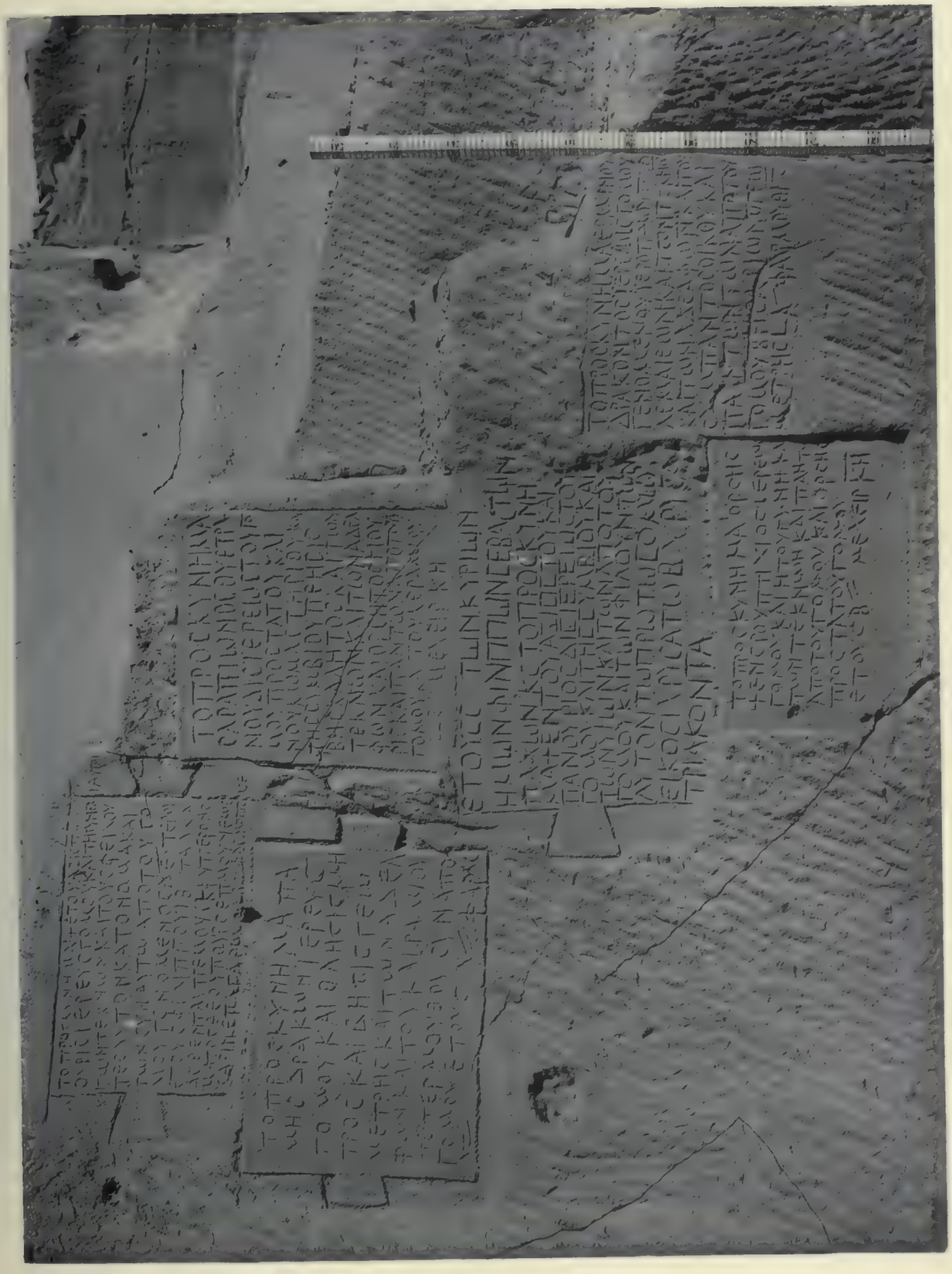
Griechische Inschriften : Westwand, Südhälfte neben der Nische, unterer Teil.

Phototypie Berthaud, Paris

Griechische Inschriften : Westwand Südhälfte, unterer Absatz.

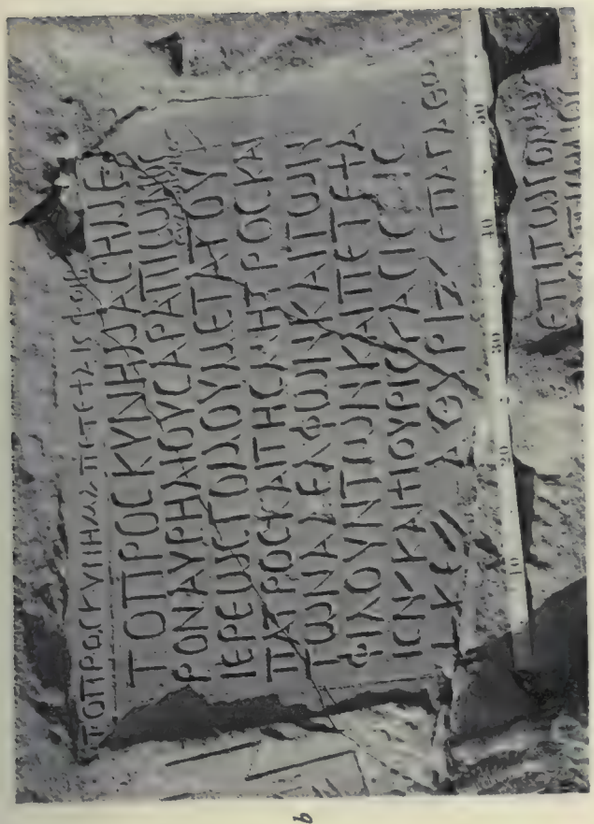
Photothèque Berthaud, Paris

Griechische Inschriften : Westwand Südhälfte, oberer Absatz.



Griechische Inschriften : Nordwand.

KERTASSI, STEINBRUCH



b

c

b. Ausschnitt aus Taf. 76. — *c*. Darstellung an der Nordwand des Kessels.

a

a. Sonnenuhr an der Südwand.

KERTASSI, FESTUNG

Nordtor von innen (Süden).

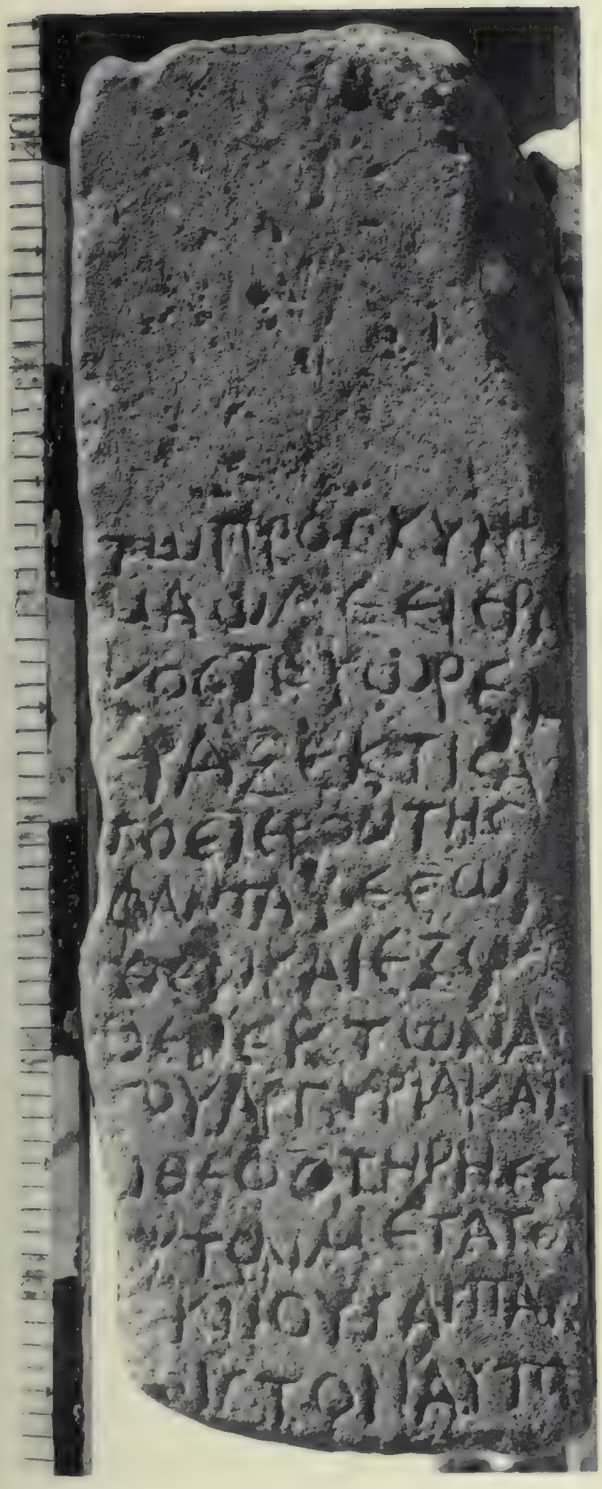
Phototypie Berthaud, Paris.

a

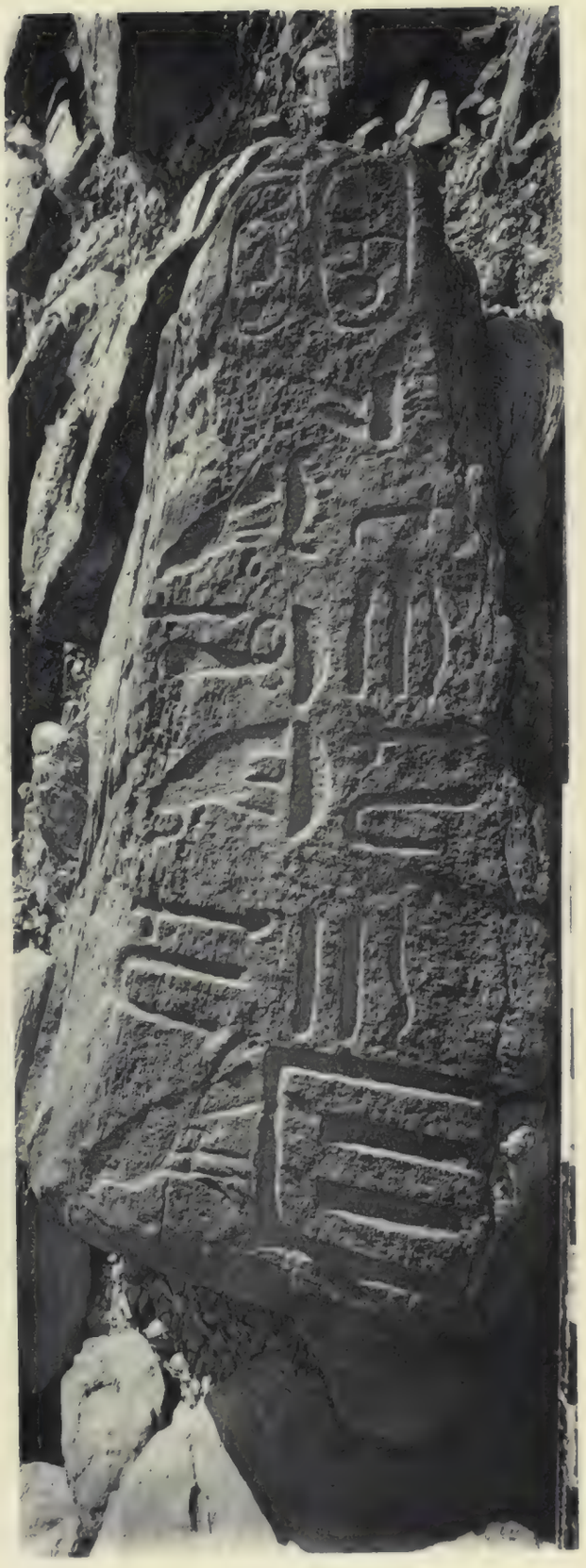
b

a. Kertassi Festung : Nordtor von aussen (Nordwesten).
b. Felsinschriften unterhalb Mudenedjar (mit der Linie des Reservoir-Hochwassers).

Taf. 80



a. Korod, Stein mit griechischer Inschrift.



b. Khor Medârje, Inschrift des Königs Antef Hakare.

Phototypie Berthaud, P.

Der nördliche Tempel, von Süden.

Phototypie Bertrand, Paris

Sturz der Osttür.

Mitteltür, rechter Teil des Sturzes, und nördliche Säule.

Mitteltür, linker Teil des Sturzes, und südliche Säule.

Phototypie Berthaud, Paris

Taf. 85

TAIFA, TEMPEL

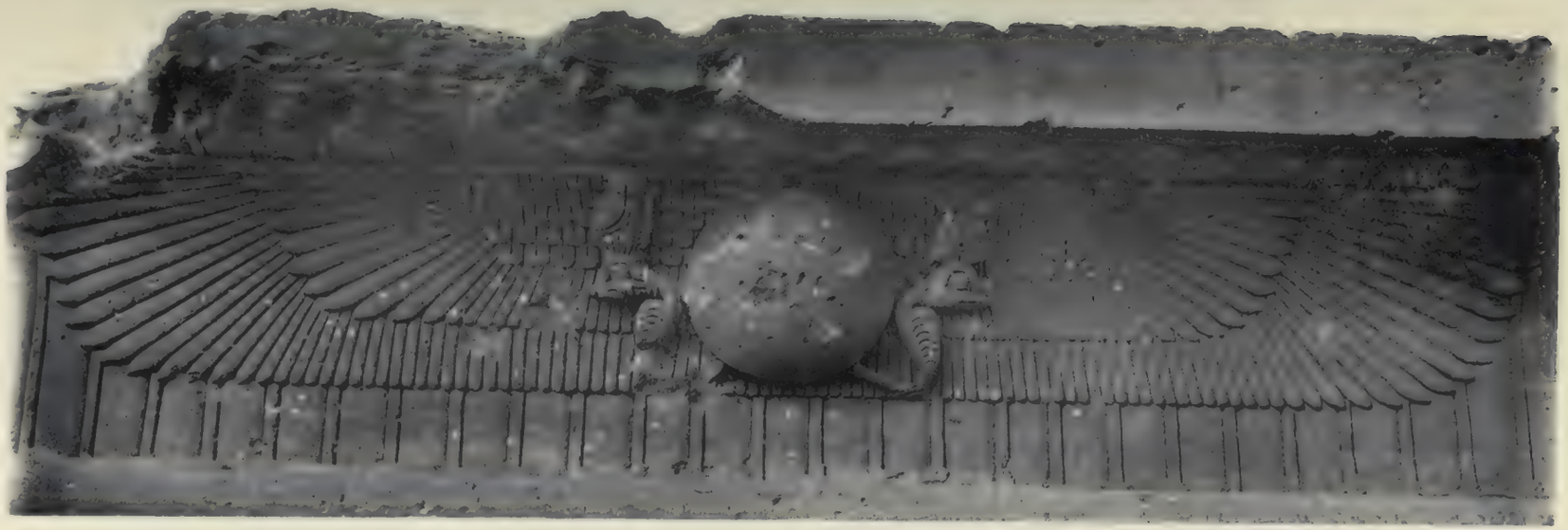
Kapitell der südwestlichen Säule, von Ost-Süd-Osten.

TAIFA, TEMPEL

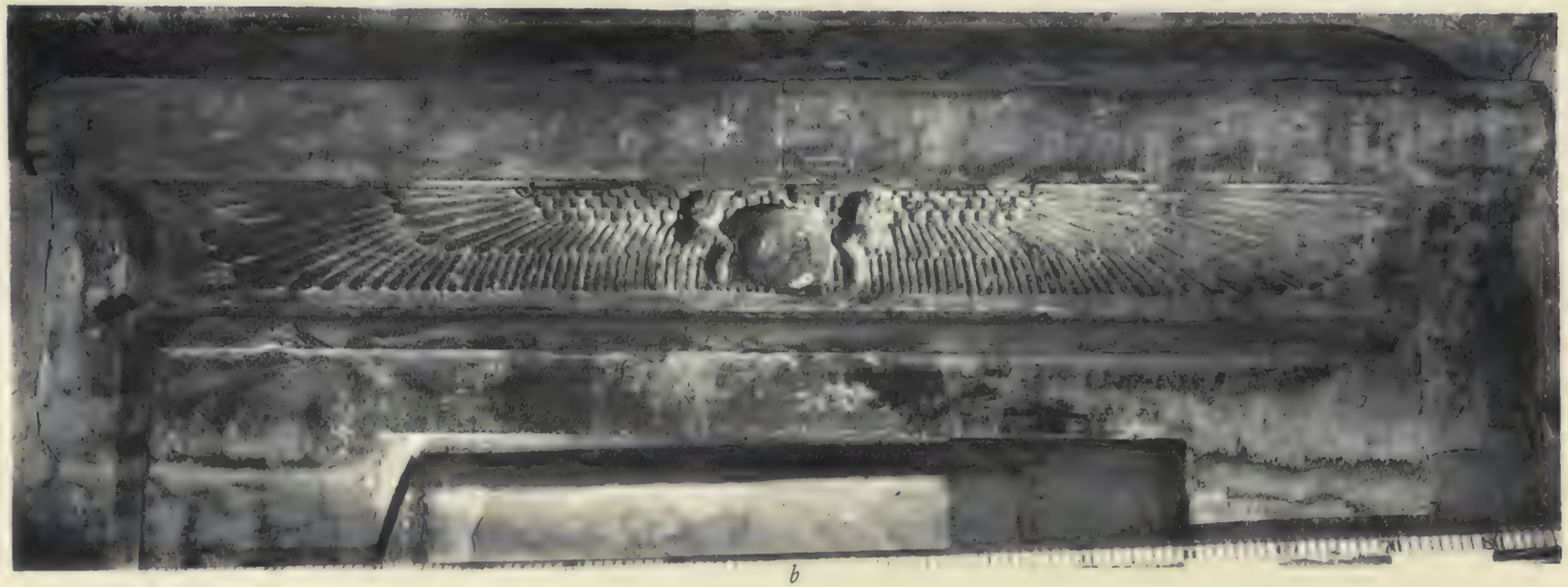
a. Nordwestliche Säule, von Südosten — *b*. Nordöstliche Säule, von Südwesten.

Taf. 87

TAIFA, TEMPEL



a

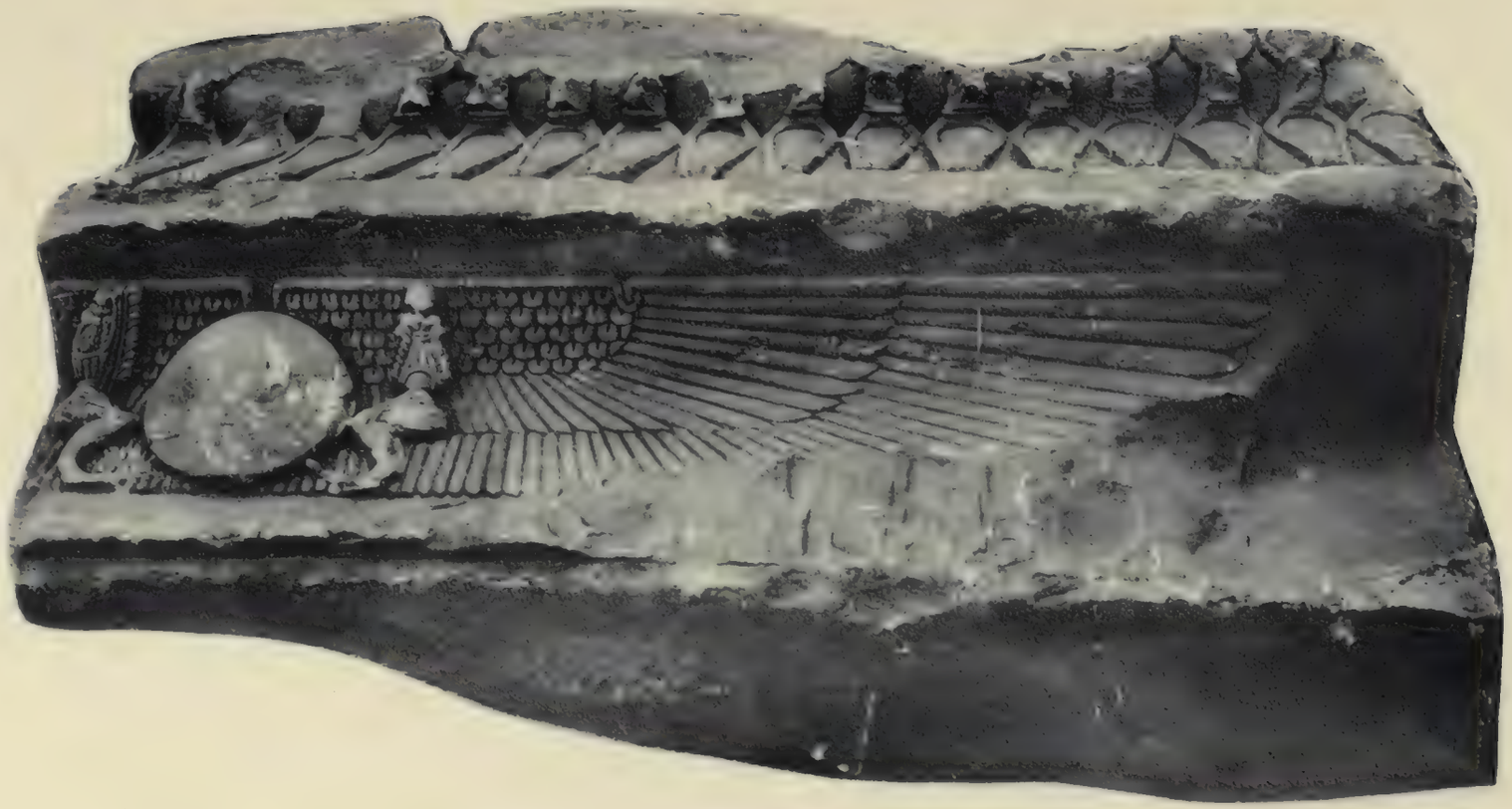


b

a. Hohlkehle an der äusseren Südwand (Fassade). — *b*. Hohlkehle der Nische an der inneren Nordwand.

Taf. 88

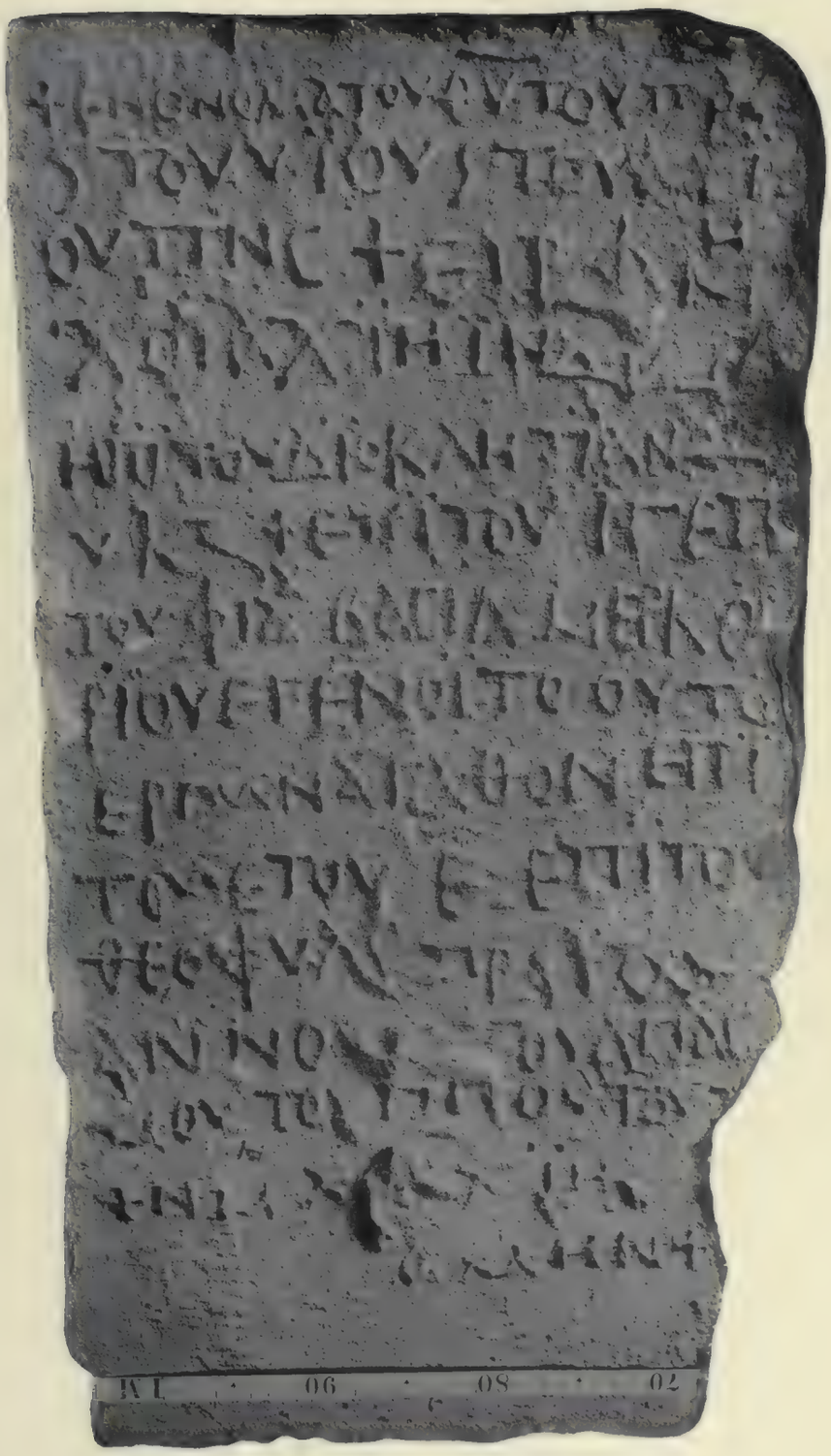
KALABSCHE



Vereinzelter Türsturz.

Taf. 89

TAIFA

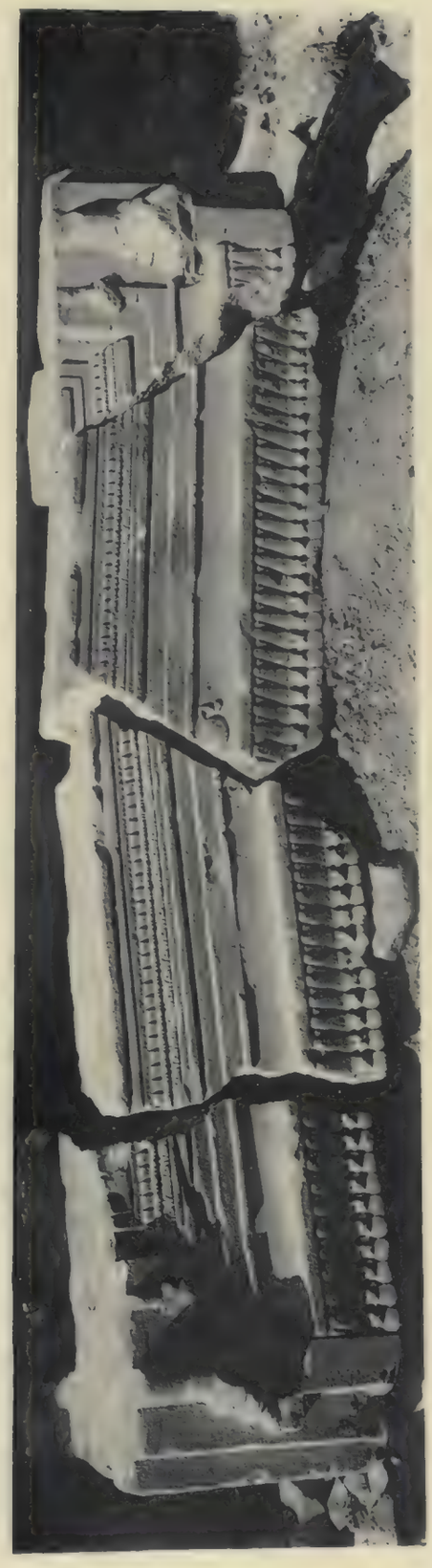


Griechischer Grabstein (jetzt im Museum von Kairo).

Phototypie Berthaud, Paris

TAIFA, BERGKAPELLE

a



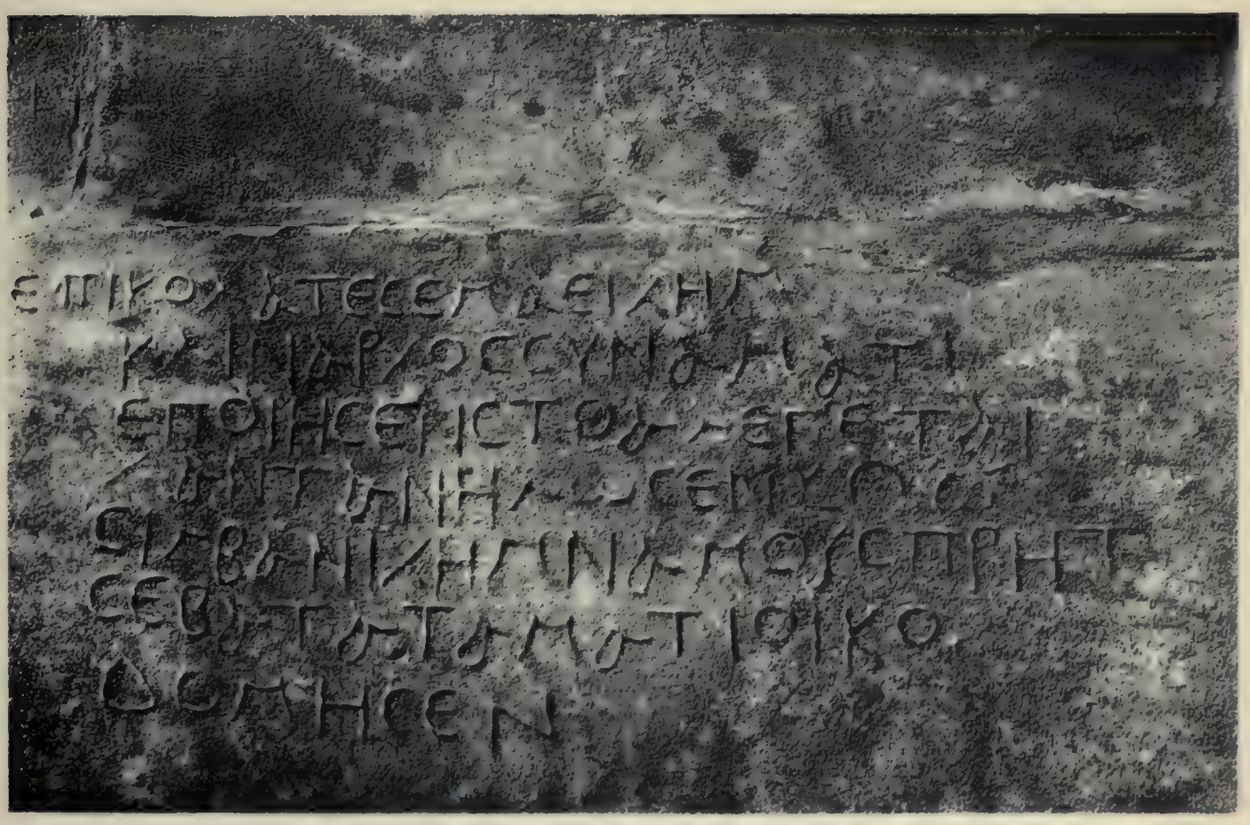
b

a. Statue. — *b*. Türsturz.

Phototypie Berthaud, Paris

TAIFA

a



b

a. Bergkapelle von Südwesten. — *b*. Tempel, innere Nordwand : griechische Inschrift.

a

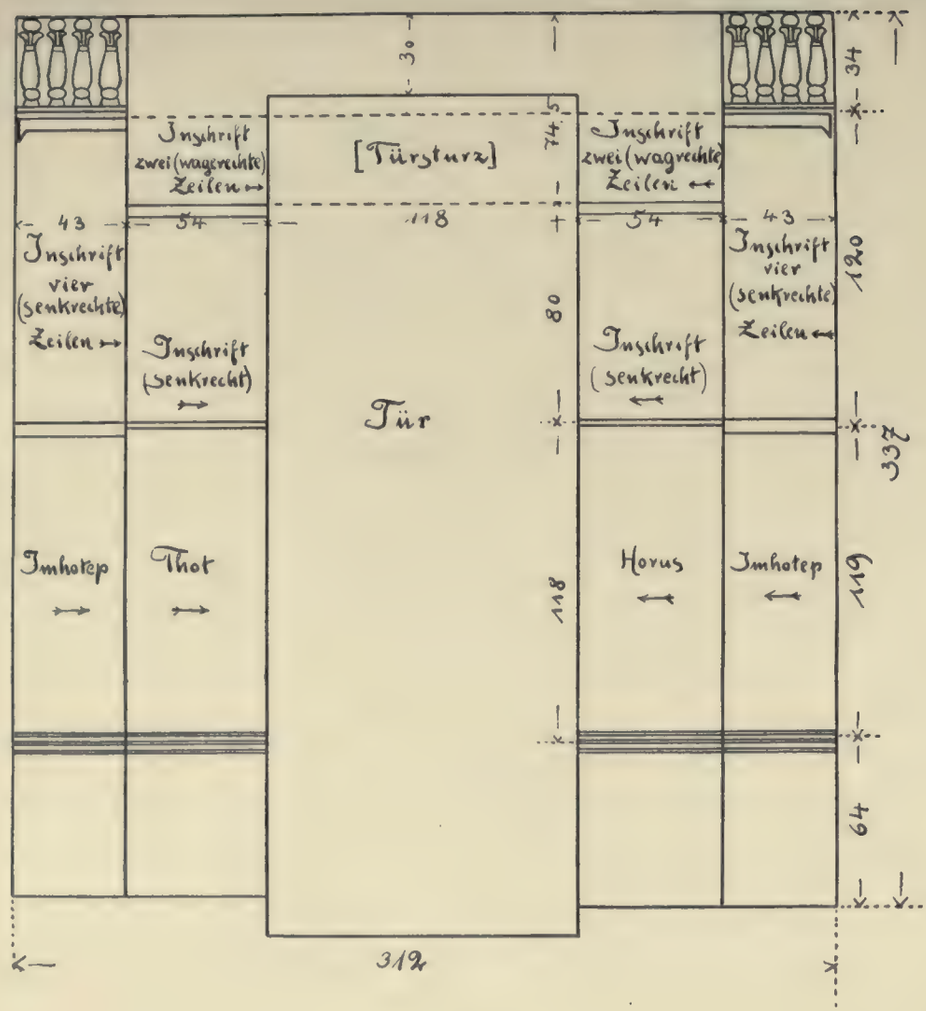
b

a. Felsinschrift des Taharka westlich Taifa — *b*. Felsinschriften gegenüber Bogga.

KHOR HANUSCHIJE

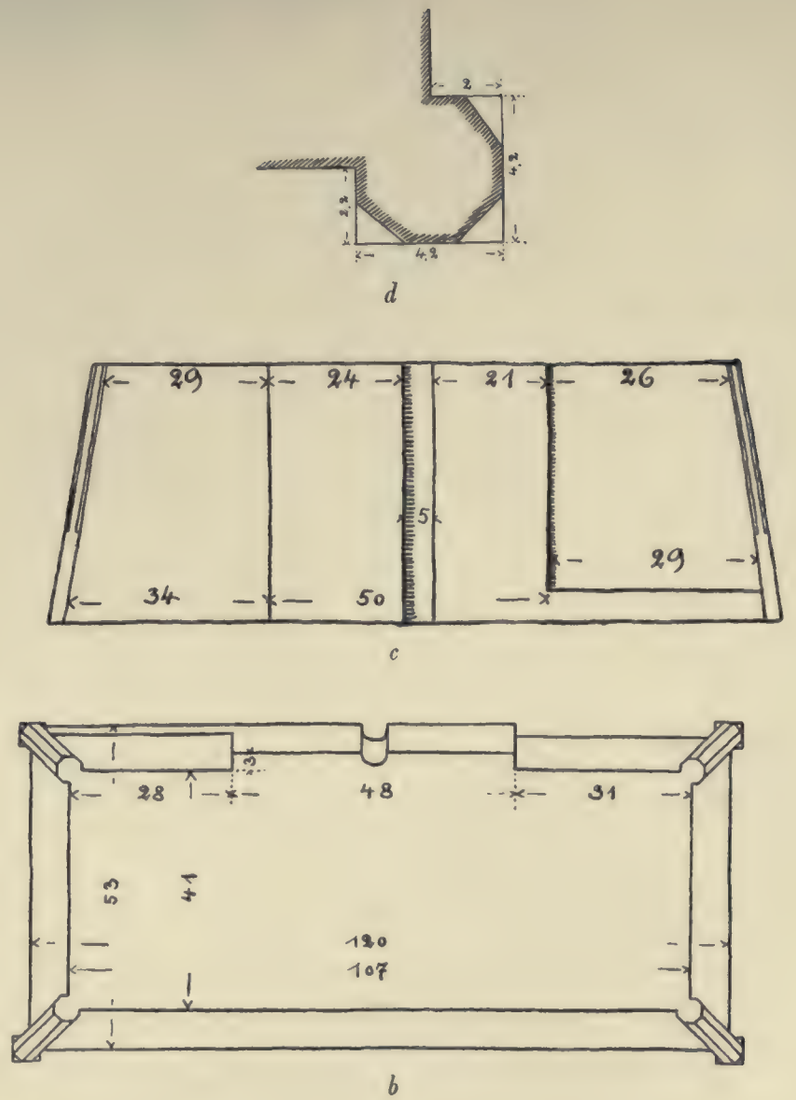
Felsinschrift des Taharka, Jahr 19.

Taf. 94



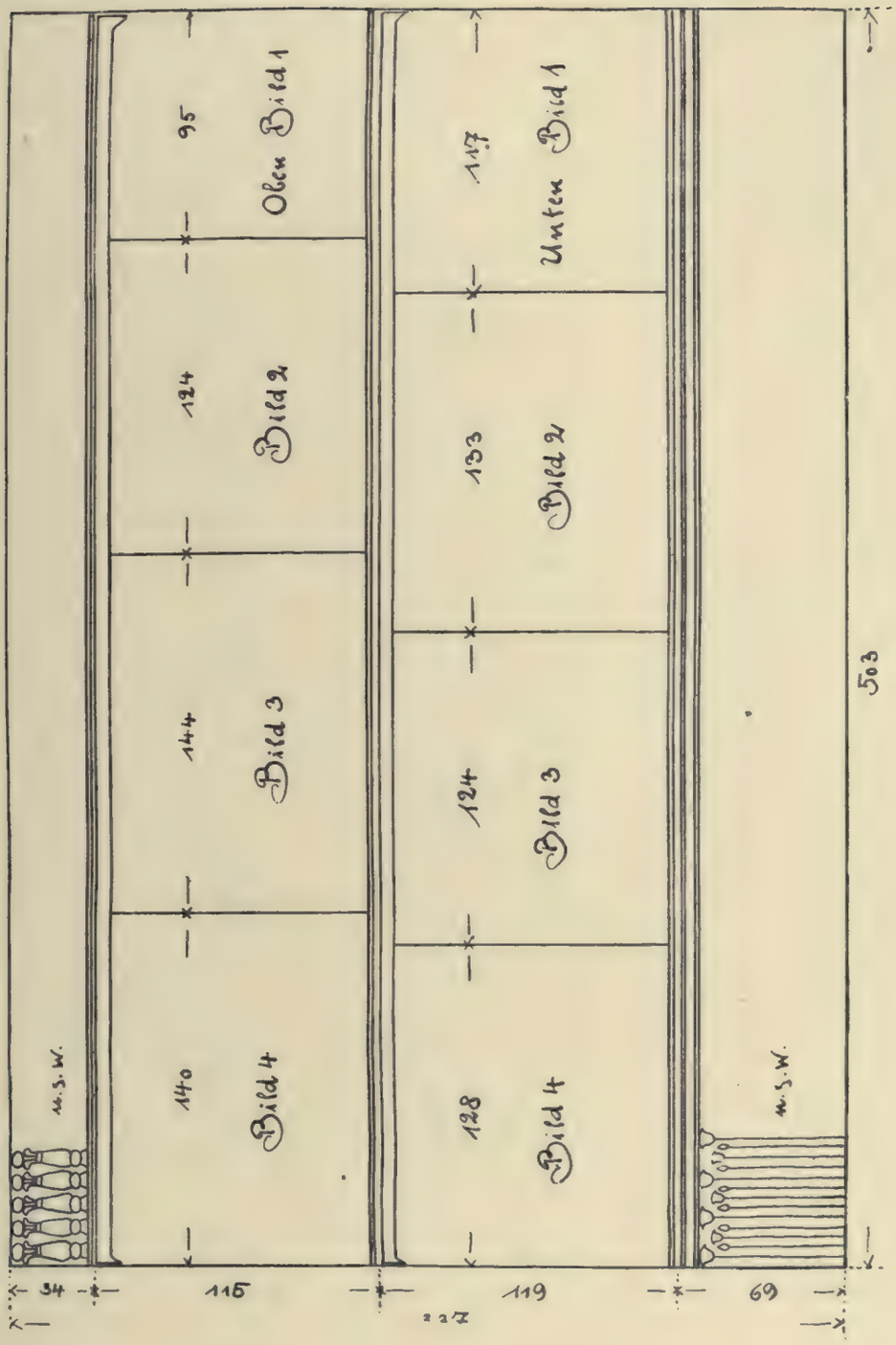
a

a. — Kapelle des Azechramon, Ostwand.

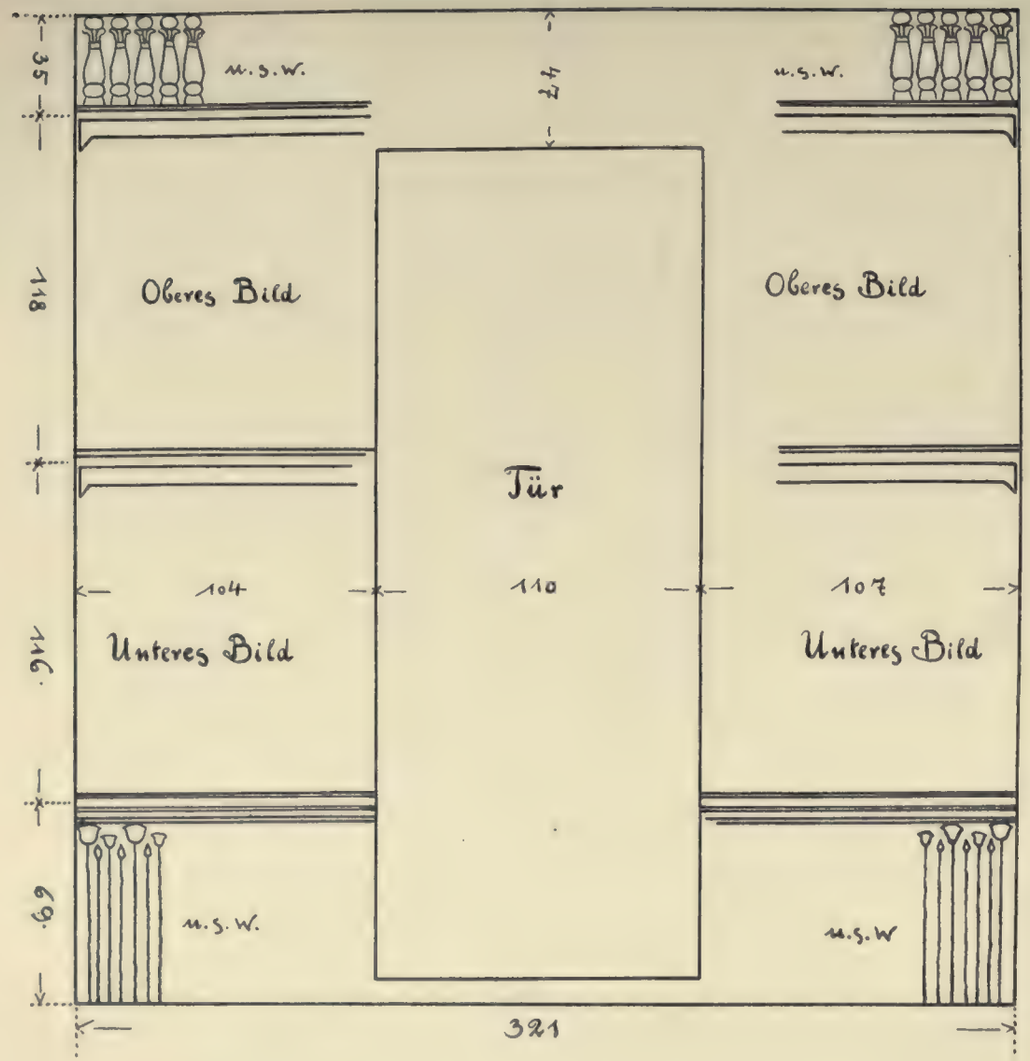


b–d. — Kapellenuntersatz.

DEBOD.



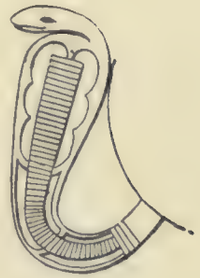
Kapelle des Azechramon, Nordwand.



a. — Kapelle des Azechramon, Westwand.

b

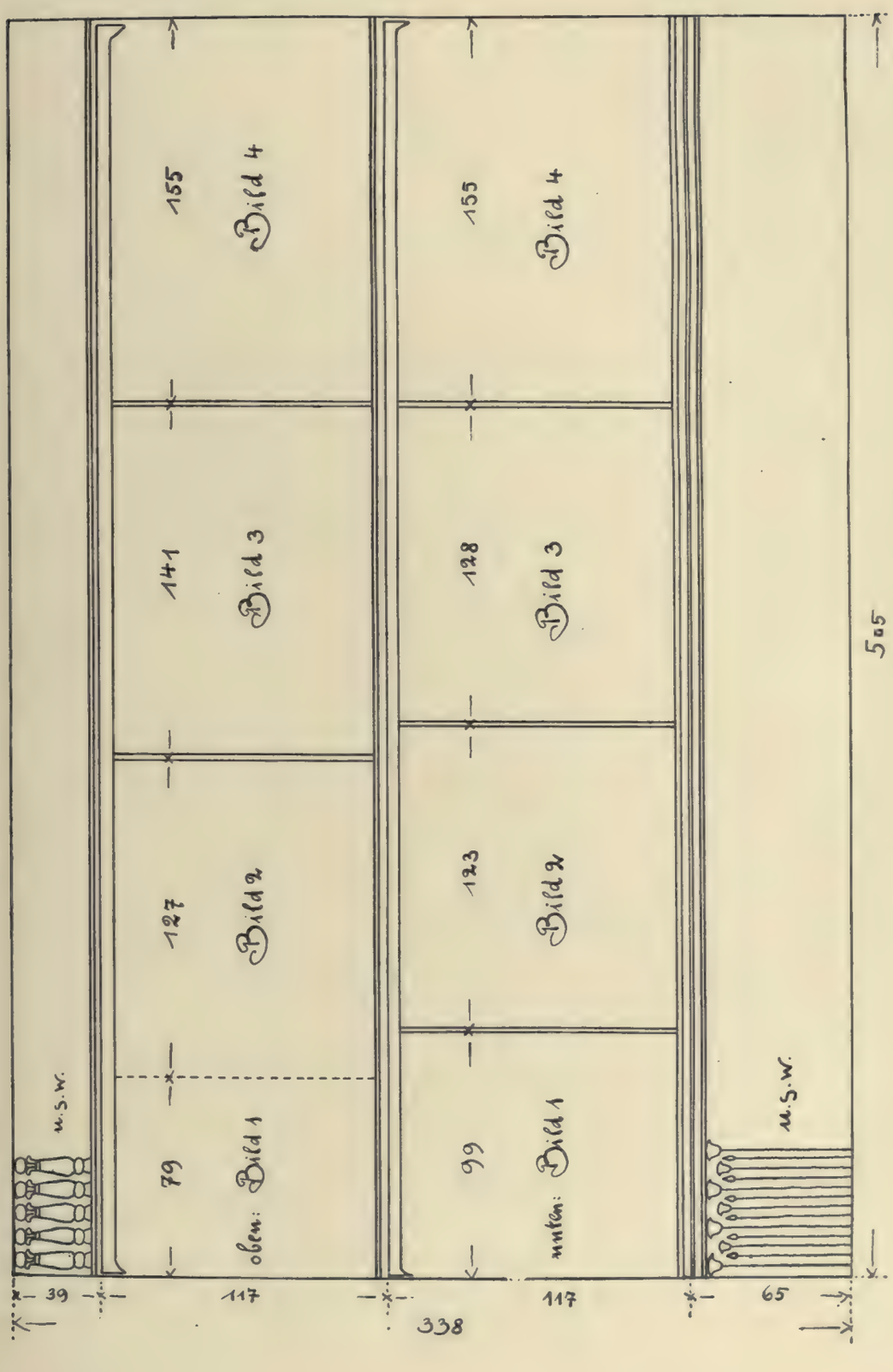
c



d

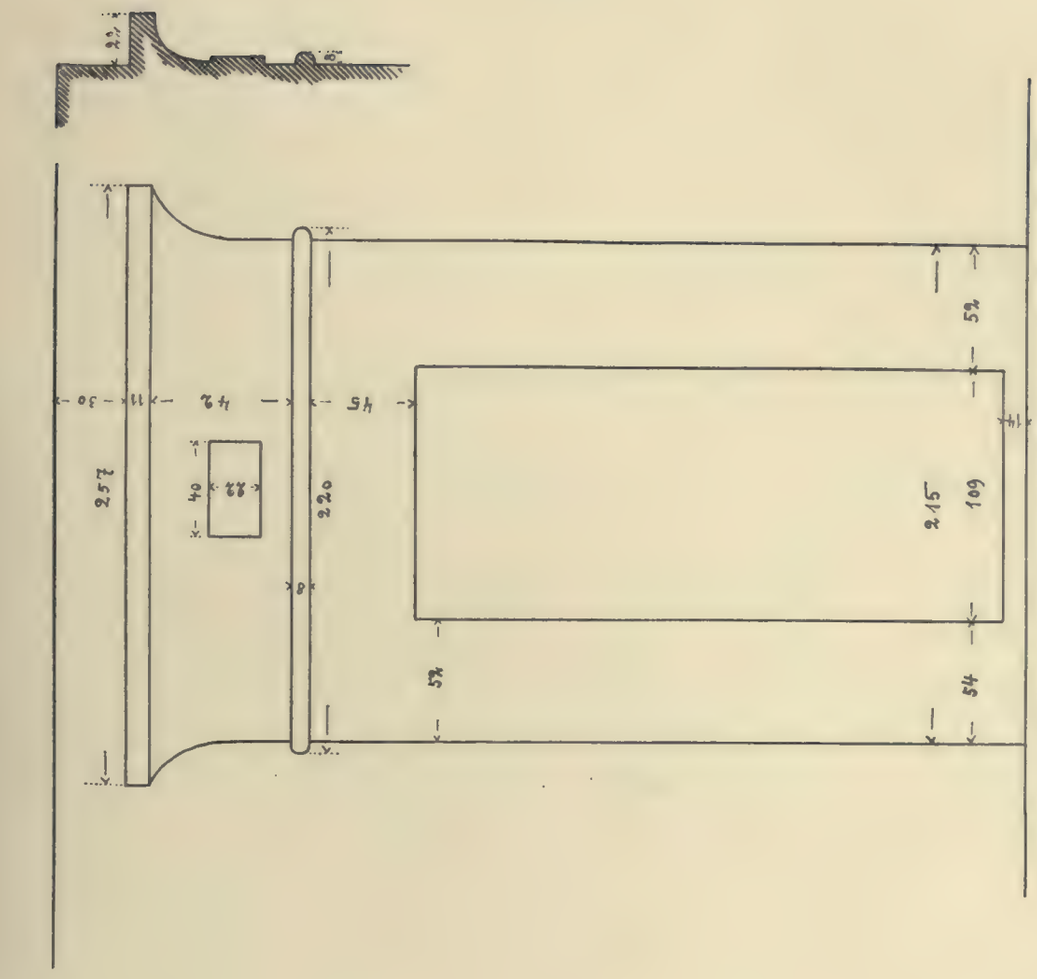
b-d. — Zweites Tor, Ostseite.

DEBOD.

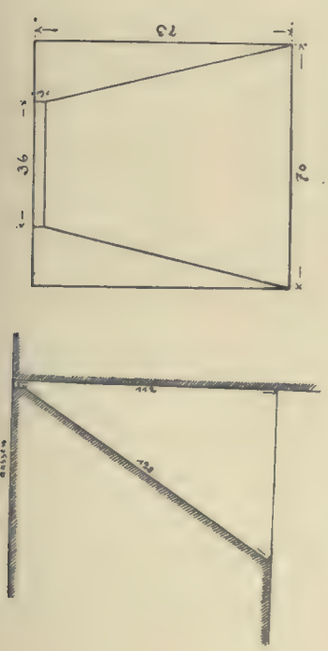


Kapelle des Azechramon, Südwand.

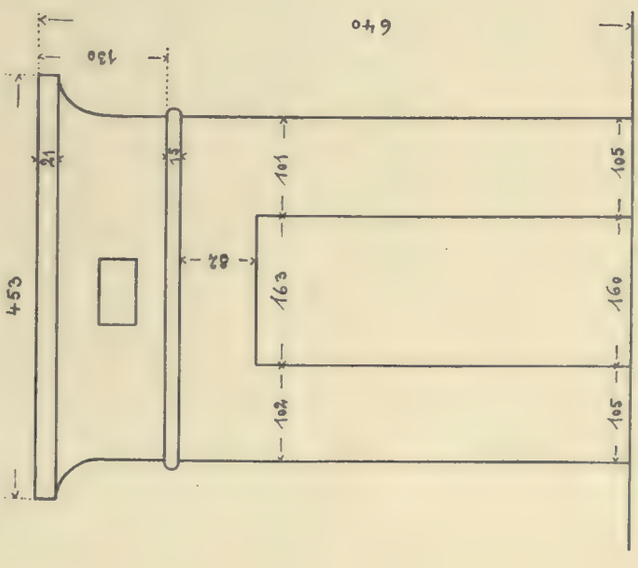
DEBOD.



d. — Tür zum Sanktuar.

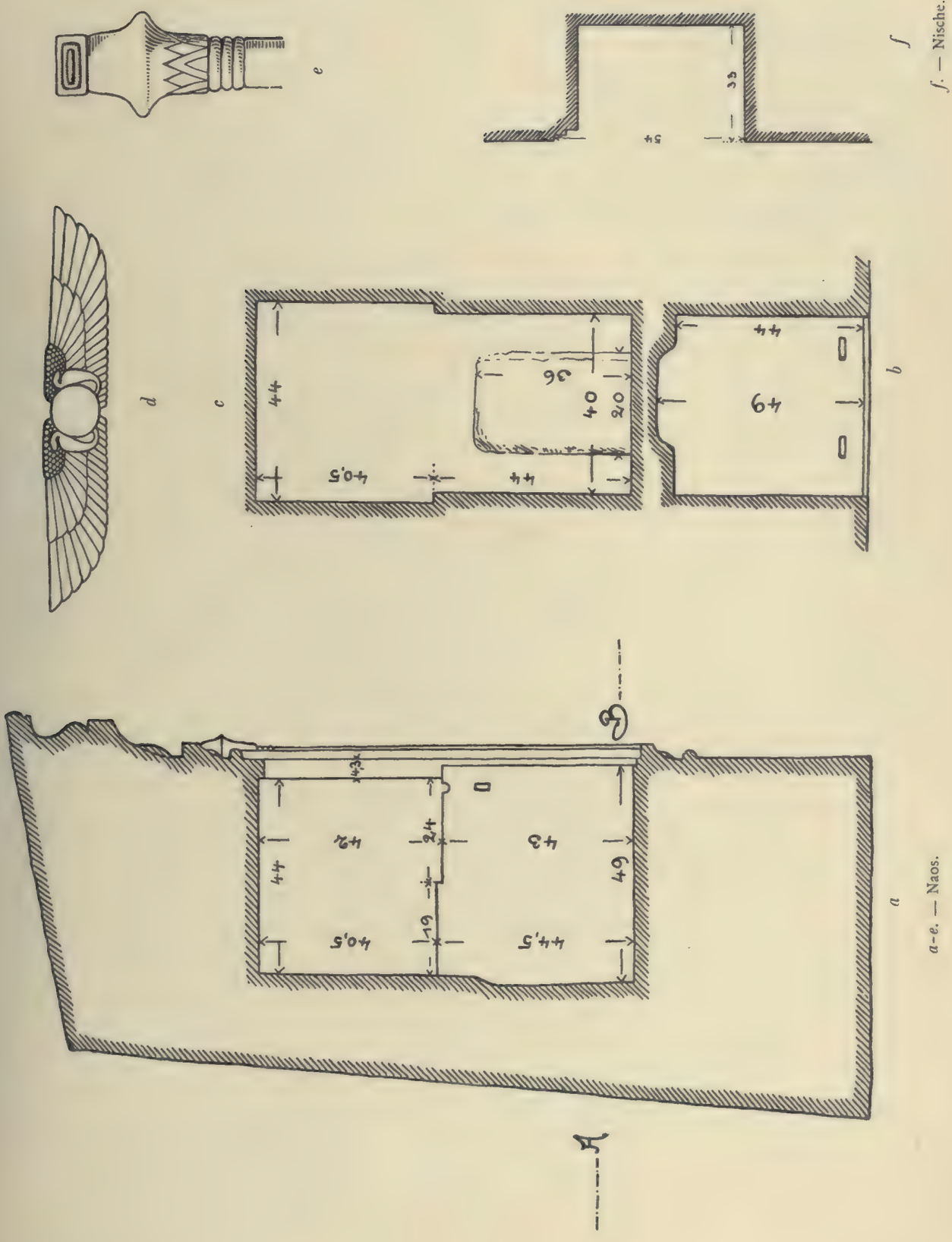


a–b. — Fenster.



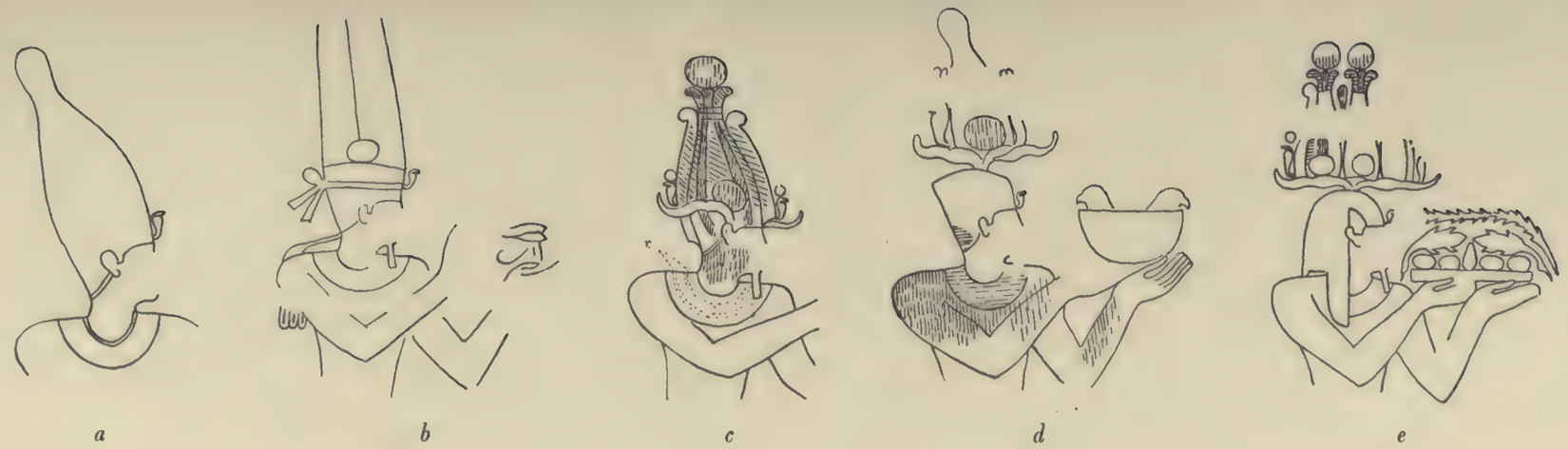
c. — Erstes Tor, Ostseite.

DEBOD.

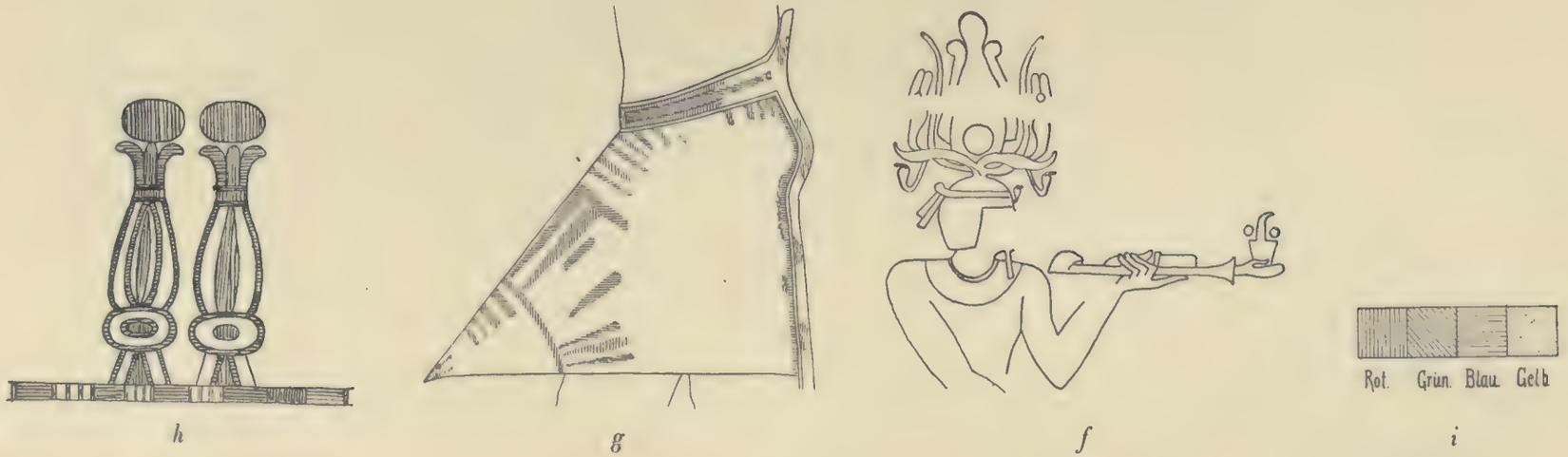


f. — Nische.

a–e. — Naos.



a *b* *c* *d* *e*

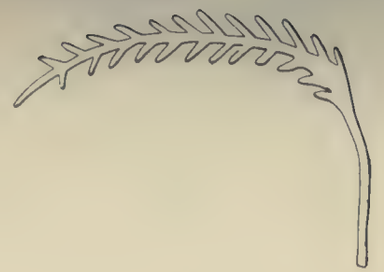


h *g* *f* *i*

Kapelle des Azechramon : *a*-*g*. König.

h. — Fransenornament des Frieses.

i. — Farbentafel.



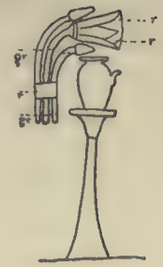
l

k

i

h

g

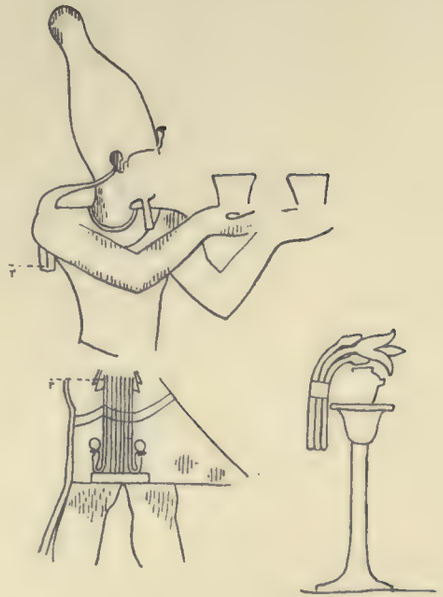


f

a

b

c



d

e

m

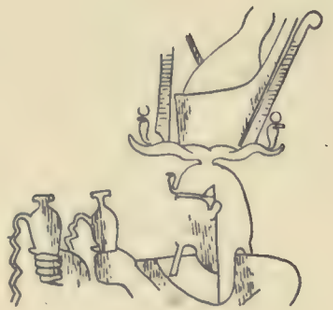
Kapelle des Azechramon : *a–d* König. *e–h.* — Altäre. *i.* — Gefäss. *k.* — Tempelmodell. *l.* — Zweig. *m.* — Farbentafel.

a

b

c

d



e

f

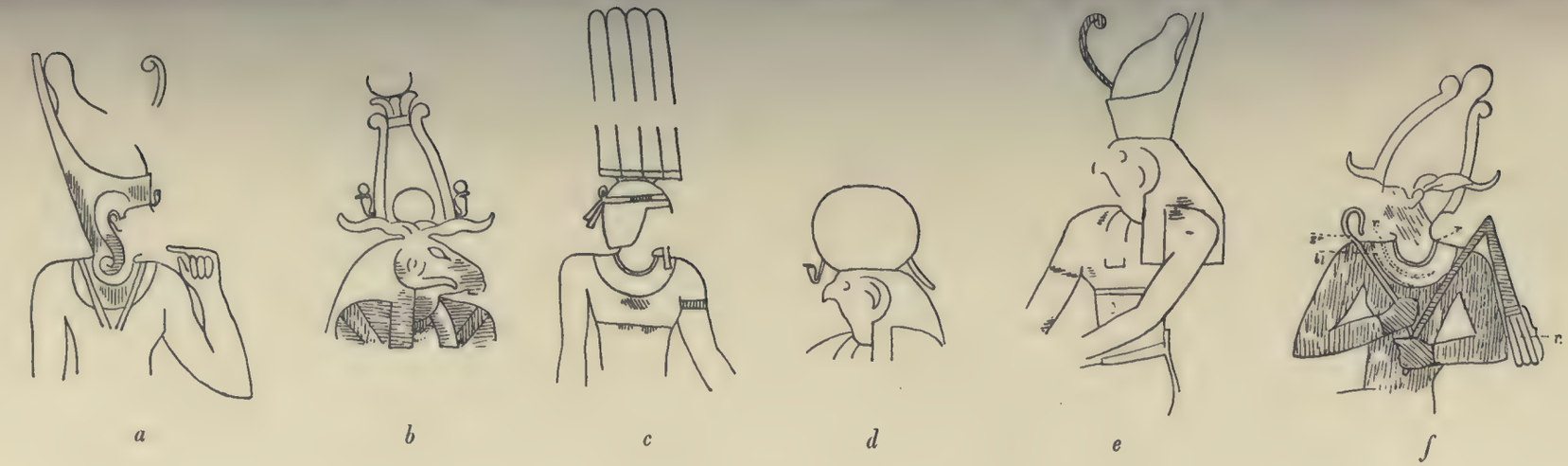
g

h

i

Kapelle des Azechramon : *a*-*h*. — König.

i. — Farbentafel.



a *b* *c* *d* *e* *f*

g *h* *i* *k* *l* *m* *n*

Kapelle des Azechramon : *a*-*l*. — Götter.

m. — Thron.

n. — Farbentafel.

a *b* *c* *d* *e* *f* *g* *h*

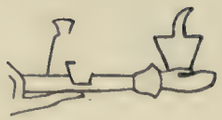
i *k* *l* *m* *n* *o* *p* *q*

Kapelle des Azechramon : *a*–*p*. — Göttinnen.

q. — Farbentafel.

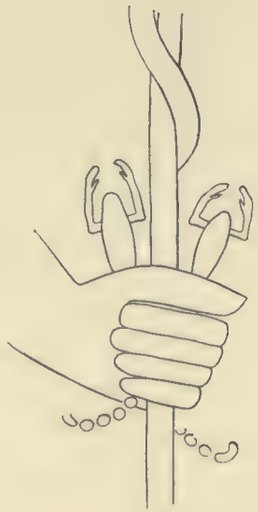
g

e

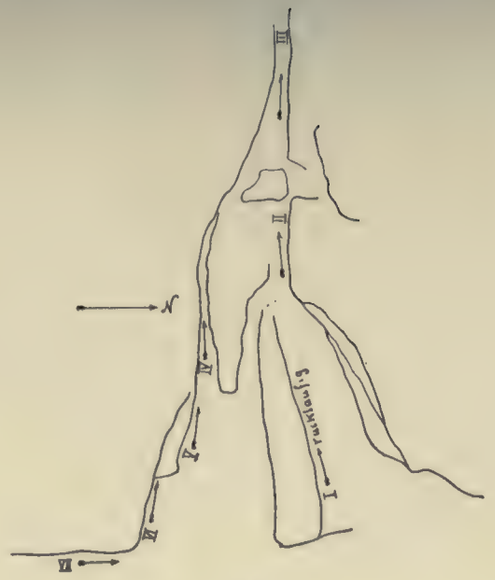


d

a

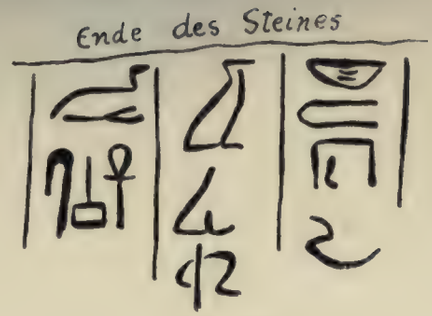


b



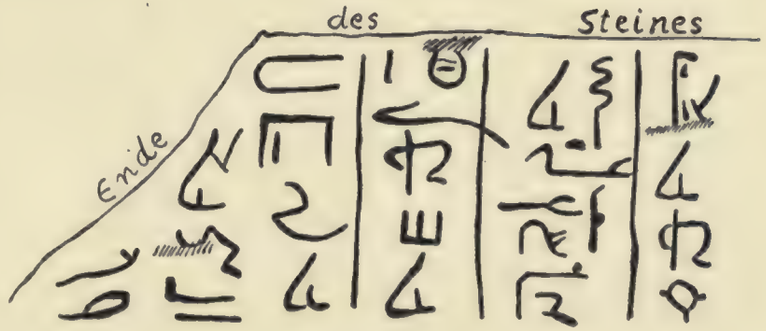
k

c



i (Nr. VII)

f



h (Nr. VI)

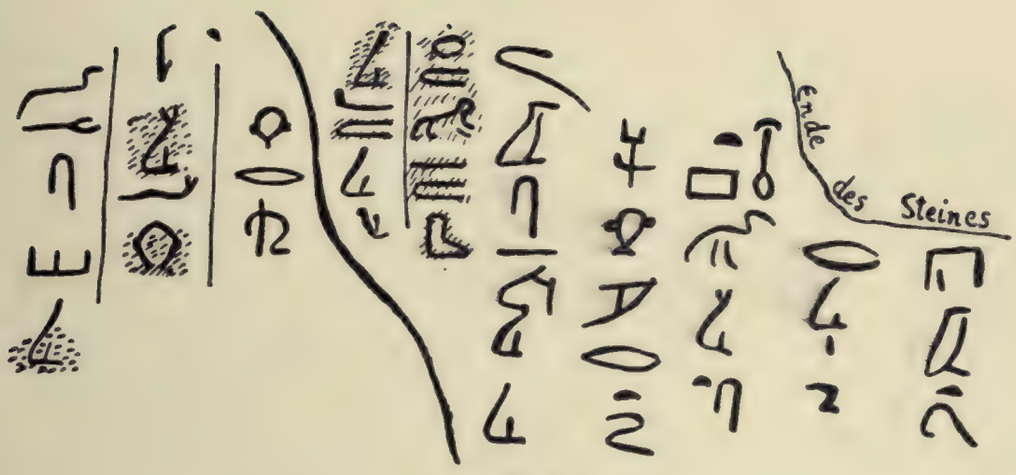
a-g. — Debod, Reliefs des Augustus in der Vorhalle.

h-k. — Abisko, Felsinschriften.

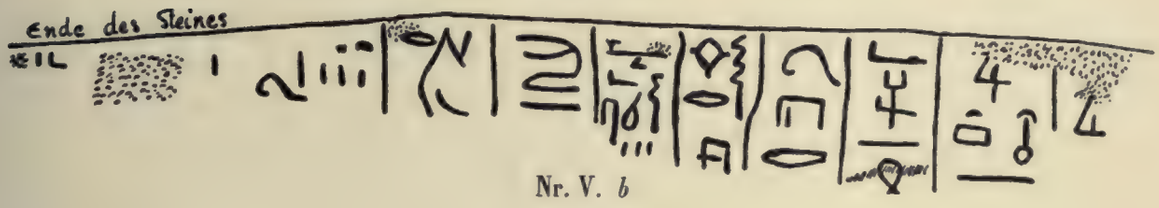
ABISKO.

Felsinschriften I–III (Dynastie 11).

DEHMIT.



Nr. IV. *a*

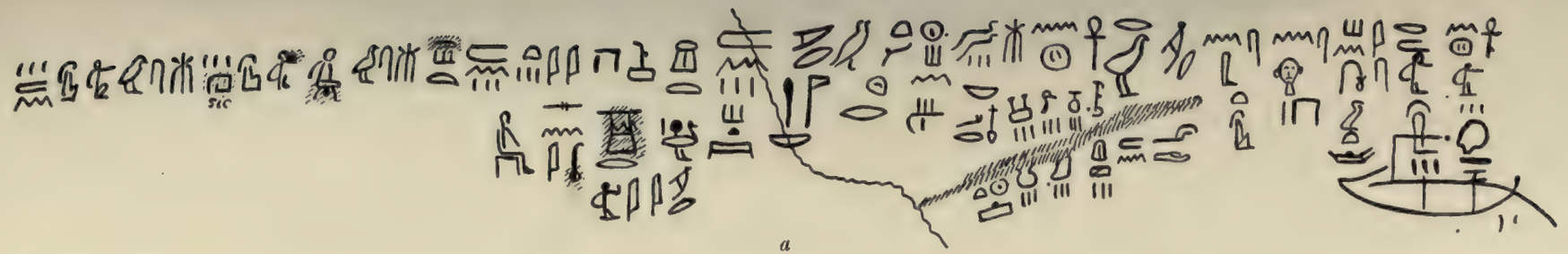


Nr. V. *b*

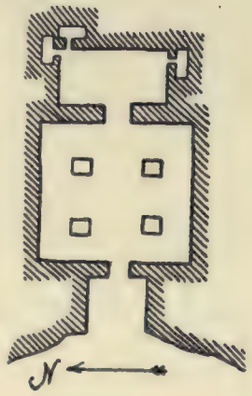
c

d

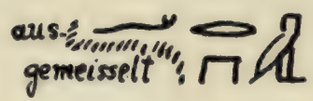
Felsinschriften : *a*-*b* — Abisko. *c*. — Khor Dehmit. *d*. — Gnawi-Schéma.



a

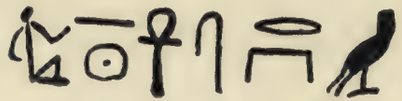


k

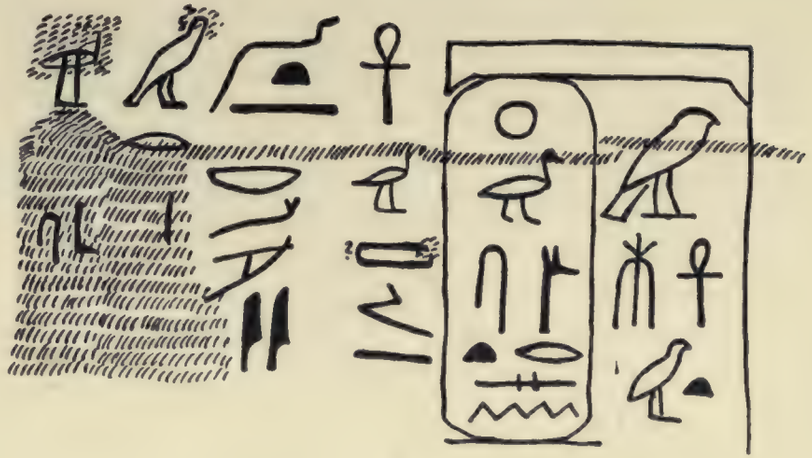


i

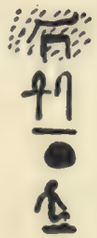
g



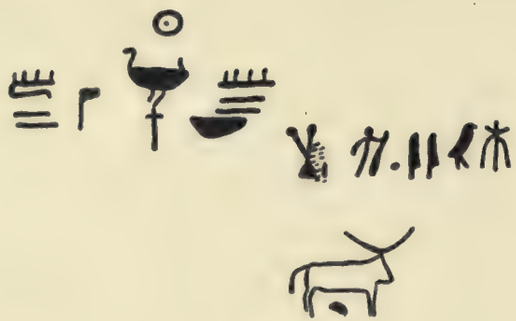
h



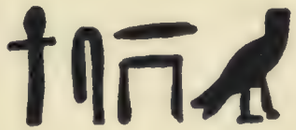
b



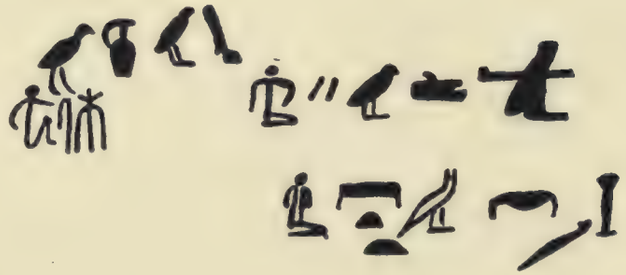
f



e



d



c

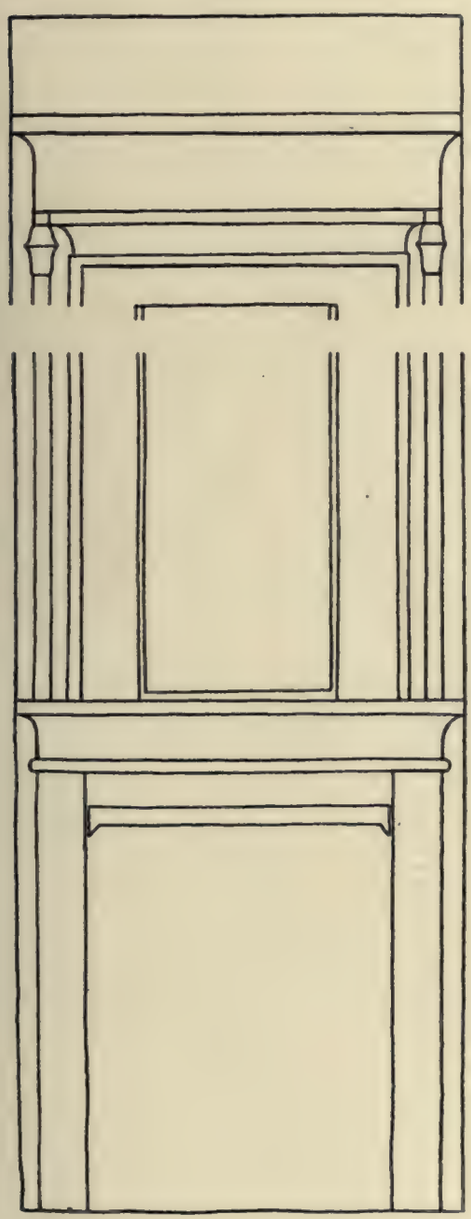
a–i. Felsinschriften : *a.* — am Khor Dehmit.

b–i. — bei Gnawi-Schema.

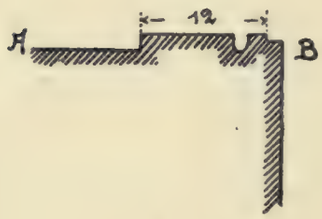
k. — Grab bei Dehmit, Planskizze.

GAMLI.

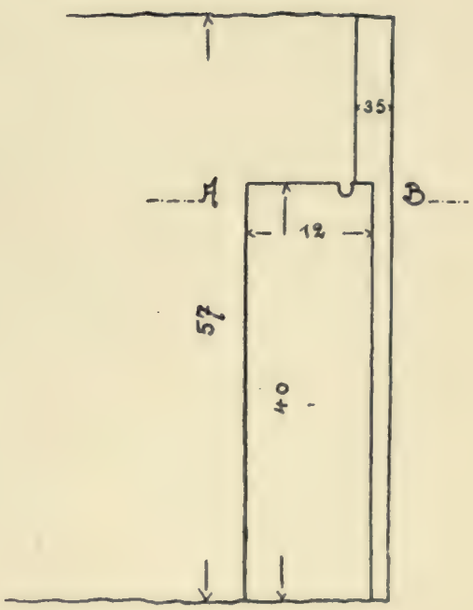
b



a

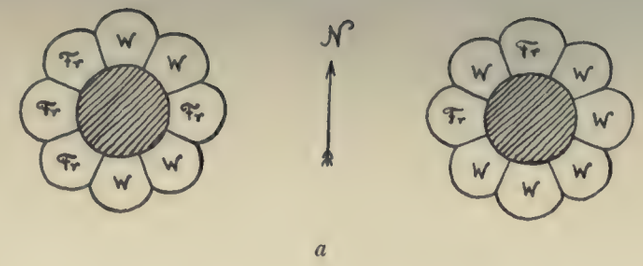


c



d

Naos von Ptolemaios IX. Euergetes II., aus Debod verschleppt.

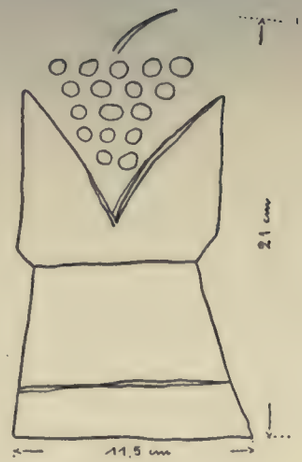


a

b

a-d. — Kiosk.

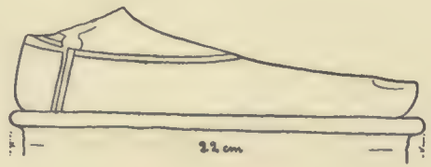
d



e

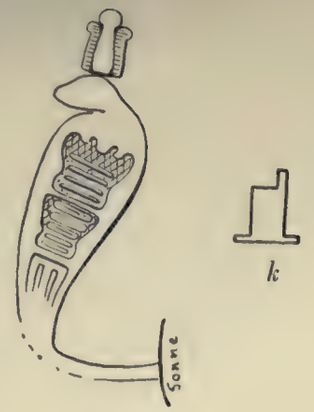
c

f



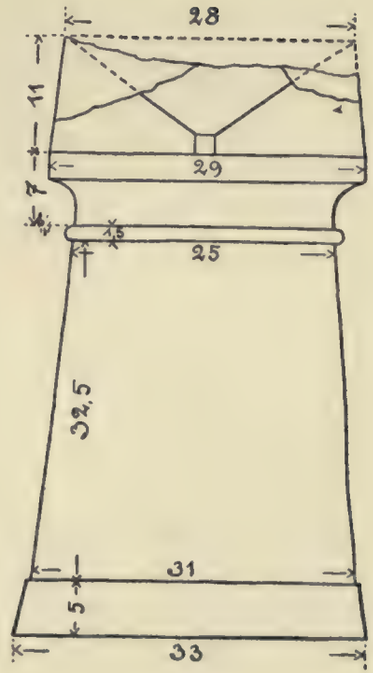
g

e-h. — Steinbruch.



i

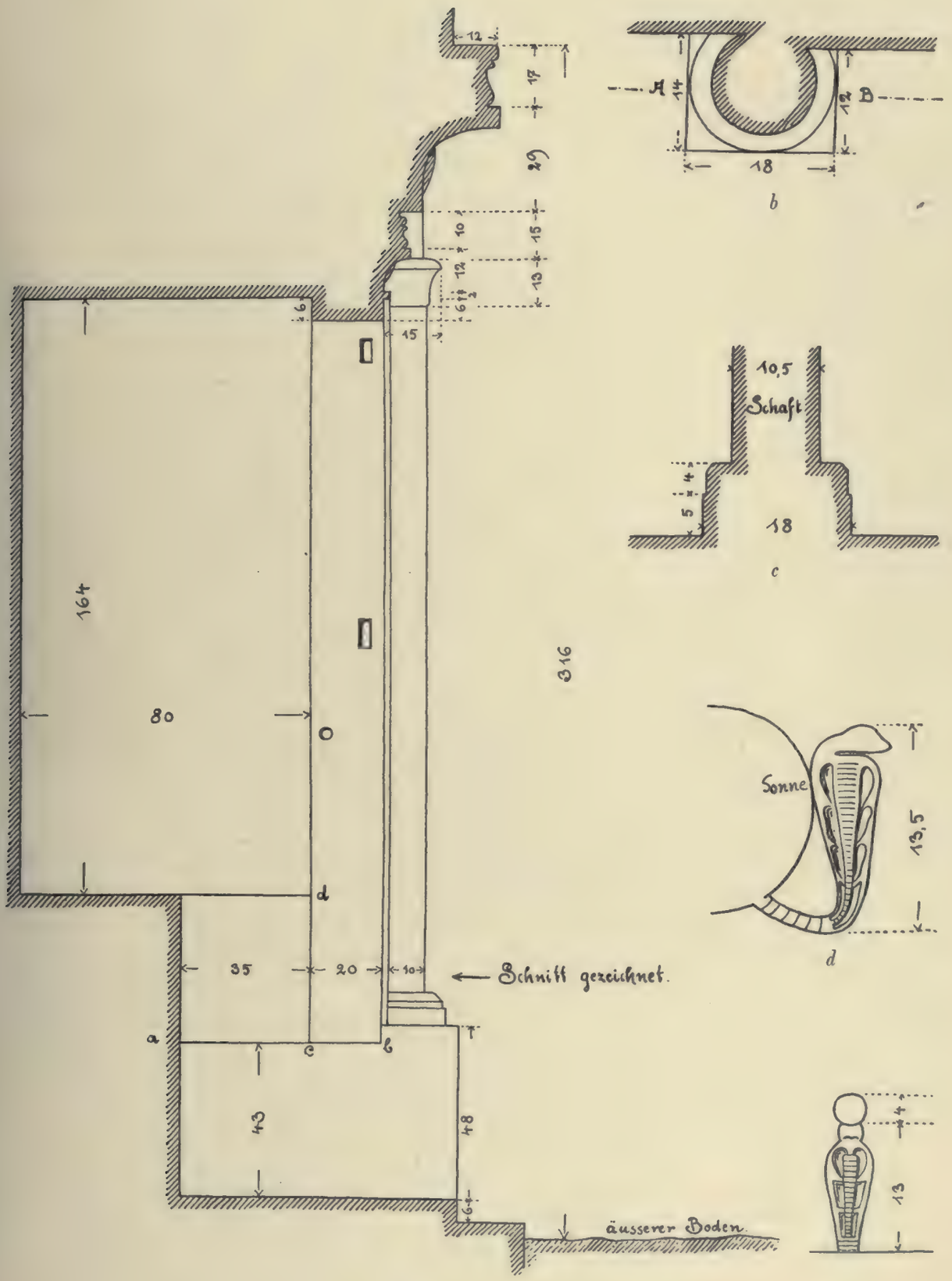
k



h

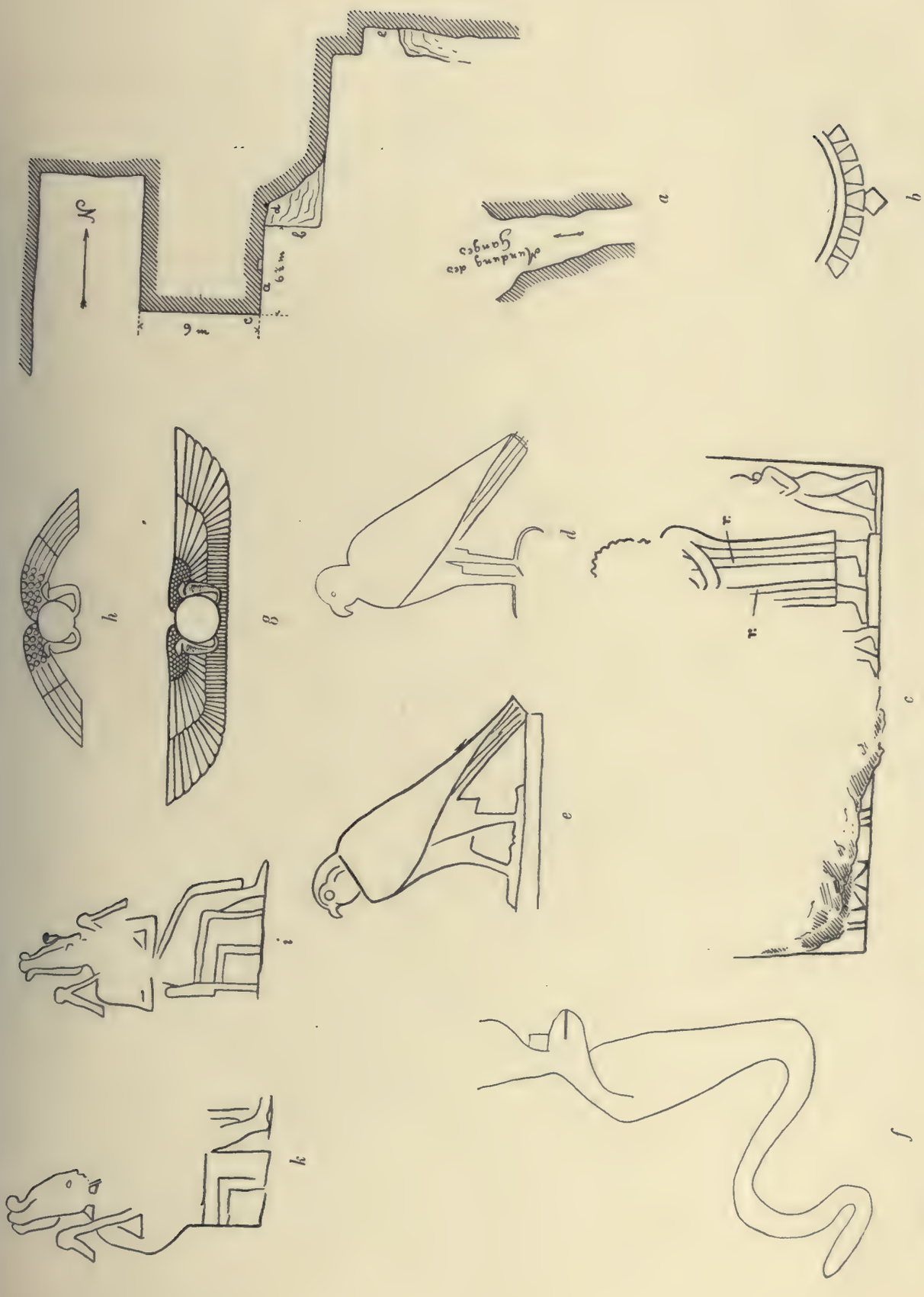
i-k. — Festung.

KERTASSI.

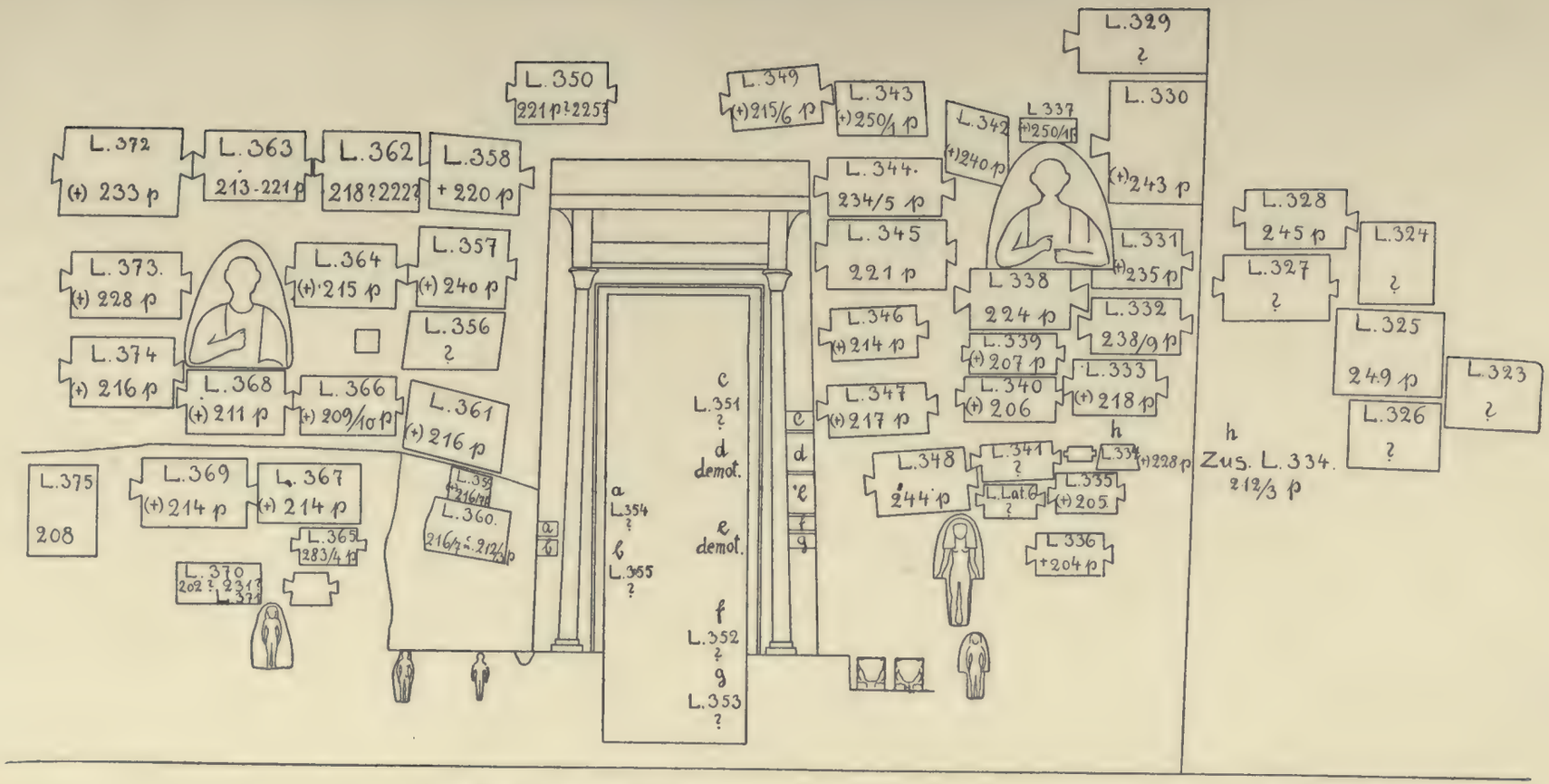


Nische im Steinbruch.

KERTASSI, STEINBRUCH.



a. — Planskizze. *b.* — Figur neben der Nische : Halskragen. *c-f. h-k.* — Stelen und Zeichnungen im Gang. *g.* — Nische.

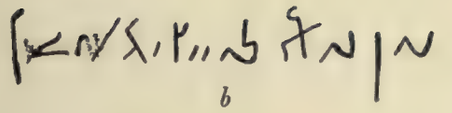


Die Nischenwand («Westwand»)

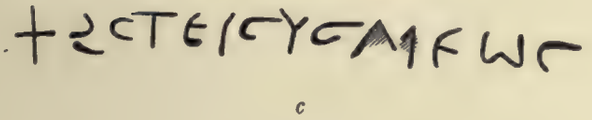
Die anstossende «Nordwand»

«L. 372» gibt die Nummer der Inschrift bei Lepsius und Zucker an,
«233 p.» bezeichnet das Jahr (post Christum) ihrer Anbringung.
(†) bedeutet : Daten ohne Kaisernamen mit Regierungsjahren.
† bedeutet : Daten nicht völlig sicher erschlossen.

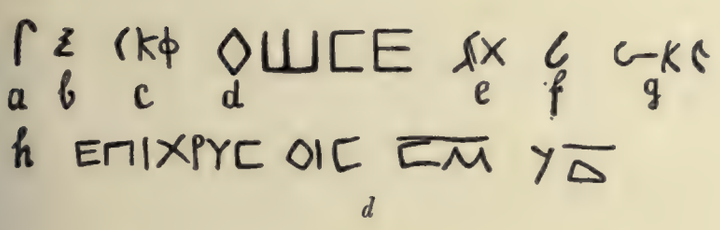
KERTASSI, STEINBRUCH.



b



c



d

e *f* *g*

h *i* *k*

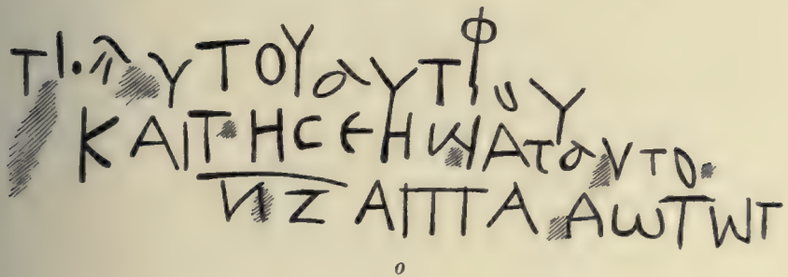
l *m* *n*

p

q

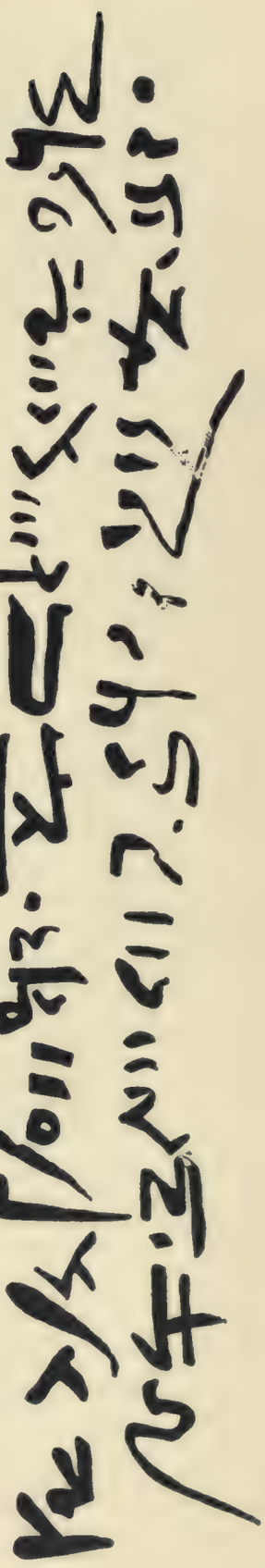
r

s



o

t

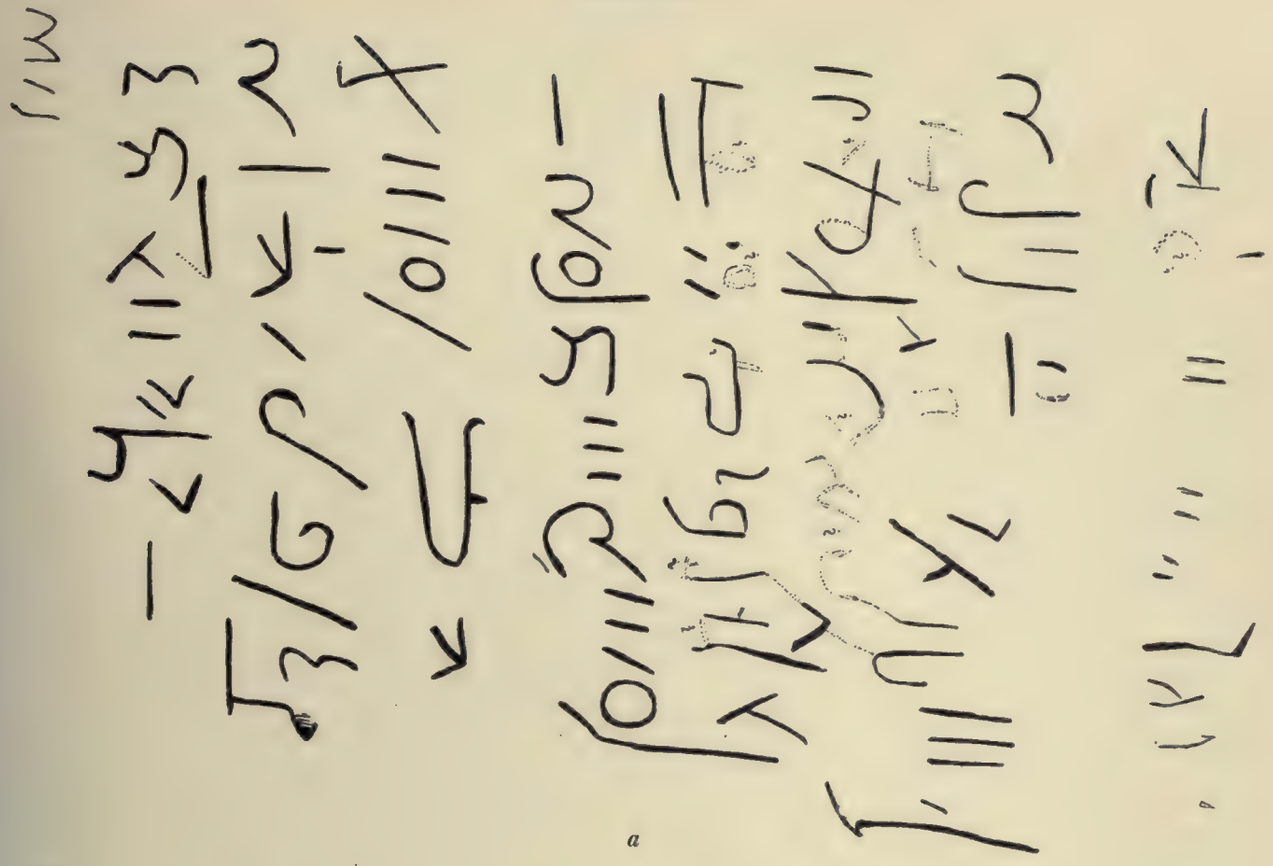


a

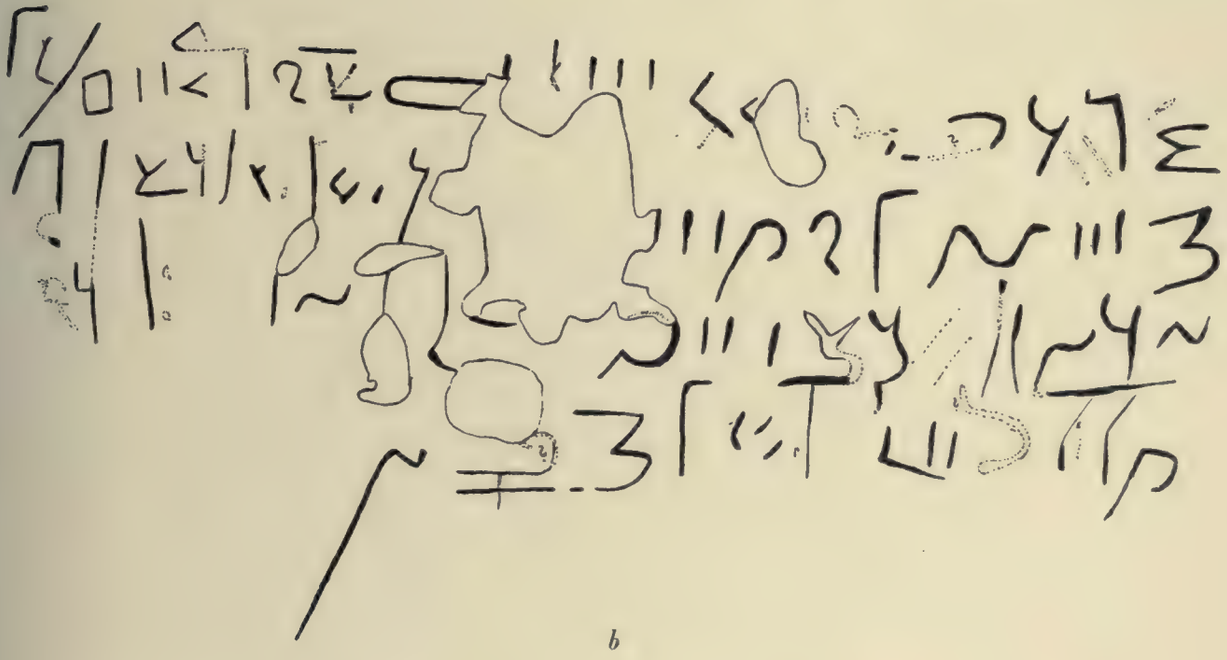
a-b. — Demotische Inschriften. *c-o.* — Aus den griechischen Inschriften neben der Nische. *p-r.* — Isisblumen.

s. — Palmzweig ebendaher. *t.* — Opfertafel am Wüstenweg.

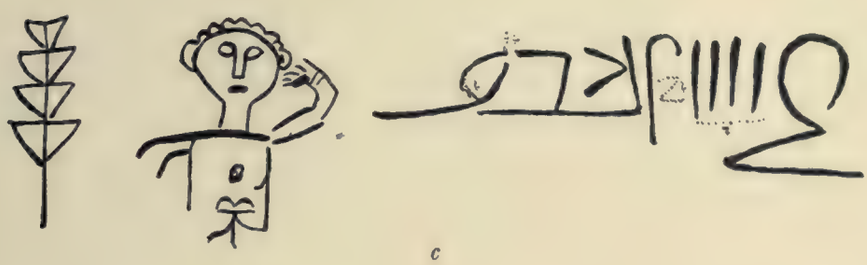
KERTASSI.



a



b

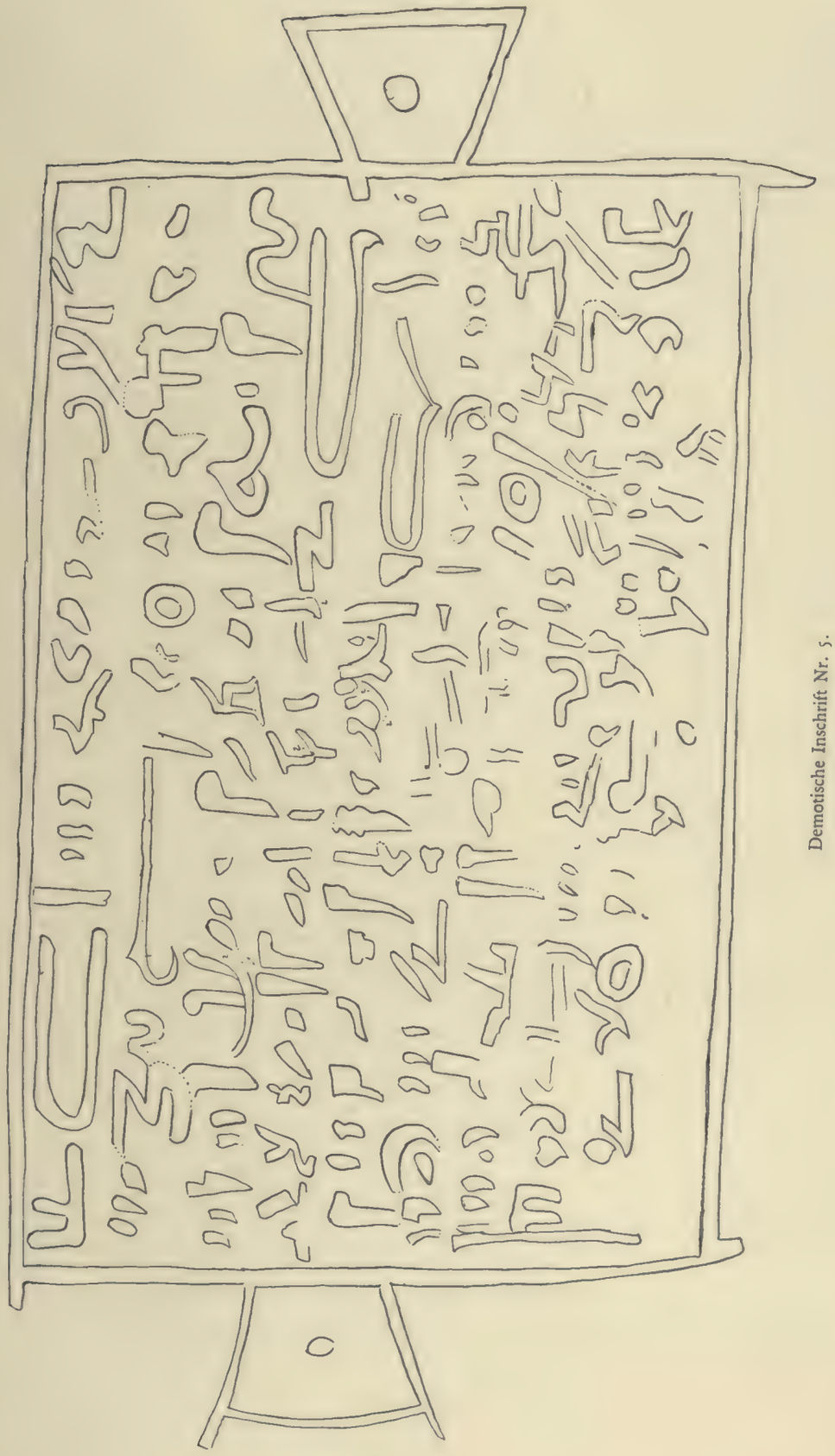


c

a. — Demotische Inschrift Nr. 2 im Steinbruch. *b.* Demotische Inschrift Nr. 4 im Kiosk.

c. — Demotische Inschrift Nr. 6 mit Isisblume bei Hatara.

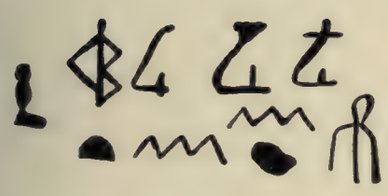
KERTASSI, STEINBRUCH.



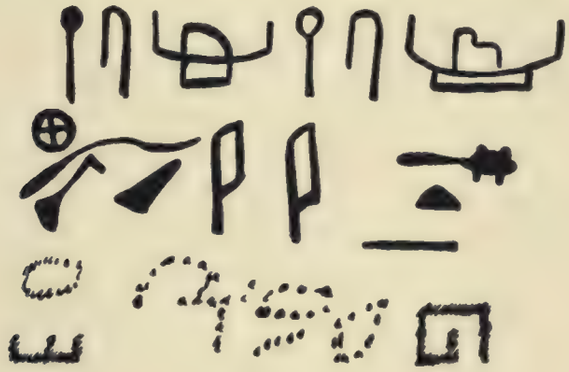
Demotische Inschrift Nr. 5.

UMBAREKAB.

a



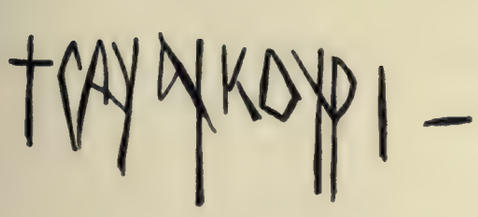
b



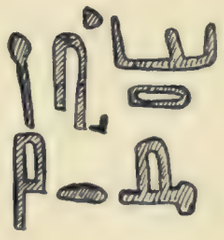
c

e

d



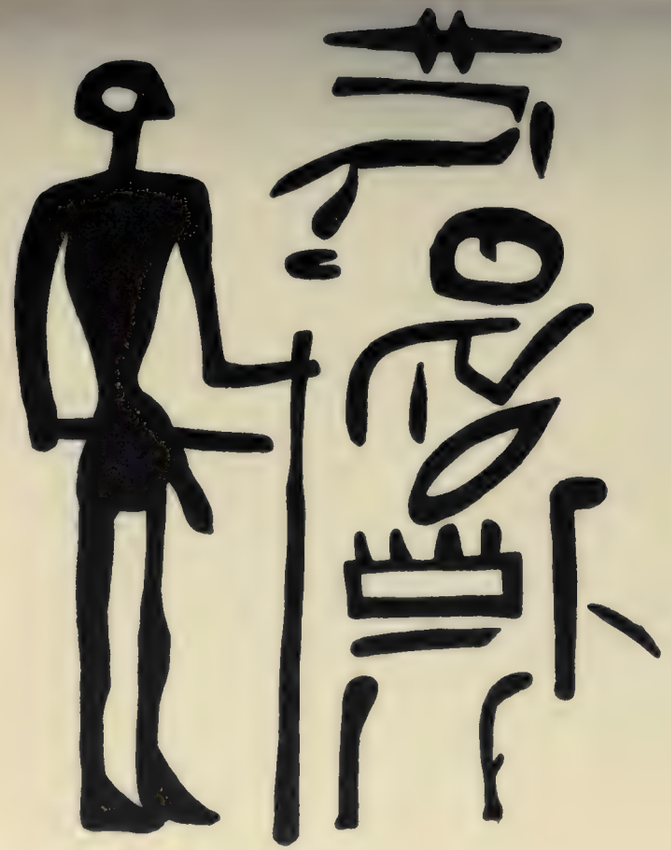
g



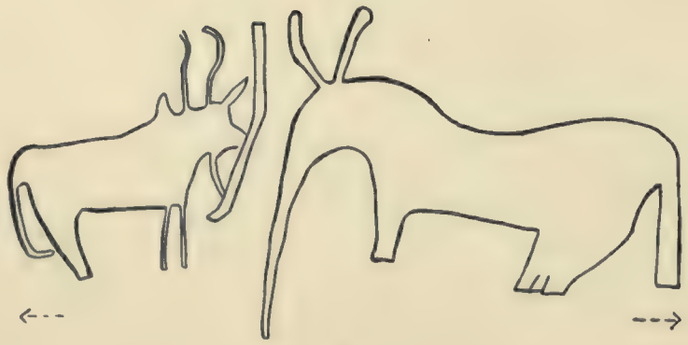
f

a–b. — Felsinschriften bei Gudhi.

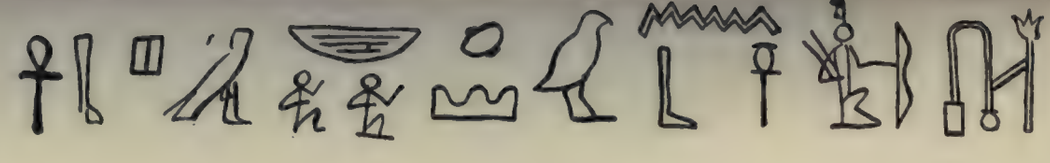
c–g. — Felsinschriften bei Hindau.



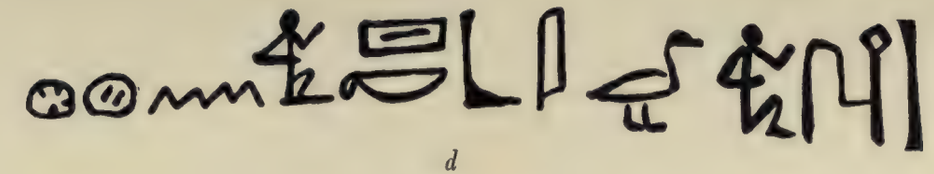
a



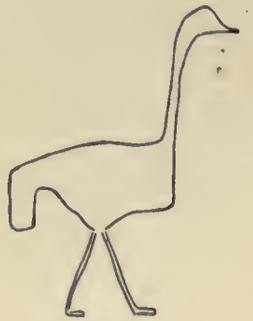
b



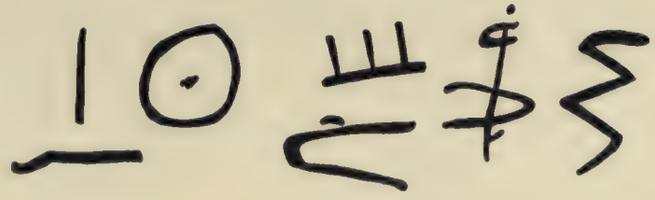
c



d



i

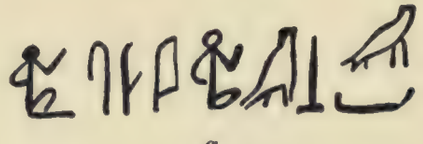


e

f

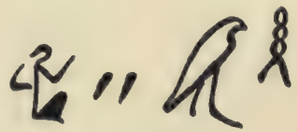
k

l



g

h



m

a-m. — Inschriften und Bilder am Felsen.

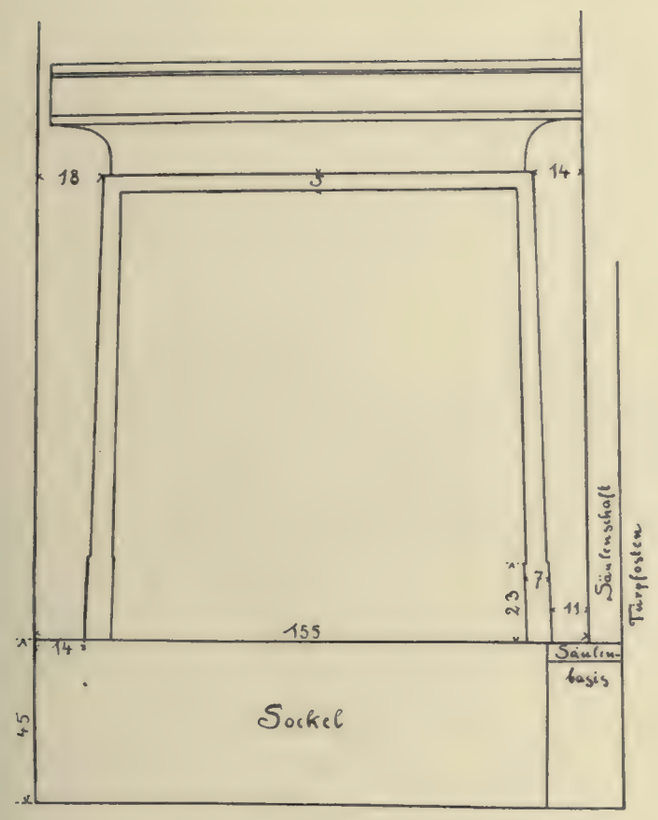
MUDENEJAR, UNTEN.

a–i. — Felsinschriften an der Grenze des Reservoir-Hochwassers.

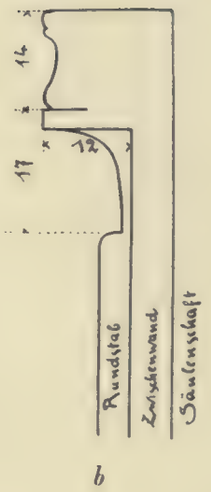
TAIFA.

a. — Mudenejâr, oben. *b-d*. — Mudenejâr, unten. *e-k*. — Khor Medârje, Nordseite. *l-q*. — Khor Medârje, Südseite.

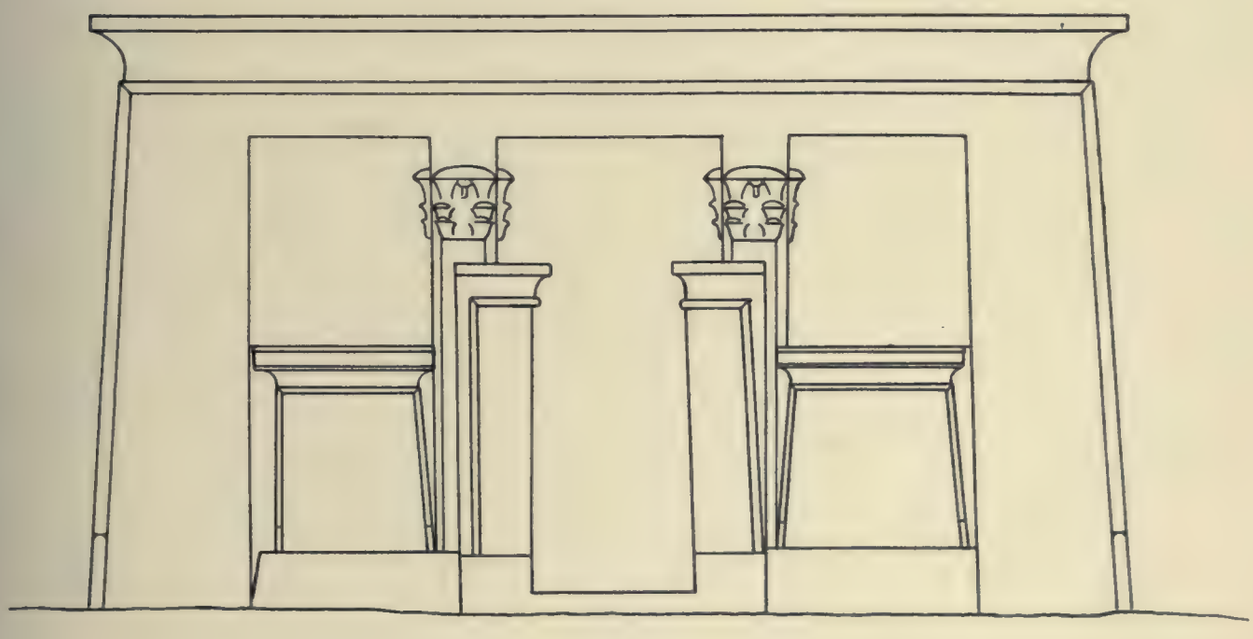
TAIFA, NÖRDLICHER TEMPEL.



a



b

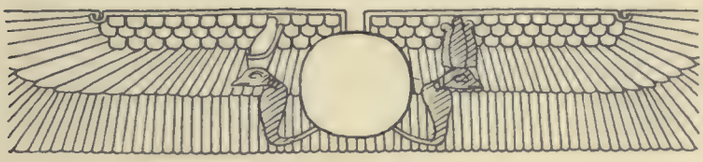


c

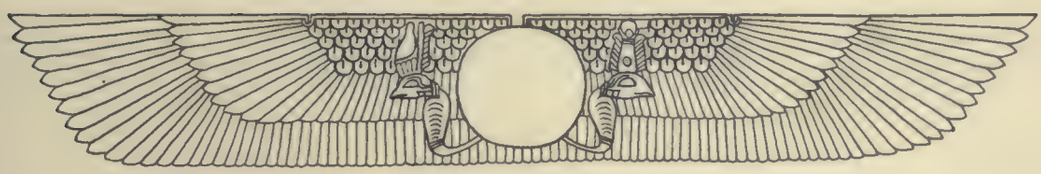
a-b. — Westliche Schranke in der Fassade.

c. — Schematische Rekonstruktion des ursprünglichen Zustandes der Fassade.

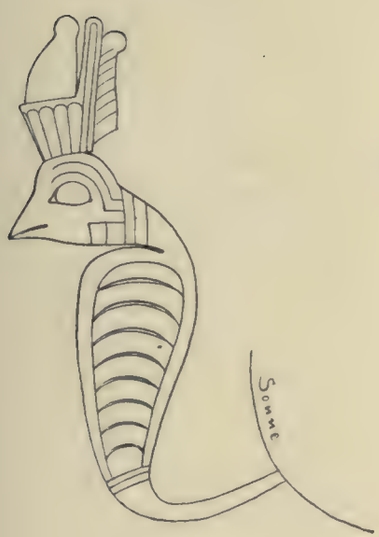
TAIFA, NÖRDLICHER TEMPEL.



a

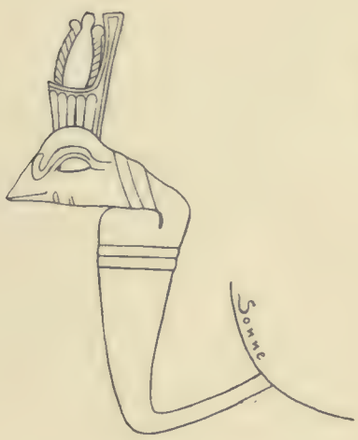


b



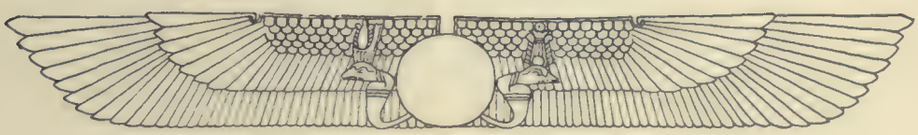
c

d



e

f

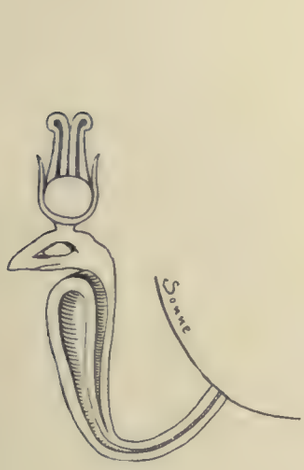


g

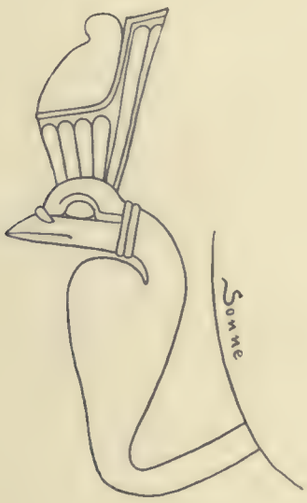
a-g. — Geflügelte Sonnen mit Uräen auf Hohlkehlen, sowie Details von diesen.

TAIFA, NÖRDLICHER TEMPEL.

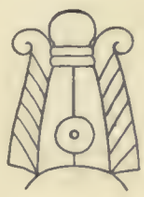
a



b



c



d

e

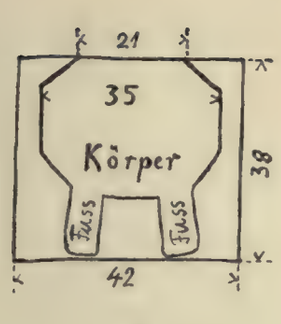
f

g

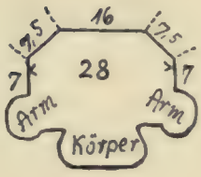
h

a–h. — Geflügelte Sonnen mit Uräen auf Hohlkehlen, sowie Details von ihnen.

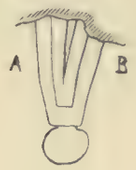
TAIFA, BERGKAPELLE.



a



b



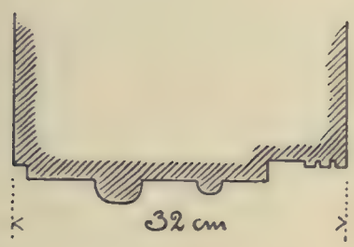
c

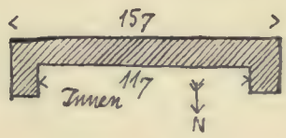
d

e

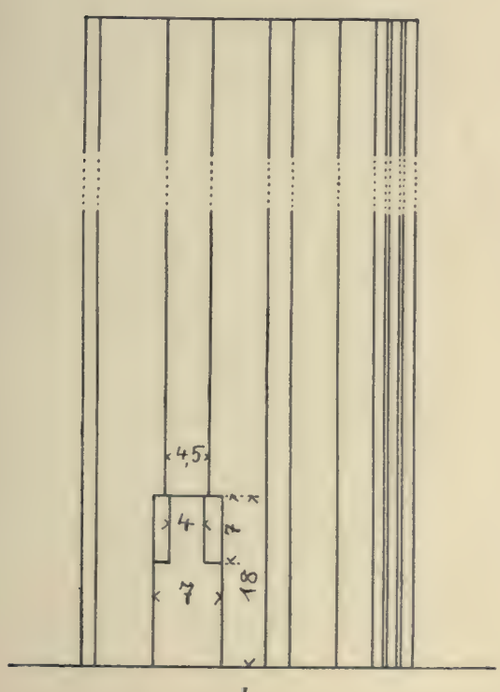
f

g



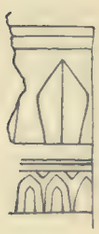


h

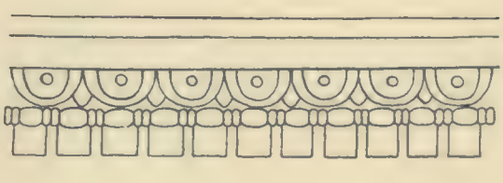


l

i



k



m

a-d. — Isisstatue. *e-f.* — Untere Hohlkehle. *g.* — Einzelner Uräus.
h. — Grundriss der Nische. *i-m.* — Details von der Nische.

TAIFA UND KALABSCHE.

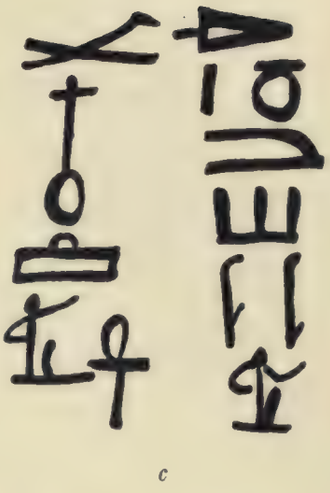
a *b* *c* *d* *e* *f* *g* *h* *i*

a-d. — Zeichnungen am Felsen im Steinbruch von Taifa.
e-f. — Die typischen Sonnen im Tempel von Kalabsche.
g-h. — Vereinzelter Türsturz in Kalabsche.
i. — Taifa : Isisblume am östlichen Kapitell in der Fassade des nördlichen Tempels.

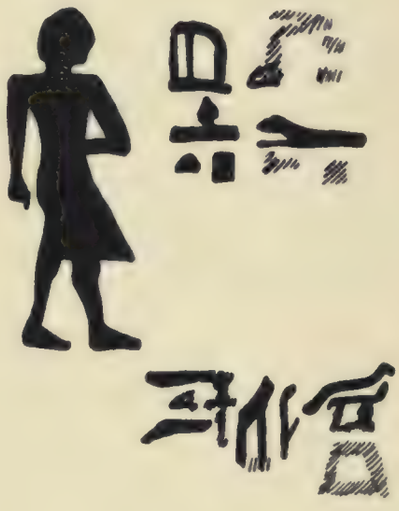
BAB KALABSCHE.

a

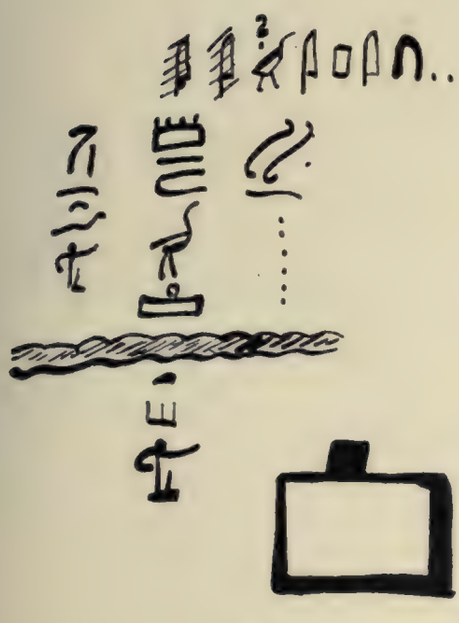
b



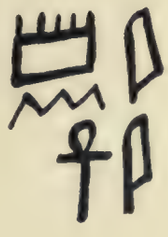
c



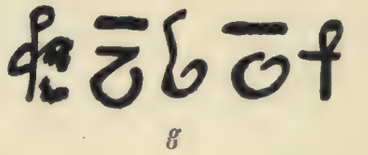
d



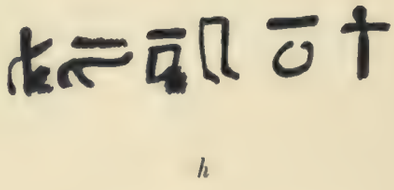
e



f



g



h

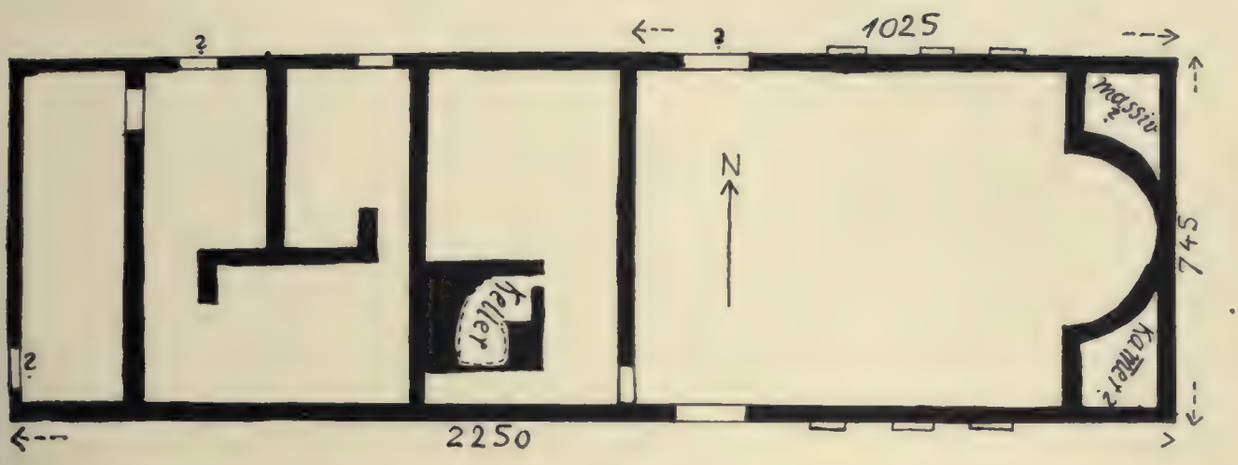
a-b. — Inschriften des Taharka an den Enden des Umgehungsweges.

c-h. — Felsinschriften im Bab Kalabsche.

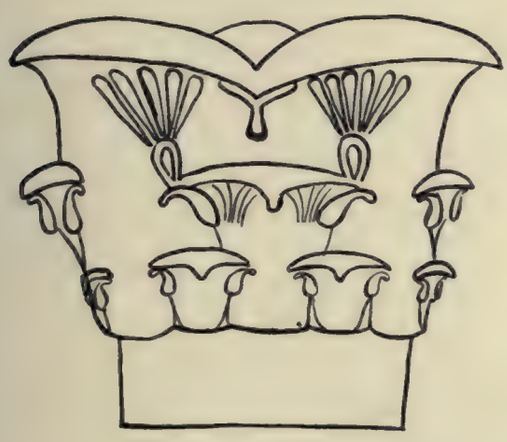
BAB KALABSCHE.

a–b. — Insel Soros. *c–e.* — Mudenebila. *f–i.* — Westufer gegenüber Bogga.

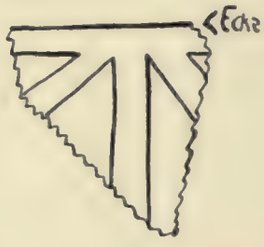
BAB KALABSCHE.



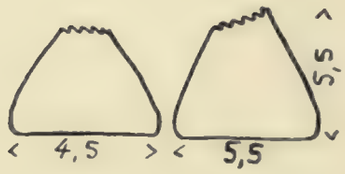
a



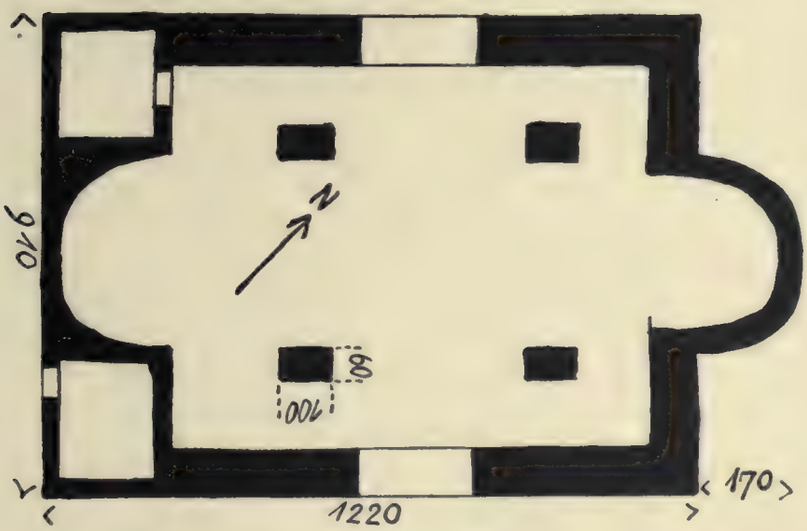
b



c



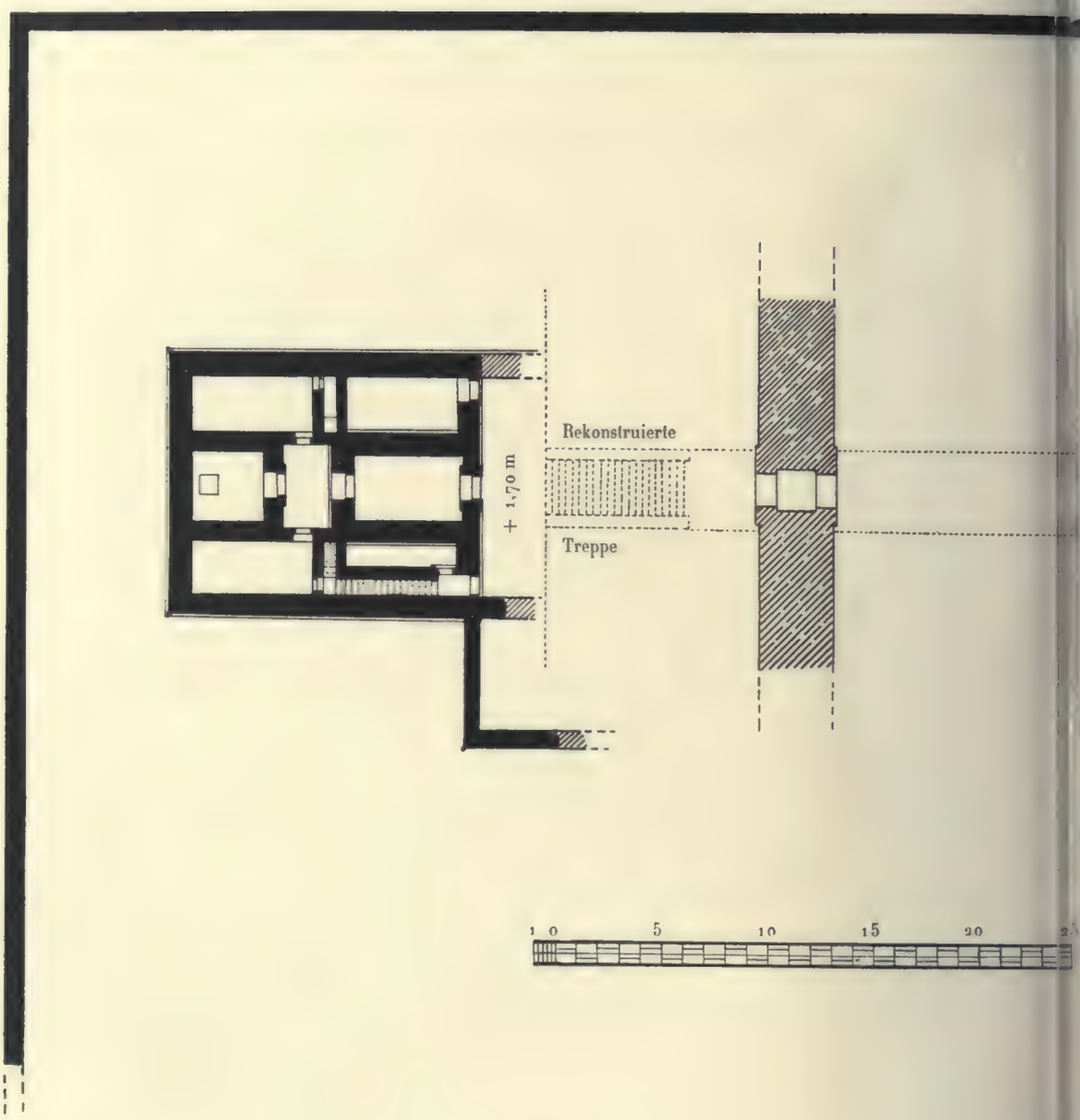
d

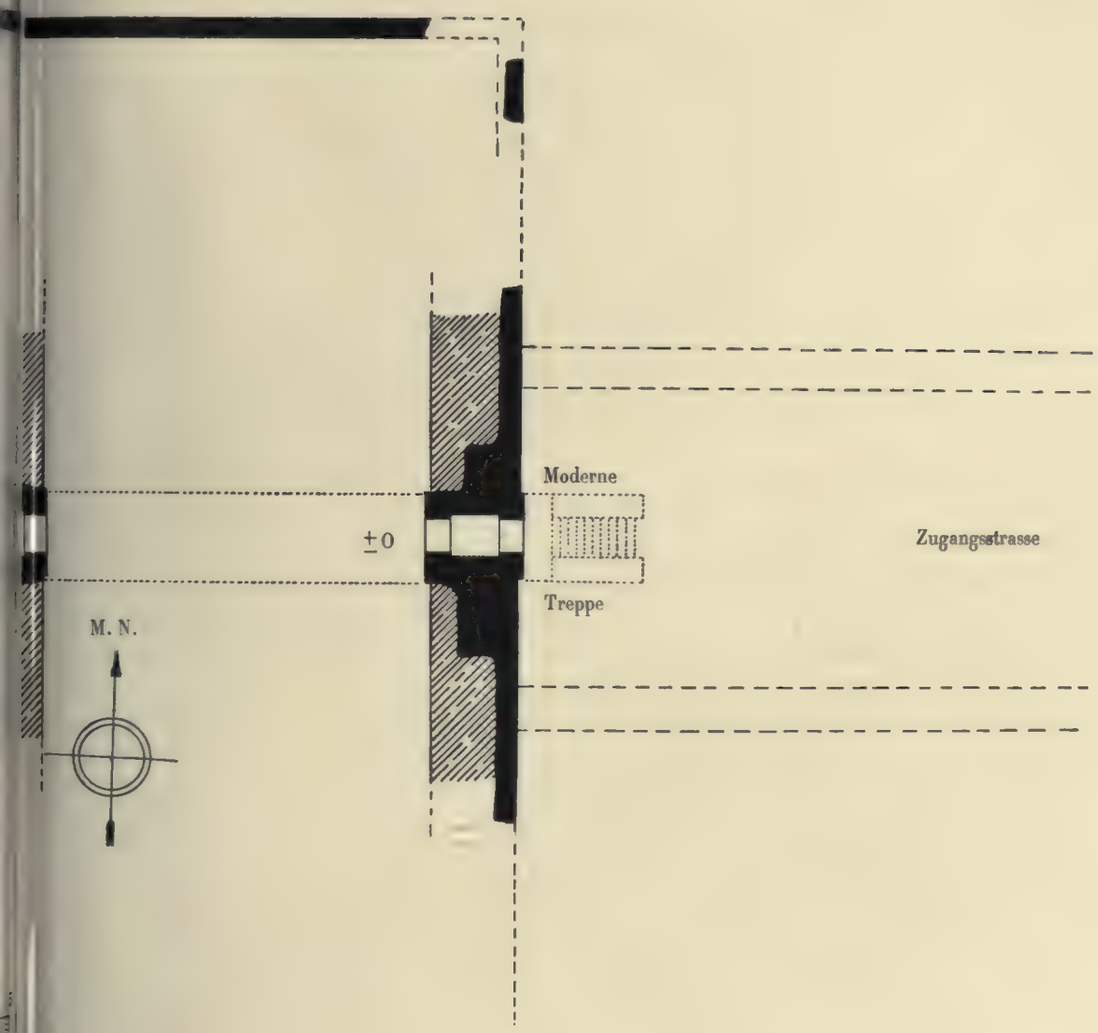


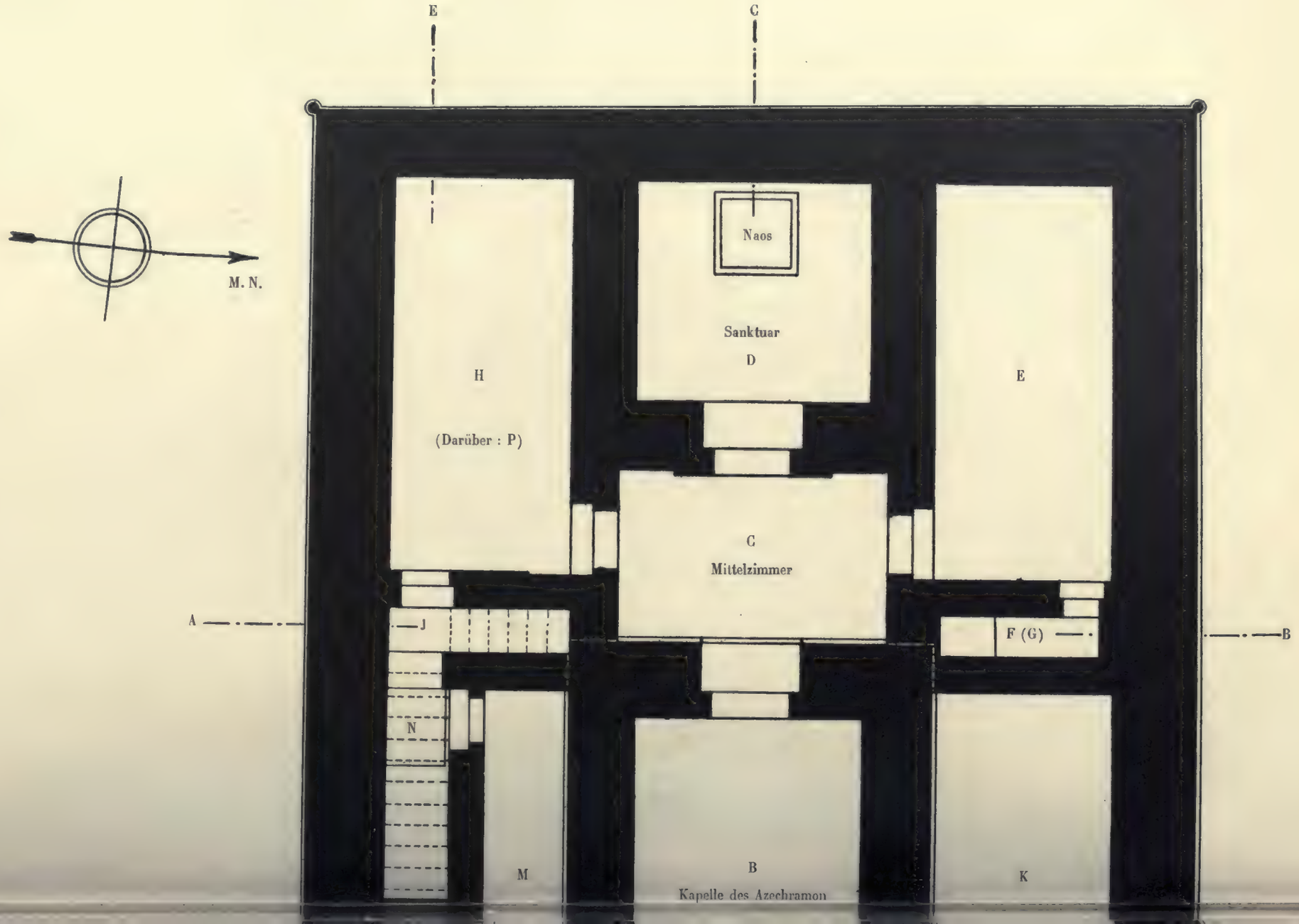
e

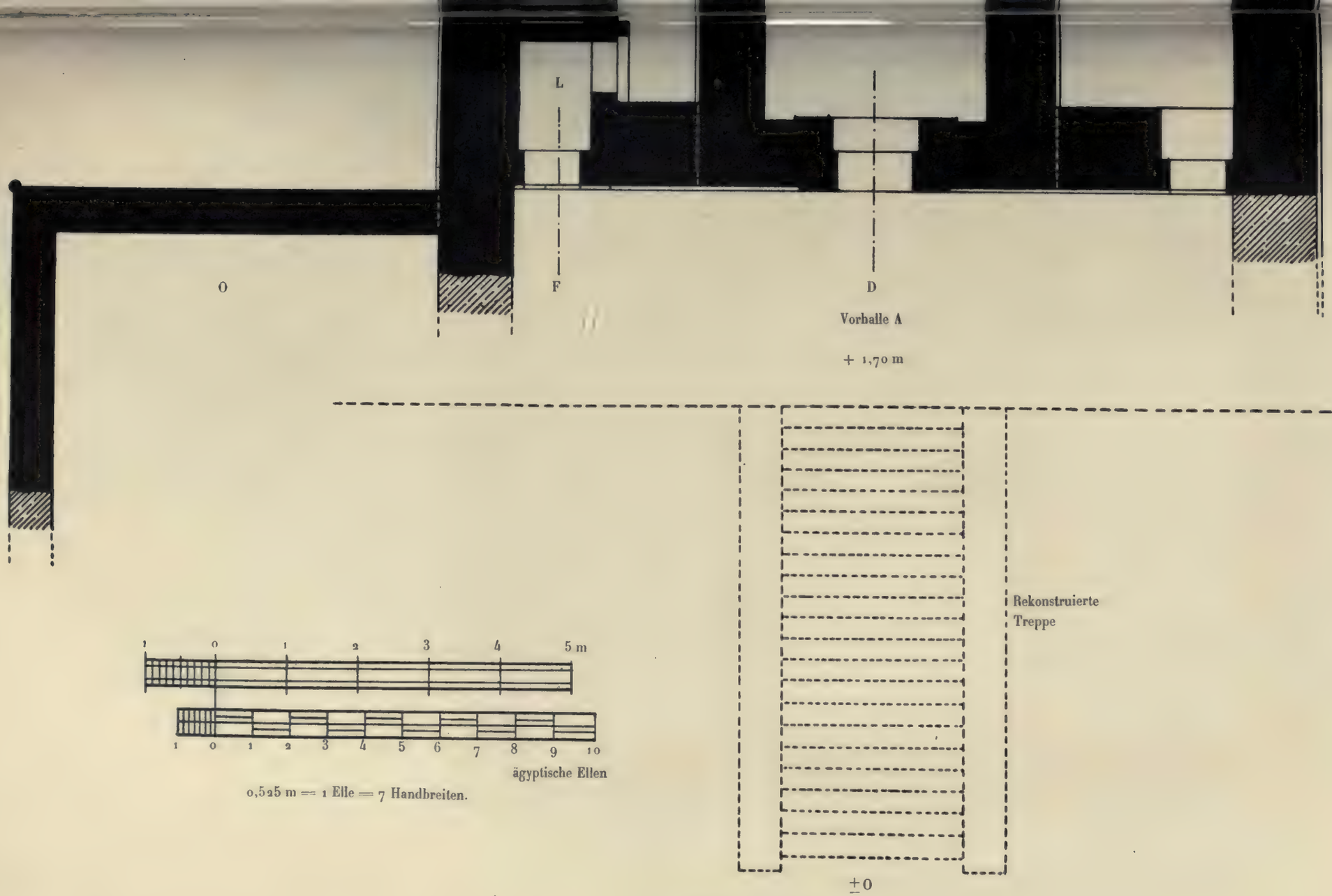
a–d. — Sitte Gasma.

e. — Kirche westlich Kalabsche.


+ 1,70 m
Rekonstruierte
Treppe
1 0
5
10
15
20

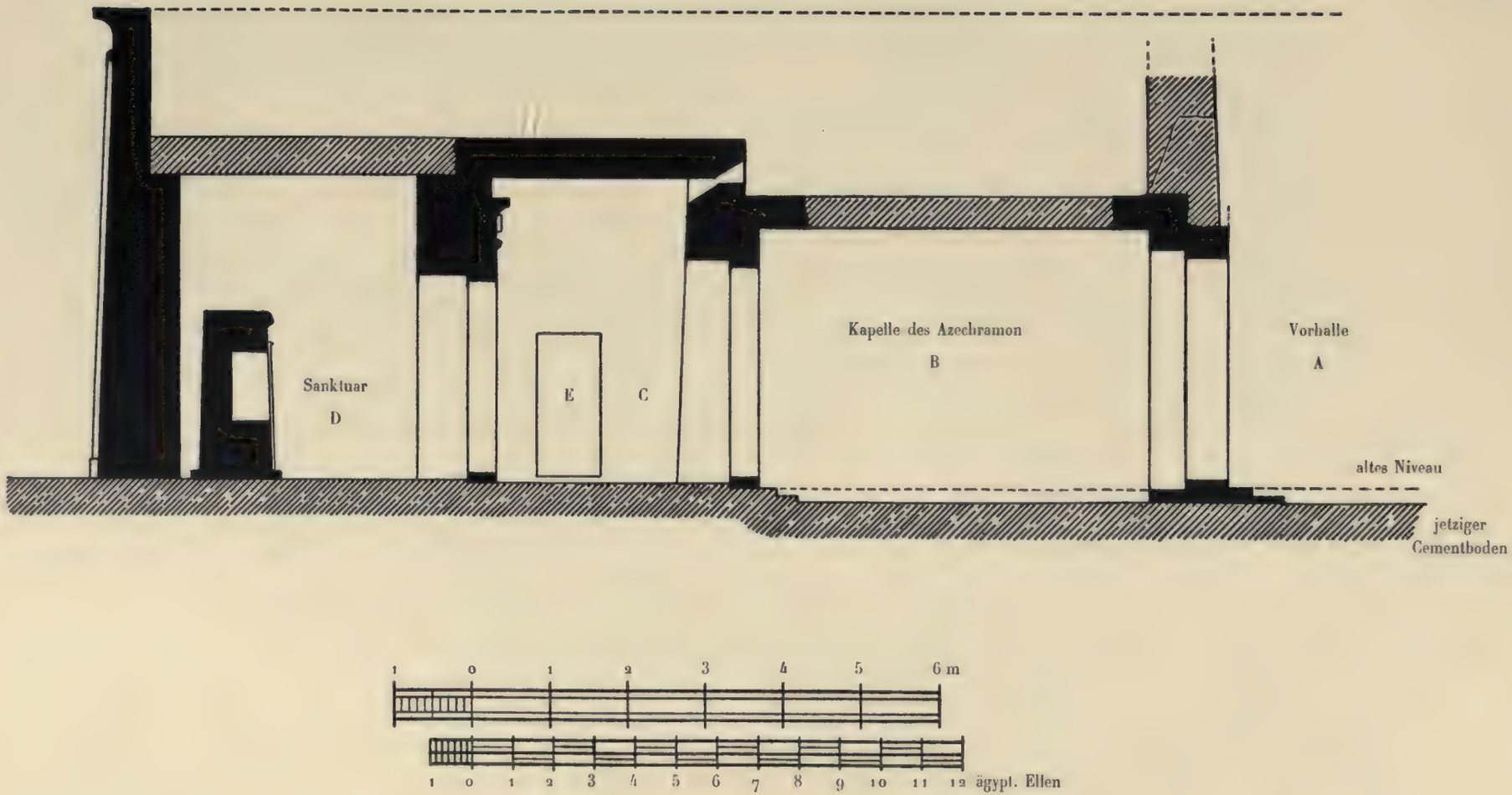

Moderne
±0
Zugangsstrasse
Treppe
M. N.


E
C
M. N.
Naos
Sanktuar
D
H
(Darüber : P)
E
C
Mittelzimmer
A
J
F (G)
B
N
M
B
Kapelle des Azechramon
K

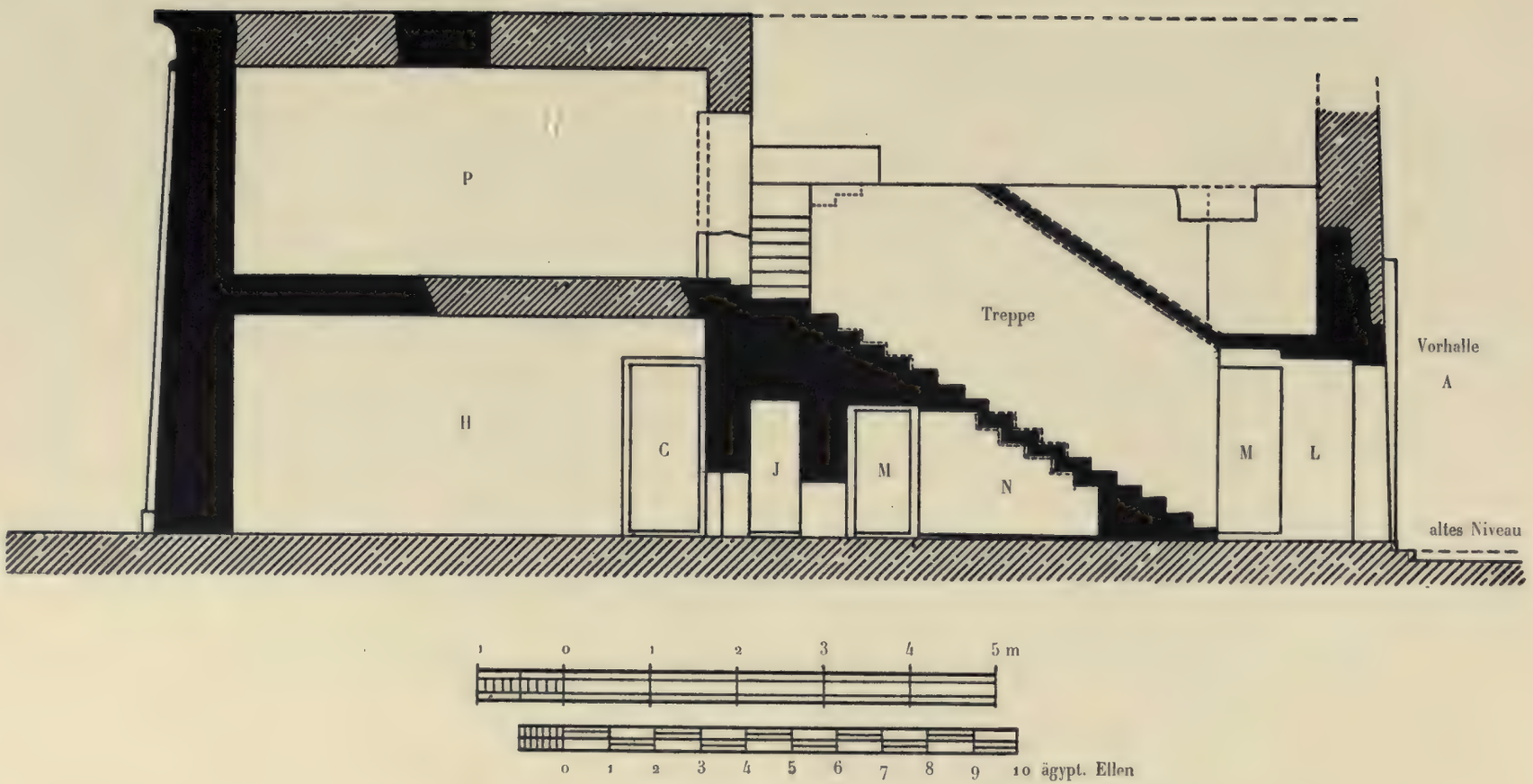


0,525 m = 1 Elle = 7 Handbreiten.

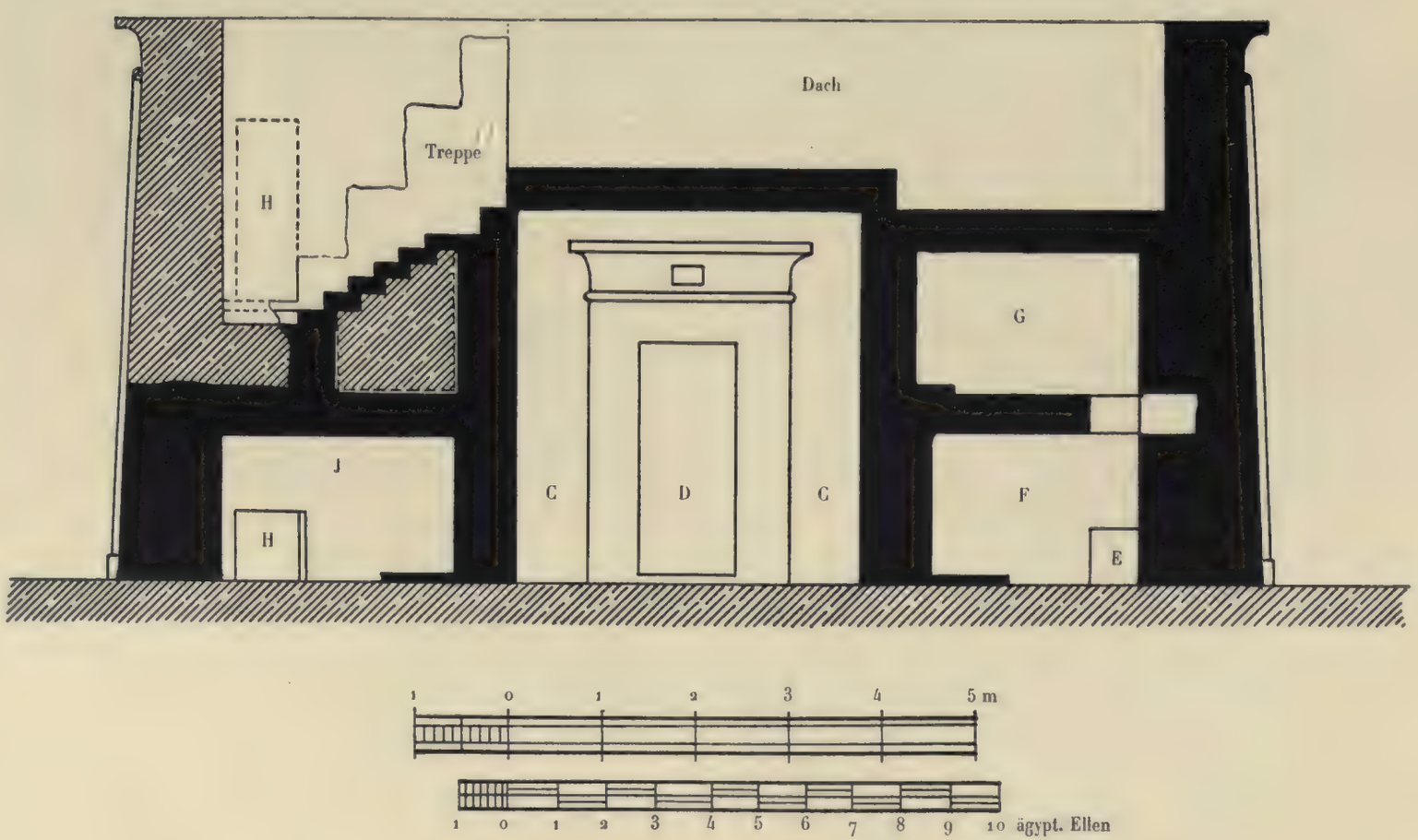
Grundriss des Tempels.



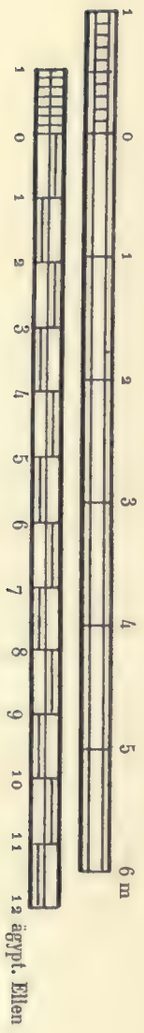
Längsschnitt C-D (nach Norden gesehen).



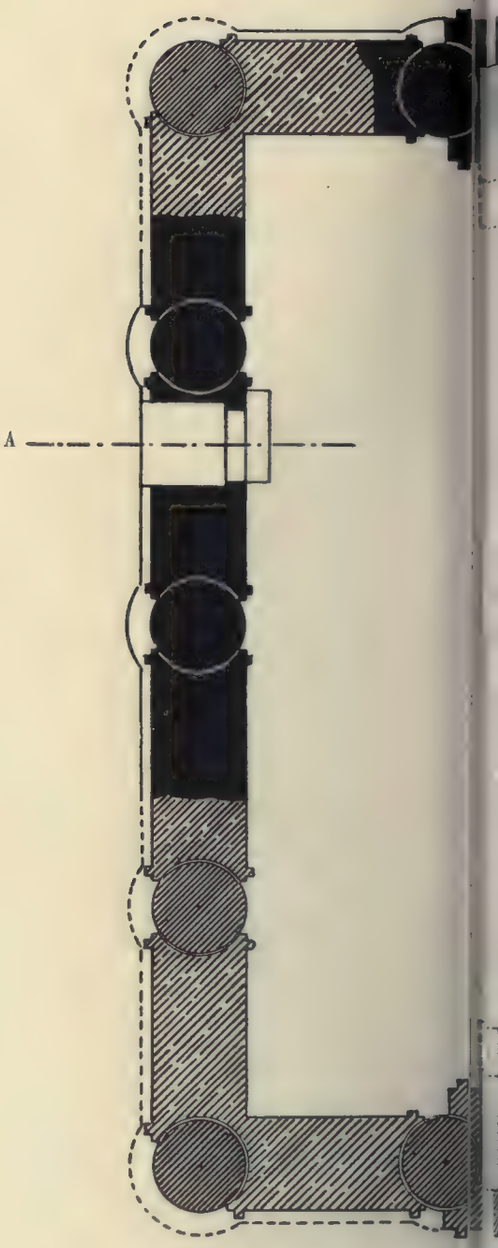
Längsschnitt E-F (nach Norden gesehen).

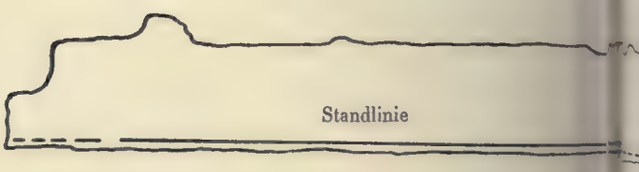


Querschnitt A-B (nach Westen gesehen).

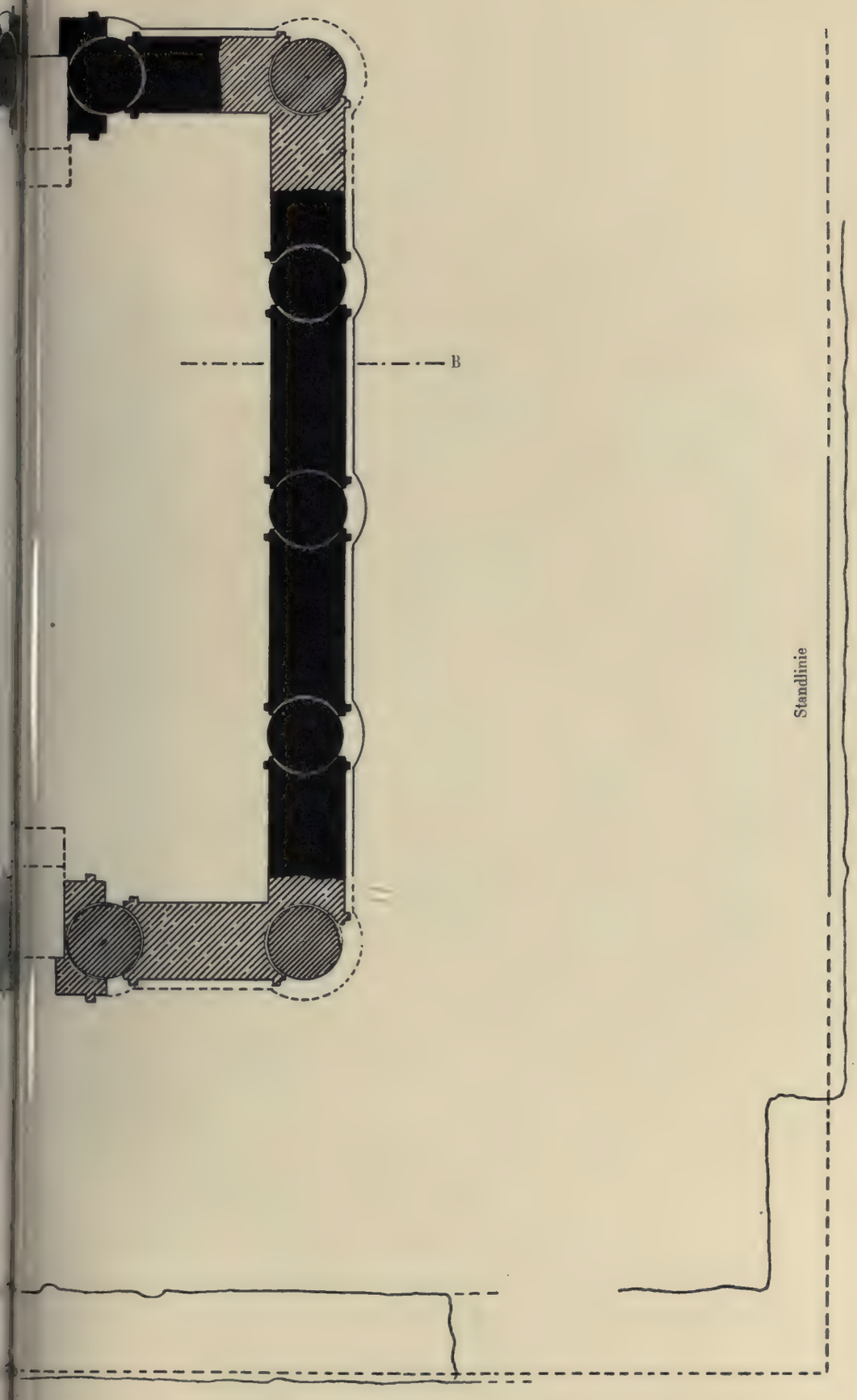

1 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 ägypt. Ellen
0 1 2 3 4 5 6 m

M. N.

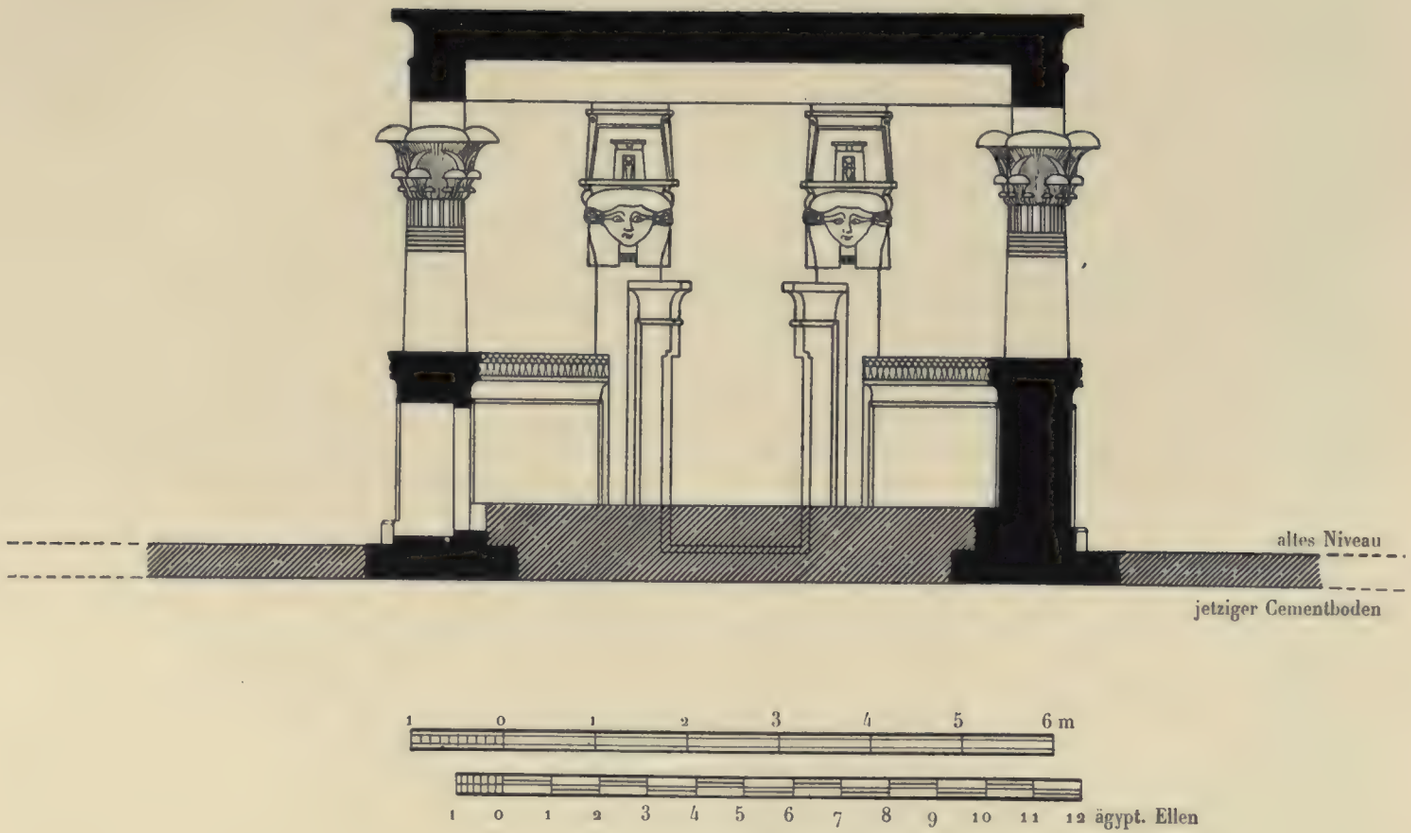

A


Standlinie

RTASSI.

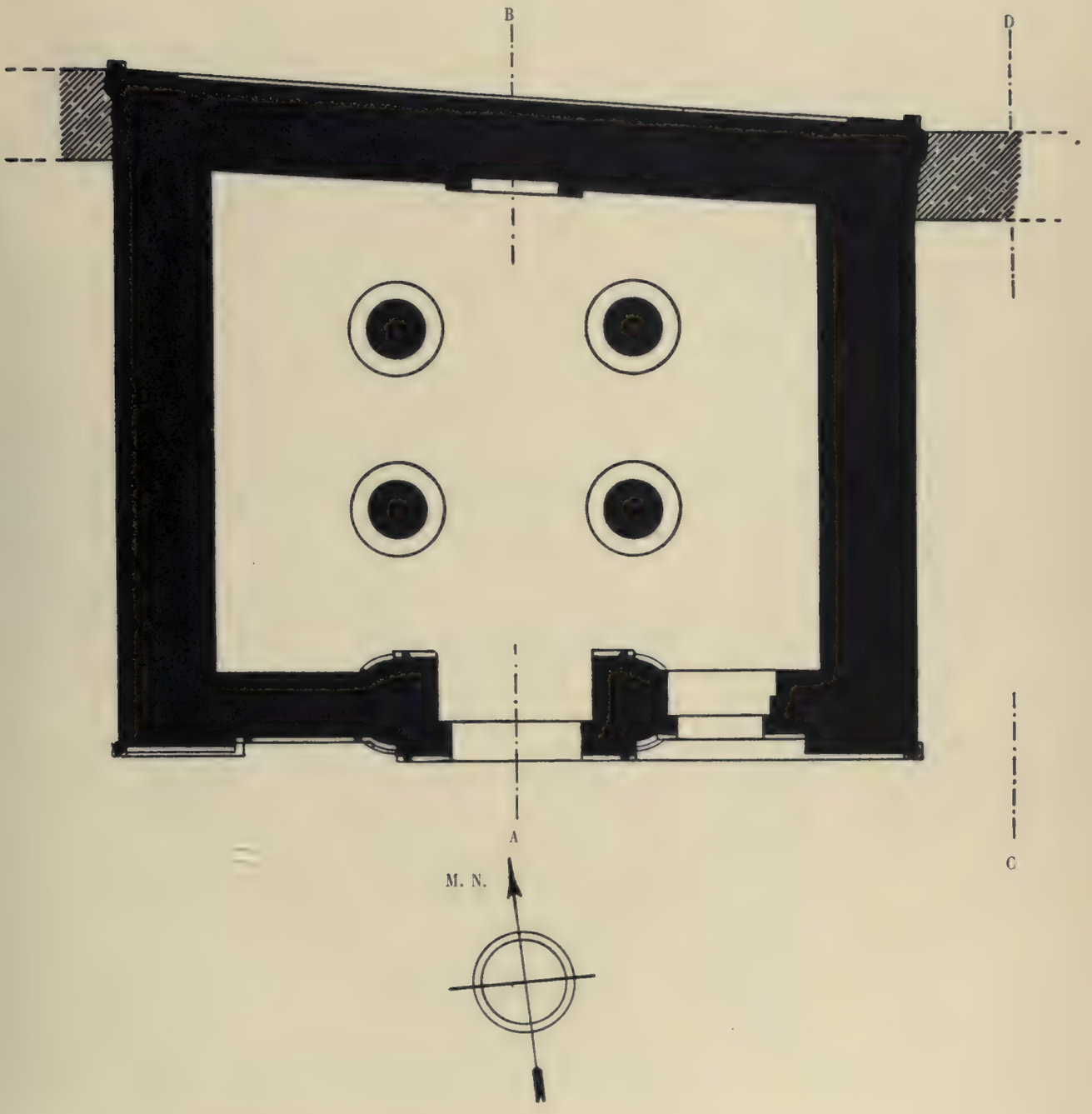


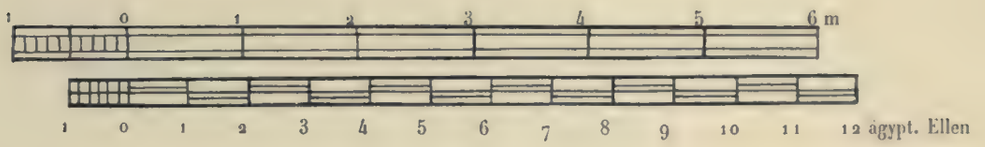
undriss.



Querschnitt A-B (nach Norden gesehen).

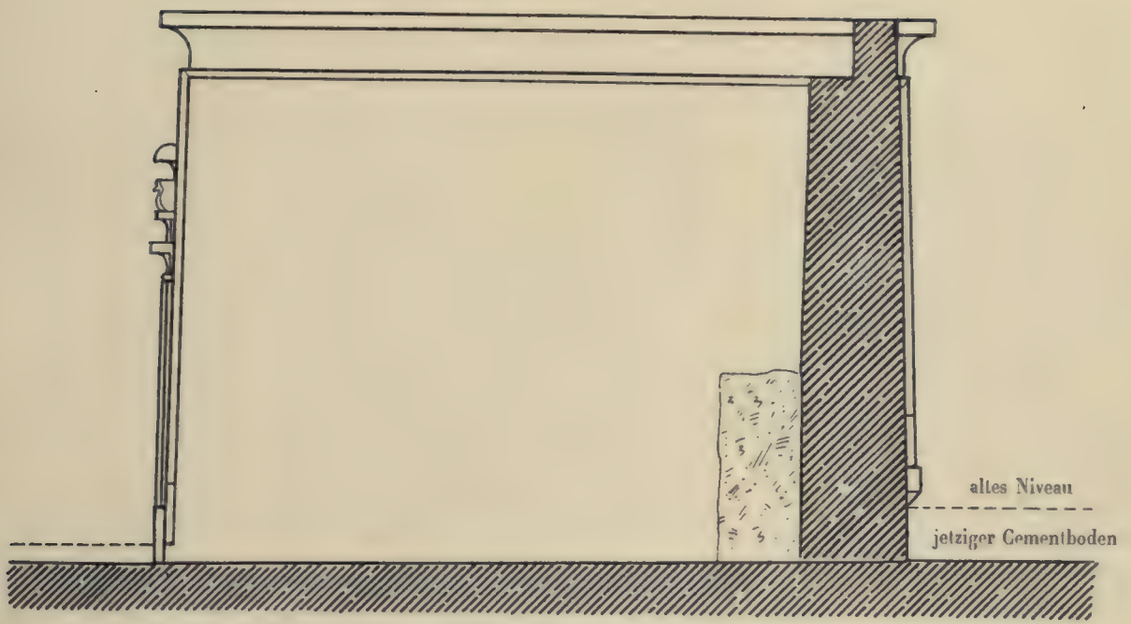
NORDTEMPEL VON TAIFA.



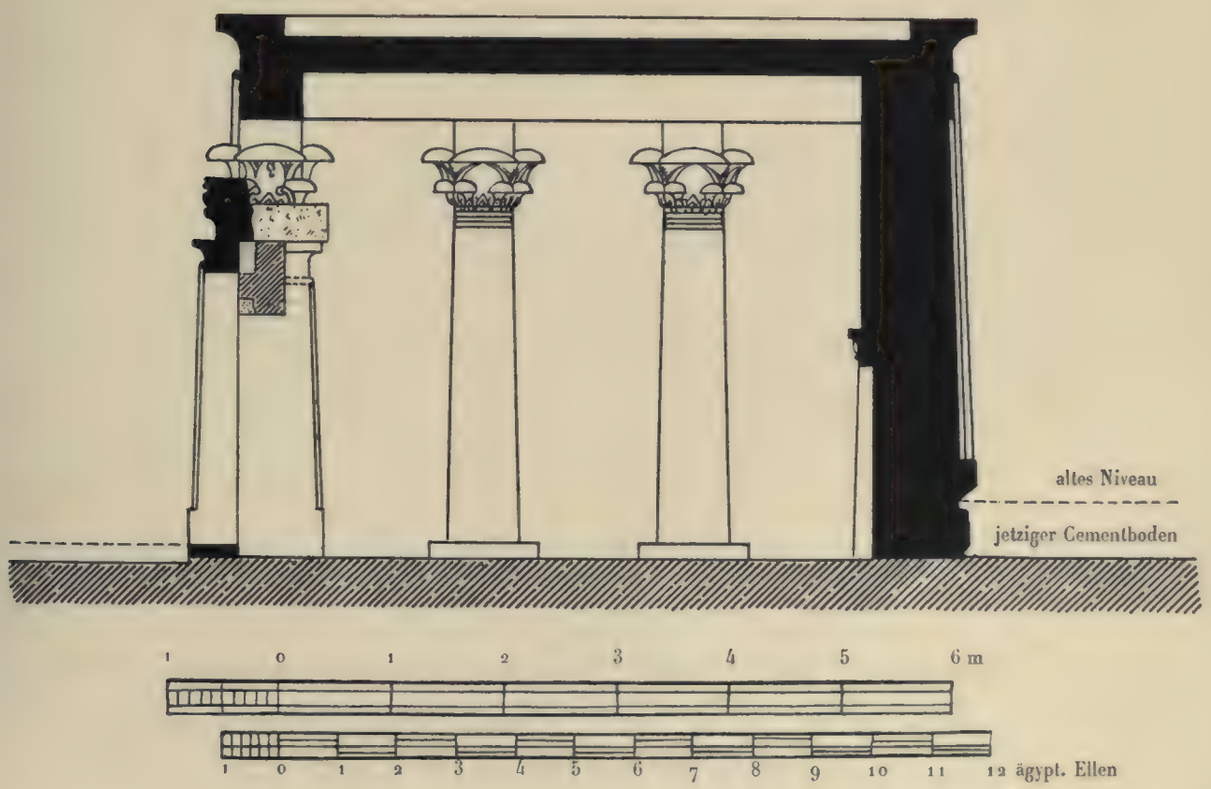


Grundriss.

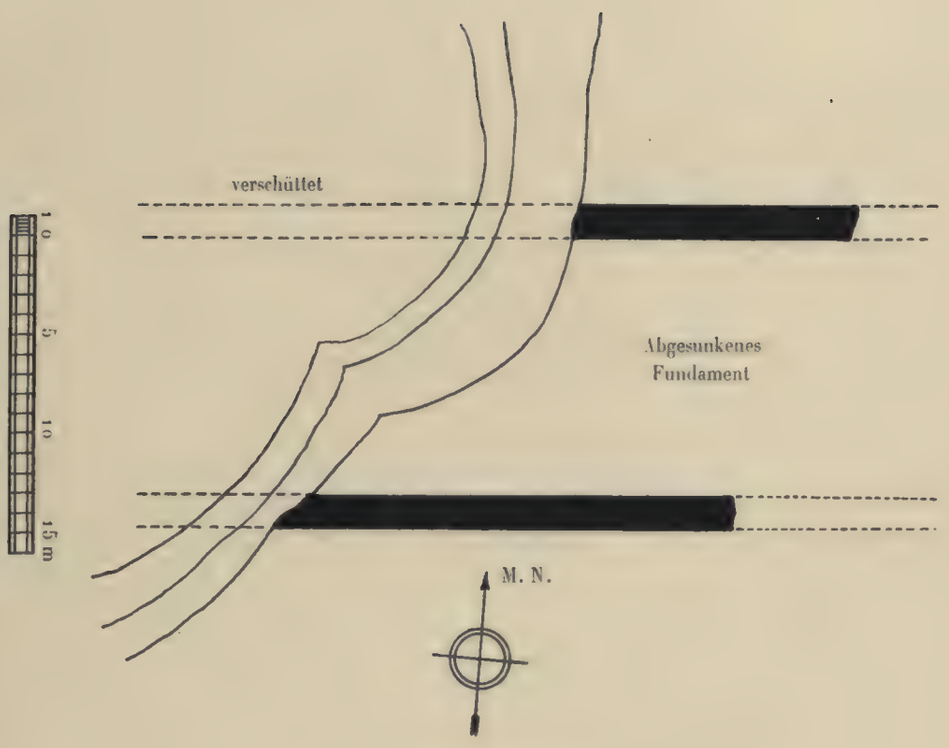
NORDTEMPEL VON TAIFA.



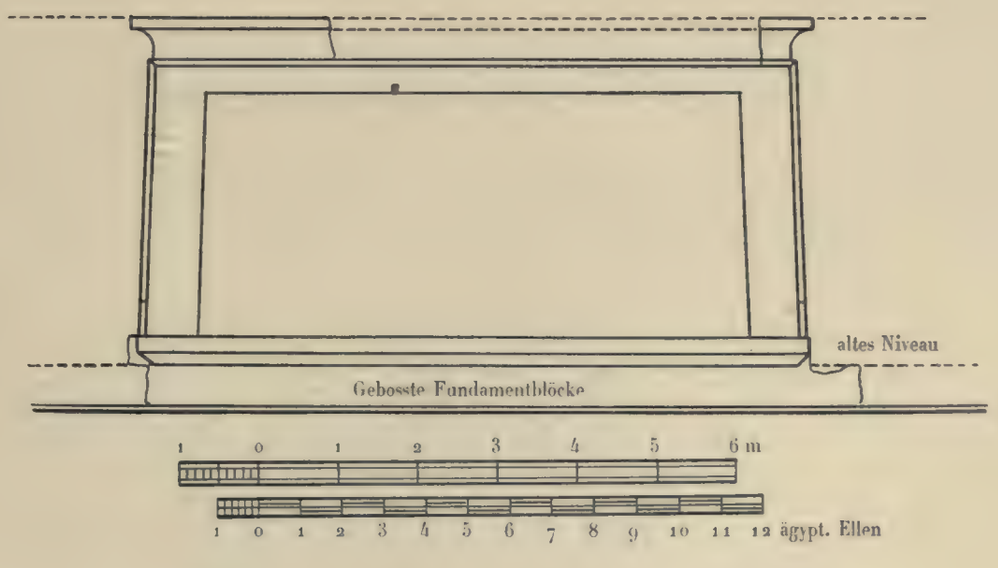
a. Schnitt C-D (nach Westen gesehen).



b. Schnitt A-B (nach Westen gesehen).



a. Debod, Planskizze des Kais.



b. Nordtempel von Taifa, Schematische Ansicht der Rück-(Nord-)wand.

DT
62
T4R6
t.2

Roeder, Günther
Debod bis Bab Kalabsche

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY